**Euroopa Parlament**
2019-2024

*Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon*

**2016/0224(COD)**

16.12.2021

# MUUDATUSETTEPANEKUD 196–542

**Raporti projekt**
**Fabienne Keller**
(PE697.689v01-00)

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega luuakse rahvusvahelise kaitse ühine menetlus liidus ja tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2013/32/EL

Ettepanek võtta vastu määrus
(COM(2020)0611 – C9-xxxx/xxxx – 2016/0224(COD))

AM_Com_LegReport

**Muudatusettepanek 196**
**Domènec Ruiz Devesa**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 2 – lõige 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 2. Käesolevat määrust ***ei kohaldata*** selliste rahvusvahelise kaitse taotluste ja diplomaatilise või territoriaalse varjupaiga taotluste suhtes, mis on esitatud liikmesriikide esindustele. | 2. Käesolevat määrust ***kohaldatakse*** selliste rahvusvahelise kaitse taotluste ja diplomaatilise või territoriaalse varjupaiga taotluste suhtes, mis on esitatud liikmesriikide esindustele. |

Or. en

*Selgitus*

*Varjupaigaõigus peaks olema tagatud territoriaalsuse kriteeriumist sõltumatult. Lisaks vähendaks ühtse menetluse tagamine rahvusvahelise kaitse jaoks liidus inimeste hukkumisi ja rändeteede ohtusid ning lahknevusi varjupaiga andmisel liikmesriikide esindustes esitatud varjupaigataotluste alusel.*

**Muudatusettepanek 197**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 4 – lõige 2 – punkt i a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***(ia) kodakondsuseta isik – 28. septembril 1954. aastal New Yorgis allakirjutatud kodakondsuseta isikute seisundi konventsiooni artiklis 1 määratletud isik;*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 198**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 4 – lõige 2 – punkt i b (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***(ib) riiklik julgeolek – hõlmab sisejulgeolekut ja välisjulgeolekut ning sellest tulenevalt ohtu institutsioonide ja oluliste avalike teenuste toimimisele ning elanikkonna ellujäämisele, samuti välissuhete või rahumeelse kooseksisteerimise tõsise häirumise ohtu või ohtu sõjalistele huvidele, mis võib mõjutada avalikku julgeolekut;*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 199**
**Juan Ignacio Zoido Álvarez**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 5 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***Artikkel 5a (uus)*** |
| | ***Liikmesriigid jälgivad põhiõiguste kohaldamist, toimimist ja neist lugu pidamist igas selle määrusega reguleeritud protsessi osas, mille eest nad vastutavad. Euroopa institutsioonid ja asutused võivad nendega koostööd teha, pakkudes vastavasisulise palve korral abi.*** |

Or. es

**Muudatusettepanek 200**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 26 – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***3. „Kolmandate riikide kodanike suhtes, kellele tehakse määruse (EL) XXX/XXX [taustakontrolli määrus] artikli 3 lõikes 1 osutatud taustakontroll,*** | ***välja jäetud*** |

***kohaldatakse lõikeid 1 ja 2 alles pärast taustakontrolli lõppu.“***

Or. en

**Muudatusettepanek 201**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 26 – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***3. „Kolmandate riikide kodanike suhtes, kellele tehakse määruse (EL) XXX/XXX [taustakontrolli määrus] artikli 3 lõikes 1 osutatud taustakontroll, kohaldatakse lõikeid 1 ja 2 alles pärast taustakontrolli lõppu.“*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

*Selgitus*

*Rahvusvahelist kaitset taotlevate isikute taotluste peatamine taustakontrolli tegemise ajaks pole kuidagi põhjendatud. Langeb kokku raportööri seisukohaga taustakontrolli osas.*

**Muudatusettepanek 202**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 26 – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***3. „Kolmandate riikide kodanike suhtes, kellele tehakse määruse (EL) XXX/XXX [taustakontrolli määrus] artikli 3 lõikes 1 osutatud taustakontroll, kohaldatakse lõikeid 1 ja 2 alles pärast taustakontrolli lõppu.“*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 203**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 27 – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***5. „Kolmandate riikide kodanike suhtes, kellele tehakse määruse (EL) nr XXX/XXX [taustakontrolli määrus] artikli 3 lõikes 1 osutatud taustakontroll, kohaldatakse lõikeid 1–4 alles pärast taustakontrolli lõppu.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 204**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 27 – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***5. „Kolmandate riikide kodanike suhtes, kellele tehakse määruse (EL) nr XXX/XXX [taustakontrolli määrus] artikli 3 lõikes 1 osutatud taustakontroll, kohaldatakse lõikeid 1–4 alles pärast taustakontrolli lõppu.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 205**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Giuliano Pisapia**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 27 – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***5. „Kolmandate riikide kodanike suhtes, kellele tehakse määruse (EL) nr XXX/XXX [taustakontrolli määrus] artikli 3 lõikes 1 osutatud taustakontroll, kohaldatakse lõikeid 1–4 alles pärast taustakontrolli lõppu.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

*Selgitus*

*Rahvusvahelist kaitset taotlevate isikute taotluste peatamine taustakontrolli tegemise ajaks pole kuidagi põhjendatud. Langeb kokku raportööri seisukohaga taustakontrolli osas.*

**Muudatusettepanek 206**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 27 – lõige 6**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***6. Kui biomeetrilisi andmeid ei olnud võimalik koguda määruse (EL) nr XXX/XXX [Eurodaci määrus] kohase taustakontrolli käigus või kui taotlejale taustakontrolli ei tehtud, võtavad pädevad asutused biomeetrilised andmed hiljemalt rahvusvahelise kaitse taotluse registreerimisel ning edastavad need koos määruse (EL) nr XXX/XXX [Eurodaci määrus] artikli 12 punktides c–p osutatud andmetega kesksesse süsteemi ja ühisesse isikuandmete hoidlasse vastavalt kõnealusele määrusele.“*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 207**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 27 – lõige 6**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 6. ***Kui biomeetrilisi andmeid ei olnud võimalik koguda määruse (EL) nr XXX/XXX [Eurodaci määrus] kohase taustakontrolli käigus või kui taotlejale taustakontrolli ei tehtud, võtavad*** pädevad asutused biomeetrilised andmed hiljemalt rahvusvahelise kaitse taotluse registreerimisel ning edastavad need koos määruse (EL) nr XXX/XXX [Eurodaci määrus] artikli 12 punktides c–p osutatud andmetega kesksesse süsteemi ja ühisesse isikuandmete hoidlasse vastavalt kõnealusele määrusele.“ | 6. Pädevad asutused ***võtavad*** biomeetrilised andmed hiljemalt rahvusvahelise kaitse taotluse registreerimisel ning edastavad need koos määruse (EL) nr XXX/XXX [Eurodaci määrus] artikli 12 punktides c–p osutatud andmetega kesksesse süsteemi ja ühisesse isikuandmete hoidlasse vastavalt kõnealusele määrusele.“ |

Or. en

**Muudatusettepanek 208**
**Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 35 a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Artikkel 35a*** | ***välja jäetud*** |
| ***Taotluse tagasilükkamine ja tagasisaatmisotsuse tegemine*** | |
| ***Kui taotlus lükatakse tagasi, kuna see on vastuvõetamatu, põhjendamatu või ilmselgelt põhjendamatu seoses nii pagulasseisundi kui ka täiendava kaitse seisundiga või kaudselt või sõnaselgelt tagasi võetud, teevad liikmesriigid tagasisaatmisotsuse, milles järgitakse direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv]. Tagasisaatmisotsus tehakse rahvusvahelise kaitse taotluse tagasilükkamise otsuses või eraldi aktina. Kui tagasisaatmisotsus tehakse eraldi aktina, tuleb see teha samal ajal ja koos rahvusvahelise kaitse taotluse tagasilükkamise otsusega.“*** | |

*Selgitus*

*Artikliga 35a tühistatakse artiklis 54 sätestatud peatav toime, mis tagab taotleja õiguse jääda liikmesriigi territooriumile. Kaebuse peatav toime ei ole tagatud, kui tagasisaatmisotsuse saab teha koos rahvusvahelise kaitse andmisest keeldumise otsusega.*

**Muudatusettepanek 209**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 35a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Taotluse tagasilükkamine ***ja tagasisaatmisotsuse tegemine*** | Taotluse tagasilükkamine |
| Kui taotlus lükatakse tagasi, kuna see on vastuvõetamatu, põhjendamatu või ilmselgelt põhjendamatu seoses nii pagulasseisundi kui ka täiendava kaitse seisundiga või kaudselt või sõnaselgelt tagasi võetud, ***teevad*** liikmesriigid tagasisaatmisotsuse, milles järgitakse direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv]. ***Tagasisaatmisotsus tehakse*** rahvusvahelise kaitse taotluse tagasilükkamise otsuses ***või eraldi aktina***. ***Kui tagasisaatmisotsus tehakse eraldi aktina, tuleb see teha samal ajal ja koos rahvusvahelise kaitse taotluse tagasilükkamise otsusega.“*** | Kui taotlus lükatakse tagasi, kuna see on vastuvõetamatu, põhjendamatu või ilmselgelt põhjendamatu seoses nii pagulasseisundi kui ka täiendava kaitse seisundiga või kaudselt või sõnaselgelt tagasi võetud ***ja see otsus on lõplik, kontrollivad*** liikmesriigid ***enne eraldi tagasisaatmisotsuse tegemist, kas taotleja täidab tingimused elamisloa või muu loa taotlemiseks, mis annab riigis viibimise õiguse kaastundlikel, humanitaar- või muudel põhjustel vastavalt kohaldatavale siseriiklikule õigusraamistikule. Erilist tähelepanu tuleks pöörata piinamise, ebainimliku ja alandava kohtlemise või soolise vägivalla ohvritele ja haavatavas olukorras olevatele isikutele, sealhulgas PTSH sümptomitega isikutele ning kodakondsuseta isikutele. Kui sellise seisundi andmiseks ei leita põhjust, võivad liikmesriigid teha*** tagasisaatmisotsuse, milles järgitakse direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] ***eraldi aktina, täieliku veendumise järel selles, et isiku tagasisaatmine ei rikuks mittetagasisaatmise põhimõtet ning muid ELi ja rahvusvahelisest õigusest, sealhulgas Euroopa inimõiguste*** |

***konventsiooni artiklitest 2 ja 3, põhiõiguste harta artiklitest 2 ja 4 ning Euroopa inimõiguste konventsiooni artiklist 8 ja põhiõiguste harta artiklist 7 tulenevaid põhiõigustega seotud kohustusi. Tagasisaatmisotsust ei tehta neil põhjustel kunagi*** rahvusvahelise kaitse taotluse tagasilükkamise otsuses***, et võimaldada juhtumi põhjalikku hindamist***.

Or. en

**Muudatusettepanek 210**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 35a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Kui taotlus lükatakse tagasi, kuna see on vastuvõetamatu, põhjendamatu või ilmselgelt põhjendamatu seoses nii pagulasseisundi kui ka täiendava kaitse seisundiga või kaudselt või sõnaselgelt tagasi võetud, teevad liikmesriigid tagasisaatmisotsuse, milles järgitakse direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv]**.** ***Tagasisaatmisotsus tehakse rahvusvahelise kaitse taotluse tagasilükkamise otsuses või eraldi aktina***. ***Kui*** tagasisaatmisotsus tehakse eraldi aktina, ***tuleb see*** teha samal ajal ja koos rahvusvahelise kaitse taotluse tagasilükkamise otsusega.**“** | Kui taotlus lükatakse tagasi, kuna see on vastuvõetamatu, põhjendamatu või ilmselgelt põhjendamatu seoses nii pagulasseisundi kui ka täiendava kaitse seisundiga või kaudselt või sõnaselgelt tagasi võetud ***ja see otsus on lõplik***, teevad liikmesriigid ***eraldi*** tagasisaatmisotsuse, milles järgitakse direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv]***, tingimusel, et taotleja ei täida tingimusi elamisloa või muu loa taotlemiseks, mis annab riigis viibimise õiguse kaastundlikel, humanitaar- või muudel põhjustel vastavalt kohaldatavale siseriiklikule õigusraamistikule, ning et tema tagasisaatmine ei too kaasa mittetagasisaatmise põhimõtte ja muude põhiõiguste hartast tulenevate põhiõigustega seotud kohustuste ning muude ELi ja rahvusvaheliste kohustuste rikkumise ohtu***. Tagasisaatmisotsus tehakse eraldi aktina, ***selle võib*** teha samal ajal ja koos ***lõpliku*** rahvusvahelise kaitse taotluse tagasilükkamise otsusega***, tingimusel, et mittetagasisaatmise põhimõtte kogu kohaldamisala on*** |

***individuaalselt hinnatud***.

Or. en

**Muudatusettepanek 211**
**Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 35a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Kui taotlus lükatakse tagasi, kuna see on vastuvõetamatu, põhjendamatu või ilmselgelt põhjendamatu seoses nii pagulasseisundi kui ka täiendava kaitse seisundiga või kaudselt või sõnaselgelt tagasi võetud, teevad liikmesriigid tagasisaatmisotsuse, milles järgitakse direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv]. Tagasisaatmisotsus tehakse rahvusvahelise kaitse taotluse tagasilükkamise ***otsuses või eraldi aktina***. ***Kui tagasisaatmisotsus tehakse eraldi aktina, tuleb see teha samal ajal ja koos rahvusvahelise kaitse taotluse tagasilükkamise otsusega.“*** | Kui taotlus lükatakse tagasi, kuna see on vastuvõetamatu, põhjendamatu või ilmselgelt põhjendamatu seoses nii pagulasseisundi kui ka täiendava kaitse seisundiga või kaudselt või sõnaselgelt tagasi võetud, teevad liikmesriigid tagasisaatmisotsuse, milles järgitakse direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv]. Tagasisaatmisotsus tehakse ***koos*** rahvusvahelise kaitse taotluse tagasilükkamise ***otsusega***. |

Or. pl

**Muudatusettepanek 212**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Petar Vitanov**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 35a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Kui taotlus lükatakse tagasi, kuna see on vastuvõetamatu, põhjendamatu või ilmselgelt põhjendamatu seoses nii pagulasseisundi kui ka täiendava kaitse seisundiga või kaudselt või sõnaselgelt | Kui taotlus lükatakse tagasi, kuna see on vastuvõetamatu, põhjendamatu või ilmselgelt põhjendamatu seoses nii pagulasseisundi kui ka täiendava kaitse seisundiga või kaudselt või sõnaselgelt |

| | |
|---|---|
| tagasi võetud, ***teevad*** liikmesriigid tagasisaatmisotsuse, milles järgitakse direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv]. ***Tagasisaatmisotsus tehakse rahvusvahelise kaitse taotluse tagasilükkamise otsuses või*** eraldi aktina. ***Kui tagasisaatmisotsus tehakse eraldi aktina, tuleb see*** teha samal ajal ja koos rahvusvahelise kaitse taotluse tagasilükkamise otsusega.***“*** | tagasi võetud, ***võivad*** liikmesriigid ***teha*** tagasisaatmisotsuse, milles järgitakse direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv]. ***Kuivõrd tegu on eraldi otsusega, tehakse tagasisaatmisotsus*** eraldi aktina. ***Tagasisaatmisotsuse võib*** teha samal ajal ja koos rahvusvahelise kaitse taotluse tagasilükkamise otsusega. |

Or. en

*Selgitus*

*The return decision should be separate from a decision not to grant international protection to an applicant. This would allow to maintain access to other resident permits and types of authorisations outside asylum which are available under national law and are currently used by Member States. The provisions of Article 6(5) of the SBC are the only provisions which allow MS to let people access the territory, even if they do not fulfil the conditions of entry. After that the MS is free to grant whatever permit/status to the person it wants under its national law. This is approach we are taking in the Screening.*

**Muudatusettepanek 213**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 40 – punkt a – lõige 1 – alapunkt i**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(i) „taotleja on sellise kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isikute puhul sellise kolmanda riigi endine alaline elanik, mille puhul on menetleva ametiasutuse tehtud rahvusvahelise kaitse andmise otsuste osakaal uusimate kättesaadavate üleliiduliste keskmiste Eurostati aastaandmete kohaselt 20 % või väiksem, välja arvatud juhul, kui asjaomases kolmandas riigis on pärast vastavate Eurostati andmete avaldamist toimunud oluline muutus või kui taotleja kuulub isikute kategooriasse, kelle puhul ei saa 20 %-list või väiksemat osakaalu pidada nende kaitsevajadusi esindavaks.“;*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 214**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 40 – punkt a – lõige 1 – alapunkt i**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(i) „taotleja on sellise kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isikute puhul sellise kolmanda riigi endine alaline elanik, mille puhul on menetleva ametiasutuse tehtud rahvusvahelise kaitse andmise otsuste osakaal uusimate kättesaadavate üleliiduliste keskmiste Eurostati aastaandmete kohaselt 20 % või väiksem, välja arvatud juhul, kui asjaomases kolmandas riigis on pärast vastavate Eurostati andmete avaldamist toimunud oluline muutus või kui taotleja kuulub isikute kategooriasse, kelle puhul ei saa 20 %-list või väiksemat osakaalu pidada nende kaitsevajadusi esindavaks.“;*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 215**
**Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 40 – punkt a – lõige 1 – alapunkt i**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (i) **„**taotleja on sellise kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isikute puhul sellise kolmanda riigi endine alaline elanik, mille puhul on menetleva ametiasutuse tehtud rahvusvahelise kaitse andmise otsuste osakaal uusimate kättesaadavate üleliiduliste keskmiste Eurostati aastaandmete kohaselt 20 % või väiksem**,** ***välja arvatud juhul, kui asjaomases*** | (i) taotleja on sellise kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isikute puhul sellise kolmanda riigi endine alaline elanik, mille puhul on menetleva ametiasutuse tehtud rahvusvahelise kaitse andmise otsuste osakaal uusimate kättesaadavate üleliiduliste keskmiste Eurostati aastaandmete kohaselt 20 % või väiksem**.** |

***kolmandas riigis on pärast vastavate Eurostati andmete avaldamist toimunud oluline muutus või kui taotleja kuulub isikute kategooriasse, kelle puhul ei saa 20 %-list või väiksemat osakaalu pidada nende kaitsevajadusi esindavaks.“;***

Or. en

**Muudatusettepanek 216**
**Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 40 – punkt a – lõige 1 – alapunkt i**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (i) **„**taotleja on sellise kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isikute puhul sellise kolmanda riigi endine alaline elanik, mille puhul on menetleva ametiasutuse tehtud rahvusvahelise kaitse andmise otsuste osakaal uusimate kättesaadavate üleliiduliste keskmiste Eurostati aastaandmete kohaselt 20 % või väiksem, välja arvatud juhul, kui asjaomases kolmandas riigis on pärast vastavate Eurostati andmete avaldamist toimunud oluline muutus või kui taotleja kuulub isikute kategooriasse, kelle puhul ei saa 20 %-list või väiksemat osakaalu pidada nende kaitsevajadusi esindavaks**.“**; | (i) taotleja on sellise kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isikute puhul sellise kolmanda riigi endine alaline elanik, mille puhul on menetleva ametiasutuse tehtud rahvusvahelise kaitse andmise otsuste osakaal uusimate kättesaadavate üleliiduliste keskmiste Eurostati aastaandmete kohaselt 20 % või väiksem, välja arvatud juhul, kui ***taotlejad on saatjata alaealised, lastega pered ja muud haavatavad taotlejad, sealhulgas isikud, kellel on menetluslikud või vastuvõtu erivajadused, või kui*** asjaomases kolmandas riigis on pärast vastavate Eurostati andmete avaldamist toimunud oluline muutus või kui taotleja kuulub isikute kategooriasse, kelle puhul ei saa 20 %-list või väiksemat osakaalu pidada nende kaitsevajadusi esindavaks; |

Or. en

**Muudatusettepanek 217**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 40 – punkt a – lõige 1 – alapunkt i**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (i) „taotleja on sellise kolmanda riigi kodanik ***või kodakondsuseta isikute puhul sellise kolmanda riigi endine alaline elanik***, mille puhul on menetleva ametiasutuse tehtud rahvusvahelise kaitse andmise otsuste osakaal uusimate kättesaadavate ***üleliiduliste keskmiste*** Eurostati aastaandmete kohaselt ***20*** % või väiksem, välja arvatud juhul, kui asjaomases kolmandas riigis on pärast vastavate Eurostati andmete avaldamist toimunud oluline muutus või kui taotleja kuulub isikute kategooriasse, kelle puhul ei saa ***20*** %-list või väiksemat osakaalu pidada nende kaitsevajadusi esindavaks.“; | (i) „taotleja on sellise kolmanda riigi kodanik, mille puhul on ***asjaomase riikliku*** menetleva ametiasutuse tehtud rahvusvahelise kaitse andmise otsuste osakaal uusimate kättesaadavate Eurostati aastaandmete kohaselt ***10*** % või väiksem, välja arvatud juhul, kui ***taotleja on saatjata alaealine, alaealist saatev pereliige või haavatav taotleja, sealhulgas isik, kellel on menetluslikud või vastuvõtu erivajadused, või kui*** asjaomases kolmandas riigis on pärast vastavate Eurostati andmete avaldamist toimunud oluline muutus või kui taotleja kuulub isikute kategooriasse, kelle puhul ei saa ***10*** %-list või väiksemat osakaalu pidada nende kaitsevajadusi esindavaks.“; |

Or. en

*Selgitus*

*Kodakondsuseta isikute juhtumite läbivaatamine ei tohiks toimuda kiir- või piirimenetluses nende olukorra keerukuse ja nõude tõttu suunata nad menetlusse nende kodakondsusetuse ja 1954. aasta konventsiooni kohaste õiguste kindlakstegemiseks. Kõik alaealised, nende pered ja haavatavad rühmad tuleks selle kriteeriumi alt selgelt välja jätta.*

**Muudatusettepanek 218**
**Juan Ignacio Zoido Álvarez**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 40 – punkt a – lõige 1 – punkt i**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (i) taotleja on sellise kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isikute puhul sellise kolmanda riigi endine alaline elanik, mille puhul on menetleva ametiasutuse tehtud rahvusvahelise kaitse andmise otsuste osakaal uusimate kättesaadavate üleliiduliste keskmiste Eurostati aastaandmete kohaselt 20 % või väiksem, | (i) taotleja on sellise kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isikute puhul sellise kolmanda riigi endine alaline elanik, mille puhul on menetleva ametiasutuse tehtud rahvusvahelise kaitse andmise otsuste osakaal uusimate kättesaadavate üleliiduliste keskmiste Eurostati aastaandmete kohaselt ***iga liikmesriigi*** |

| | |
|---|---|
| välja arvatud juhul, kui asjaomases kolmandas riigis on pärast vastavate Eurostati andmete avaldamist toimunud oluline muutus või kui taotleja kuulub isikute kategooriasse, kelle puhul ei saa 20 %-list või väiksemat osakaalu pidada nende kaitsevajadusi esindavaks.“; | ***kohta*** 20 % või väiksem, välja arvatud juhul, kui asjaomases kolmandas riigis on pärast vastavate Eurostati andmete avaldamist toimunud oluline muutus või kui taotleja kuulub isikute kategooriasse, kelle puhul ei saa 20 %-list või väiksemat osakaalu pidada nende kaitsevajadusi esindavaks.“; |

Or. es

*Selgitus*

*20 %-list määra peaks arvestama iga liikmesriigi kohta, mitte liidu kohta tervikuna.*

**Muudatusettepanek 219**
**Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 40 – punkt a – lõige 1 – alapunkt i**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (i) taotleja on sellise kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isikute puhul sellise kolmanda riigi endine alaline elanik, mille puhul on menetleva ametiasutuse tehtud rahvusvahelise kaitse andmise otsuste osakaal uusimate kättesaadavate üleliiduliste keskmiste Eurostati ***aastaandmete*** kohaselt 20 % või väiksem, välja arvatud juhul, kui asjaomases kolmandas riigis on pärast vastavate Eurostati andmete avaldamist toimunud oluline muutus või kui taotleja kuulub isikute kategooriasse, kelle puhul ei saa 20 %-list või väiksemat osakaalu pidada nende kaitsevajadusi esindavaks.“; | (i) taotleja on sellise kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isikute puhul sellise kolmanda riigi endine alaline elanik, mille puhul on menetleva ametiasutuse tehtud rahvusvahelise kaitse andmise otsuste osakaal uusimate kättesaadavate üleliiduliste keskmiste Eurostati ***kvartaliandmete*** kohaselt 20 % või väiksem, välja arvatud juhul, kui asjaomases kolmandas riigis on pärast vastavate Eurostati andmete avaldamist toimunud oluline muutus või kui taotleja kuulub isikute kategooriasse, kelle puhul ei saa 20 %-list või väiksemat osakaalu pidada nende kaitsevajadusi esindavaks.“; |

Or. pl

**Muudatusettepanek 220**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 40 – punkt a – lõige 1 – alapunkt i**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (i) **„**taotleja on sellise kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isikute puhul sellise kolmanda riigi endine alaline elanik, mille puhul on menetleva ametiasutuse tehtud rahvusvahelise kaitse andmise otsuste osakaal uusimate kättesaadavate üleliiduliste keskmiste Eurostati aastaandmete kohaselt ***20*** % või väiksem, välja arvatud juhul, kui asjaomases kolmandas riigis on pärast vastavate Eurostati andmete avaldamist toimunud oluline muutus või kui taotleja kuulub isikute kategooriasse, kelle puhul ei saa ***20*** %-list või väiksemat osakaalu pidada nende kaitsevajadusi esindavaks.“; | (i) taotleja on sellise kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isikute puhul sellise kolmanda riigi endine alaline elanik, mille puhul on menetleva ametiasutuse tehtud rahvusvahelise kaitse andmise otsuste osakaal uusimate kättesaadavate üleliiduliste keskmiste Eurostati aastaandmete kohaselt ***50*** % või väiksem, välja arvatud juhul, kui asjaomases kolmandas riigis on pärast vastavate Eurostati andmete avaldamist toimunud oluline muutus või kui taotleja kuulub isikute kategooriasse, kelle puhul ei saa ***50*** %-list või väiksemat osakaalu pidada nende kaitsevajadusi esindavaks.“; |

Or. en

**Muudatusettepanek 221**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 40 – punkt b – lõige 5 – alapunkt c**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(c) „taotleja on sellise kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isikute puhul sellise kolmanda riigi endine alaline elanik, mille puhul on menetleva ametiasutuse tehtud rahvusvahelise kaitse andmise otsuste osakaal uusimate kättesaadavate üleliiduliste keskmiste Eurostati aastaandmete kohaselt 20 % või väiksem, välja arvatud juhul, kui asjaomases kolmandas riigis on pärast vastavate Eurostati andmete avaldamist toimunud oluline muutus või kui taotleja kuulub isikute kategooriasse, kelle puhul ei saa 20 %-list või väiksemat osakaalu*** | ***välja jäetud*** |

***pidada nende kaitsevajadusi esindavaks.“;***

Or. en

*Selgitus*

*Deletion to ensure consistency with amendment to Article 40(1)(i). A 20% recognition rate means in one person in five is entitled to protection. This is too high a rate to place all those persons in a border procedure. This is all the more so when the rate is based only on decisions at first instance. As the rates for protection related to specific third countries differ greatly from Member State to Member State, it is the rate of protection in the Member State making the decision which is decisive. Applying an EU wide average will lead to the application of the border procedure for applicants with a very high probability of receiving protection, while excluding others from the border procedure whose chances of receiving protection are considerably lower. That is the opposite of what is intended.*

**Muudatusettepanek 222**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 40 – punkt b – lõige 5 – alapunkt c**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(c) „taotleja on sellise kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isikute puhul sellise kolmanda riigi endine alaline elanik, mille puhul on menetleva ametiasutuse tehtud rahvusvahelise kaitse andmise otsuste osakaal uusimate kättesaadavate üleliiduliste keskmiste Eurostati aastaandmete kohaselt 20 % või väiksem, välja arvatud juhul, kui asjaomases kolmandas riigis on pärast vastavate Eurostati andmete avaldamist toimunud oluline muutus või kui taotleja kuulub isikute kategooriasse, kelle puhul ei saa 20 %-list või väiksemat osakaalu pidada nende kaitsevajadusi esindavaks.“;*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 223**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 40 – punkt b – lõige 5 – alapunkt c**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(c) „taotleja on sellise kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isikute puhul sellise kolmanda riigi endine alaline elanik, mille puhul on menetleva ametiasutuse tehtud rahvusvahelise kaitse andmise otsuste osakaal uusimate kättesaadavate üleliiduliste keskmiste Eurostati aastaandmete kohaselt 20 % või väiksem, välja arvatud juhul, kui asjaomases kolmandas riigis on pärast vastavate Eurostati andmete avaldamist toimunud oluline muutus või kui taotleja kuulub isikute kategooriasse, kelle puhul ei saa 20 %-list või väiksemat osakaalu pidada nende kaitsevajadusi esindavaks.“;*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 224**
**Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 40 – punkt b – lõige 5 – alapunkt c**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (c) **„**taotleja on sellise kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isikute puhul sellise kolmanda riigi endine alaline elanik, mille puhul on menetleva ametiasutuse tehtud rahvusvahelise kaitse andmise otsuste osakaal uusimate kättesaadavate üleliiduliste keskmiste Eurostati aastaandmete kohaselt 20 % või väiksem***, välja arvatud juhul, kui asjaomases kolmandas riigis on pärast vastavate Eurostati andmete avaldamist toimunud oluline muutus või kui taotleja kuulub isikute kategooriasse, kelle puhul ei saa 20 %-list või väiksemat osakaalu pidada nende kaitsevajadusi esindavaks.“;*** | (c) taotleja on sellise kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isikute puhul sellise kolmanda riigi endine alaline elanik, mille puhul on menetleva ametiasutuse tehtud rahvusvahelise kaitse andmise otsuste osakaal uusimate kättesaadavate üleliiduliste keskmiste Eurostati aastaandmete kohaselt 20 % või väiksem. |

Or. en

**Muudatusettepanek 225**
**Juan Ignacio Zoido Álvarez**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 40 – punkt a – lõige 5 – punkt c**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (c) taotleja on sellise kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isikute puhul sellise kolmanda riigi endine alaline elanik, mille puhul on menetleva ametiasutuse tehtud rahvusvahelise kaitse andmise otsuste osakaal uusimate kättesaadavate üleliiduliste keskmiste Eurostati aastaandmete kohaselt 20 % või väiksem, välja arvatud juhul, kui asjaomases kolmandas riigis on pärast vastavate Eurostati andmete avaldamist toimunud oluline muutus või kui taotleja kuulub isikute kategooriasse, kelle puhul ei saa 20 %-list või väiksemat osakaalu pidada nende kaitsevajadusi esindavaks.“ | (c) taotleja on sellise kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isikute puhul sellise kolmanda riigi endine alaline elanik, mille puhul on menetleva ametiasutuse tehtud rahvusvahelise kaitse andmise otsuste osakaal uusimate kättesaadavate üleliiduliste keskmiste Eurostati aastaandmete kohaselt ***iga liikmesriigi kohta*** 20 % või väiksem, välja arvatud juhul, kui asjaomases kolmandas riigis on pärast vastavate Eurostati andmete avaldamist toimunud oluline muutus või kui taotleja kuulub isikute kategooriasse, kelle puhul ei saa 20 %-list või väiksemat osakaalu pidada nende kaitsevajadusi esindavaks.“ |

Or. es

**Muudatusettepanek 226**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 40 – punkt b – lõige 5 – alapunkt c**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (c) **„**taotleja on sellise kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isikute puhul sellise kolmanda riigi endine alaline elanik, mille puhul on menetleva ametiasutuse tehtud rahvusvahelise kaitse andmise otsuste osakaal uusimate kättesaadavate üleliiduliste keskmiste Eurostati aastaandmete kohaselt ***20*** % või väiksem, | (c) taotleja on sellise kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isikute puhul sellise kolmanda riigi endine alaline elanik, mille puhul on menetleva ametiasutuse tehtud rahvusvahelise kaitse andmise otsuste osakaal uusimate kättesaadavate üleliiduliste keskmiste Eurostati aastaandmete kohaselt ***50*** % või väiksem, |

| | |
|---|---|
| välja arvatud juhul, kui asjaomases kolmandas riigis on pärast vastavate Eurostati andmete avaldamist toimunud oluline muutus või kui taotleja kuulub isikute kategooriasse, kelle puhul ei saa ***20*** %-list või väiksemat osakaalu pidada nende kaitsevajadusi esindavaks.“; | välja arvatud juhul, kui asjaomases kolmandas riigis on pärast vastavate Eurostati andmete avaldamist toimunud oluline muutus või kui taotleja kuulub isikute kategooriasse, kelle puhul ei saa ***50*** %-list või väiksemat osakaalu pidada nende kaitsevajadusi esindavaks.“; |

Or. en

**Muudatusettepanek 227**
**Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 40 – punkt b – lõige 5 – alapunkt c**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (c) taotleja on sellise kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isikute puhul sellise kolmanda riigi endine alaline elanik, mille puhul on menetleva ametiasutuse tehtud rahvusvahelise kaitse andmise otsuste osakaal uusimate kättesaadavate üleliiduliste keskmiste Eurostati ***aastaandmete*** kohaselt 20 % või väiksem, välja arvatud juhul, kui asjaomases kolmandas riigis on pärast vastavate Eurostati andmete avaldamist toimunud oluline muutus või kui taotleja kuulub isikute kategooriasse, kelle puhul ei saa 20 %-list või väiksemat osakaalu pidada nende kaitsevajadusi esindavaks.“ | (c) taotleja on sellise kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isikute puhul sellise kolmanda riigi endine alaline elanik, mille puhul on menetleva ametiasutuse tehtud rahvusvahelise kaitse andmise otsuste osakaal uusimate kättesaadavate üleliiduliste keskmiste Eurostati ***kvartaliandmete*** kohaselt 20 % või väiksem, välja arvatud juhul, kui asjaomases kolmandas riigis on pärast vastavate Eurostati andmete avaldamist toimunud oluline muutus või kui taotleja kuulub isikute kategooriasse, kelle puhul ei saa 20 %-list või väiksemat osakaalu pidada nende kaitsevajadusi esindavaks.“ |

Or. pl

**Muudatusettepanek 228**
**Fabienne Keller**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 40 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| | ***Artikkel 40a*** |
| | ***Andmete kogumine varjupaigaotsuse kohta*** |
| | ***1. Artikli 10 lõike 1 alapunktis a ja lõike 5 alapunktis c osutatud 20 % künnis kujutab endast varjupaigaotsuse tegemise viimast etappi pärast seda, kui kõik siseriiklikus õiguses ettenähtud õiguskaitsevahendid on ammendatud.*** |
| | ***2. Kohaldamisel esimese lõike suhtes koguvad liikmesriigid asjakohased andmed ja saadavad need Eurostatile hiljemalt aastaks [viis aastat pärast määruse jõustumist].*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 229**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 1 – sissejuhatav osa**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. ***Pärast määruse (EL) nr XXX/XXX [taustakontrolli määrus] kohaselt läbi viidud taustakontrollimenetlust ja tingimusel, et taotlejal ei ole veel luba liikmesriikide territooriumile siseneda, võib liikmesriik*** taotluse piirimenetluses läbi vaadata, kui rahvusvahelise kaitse saamiseks on soovi avaldanud kolmanda riigi kodanik ***või kodakondsuseta isik***, kes ei vasta määruse (EL) 2016/399 artiklis 6 sätestatud tingimustele liikmesriigi territooriumile sisenemise kohta. Piirimenetluse võib läbi viia: | 1. ***Liikmesriik võib*** taotluse piirimenetluses läbi vaadata, kui rahvusvahelise kaitse saamiseks on soovi avaldanud kolmanda riigi kodanik, kes ei vasta määruse (EL) 2016/399 artiklis 6 sätestatud tingimustele liikmesriigi territooriumile sisenemise kohta. Piirimenetluse võib läbi viia: |

Or. en

*Selgitus*

*Riiki mittelubamise juriidiline fiktsioon ei ole kehtivas varjupaigamenetluste direktiivis sõnaselgelt sätestatud, ehkki seda loetakse olemasolevaks. Komisjoni 2016. aasta ettepanekus ega Euroopa Parlamendi seisukohas selle ettepaneku kohta vastavat sätet pole. Rahvusvahelist kaitset taotleval isikul on õigus jääda tema taotlust menetleva liikmesriigi territooriumile vastavalt varjupaigamenetluste direktiivi artiklile 9. Sellest tulekski lähtuda. See on kooskõlas raportööri lähenemisega taustakontrolli direktiivi korral.*

**Muudatusettepanek 230**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 1 – sissejuhatav osa**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. ***Pärast määruse (EL) nr XXX/XXX [taustakontrolli määrus] kohaselt läbi viidud taustakontrollimenetlust ja tingimusel, et taotlejal ei ole veel luba liikmesriikide territooriumile siseneda, võib liikmesriik*** taotluse piirimenetluses läbi vaadata, kui rahvusvahelise kaitse saamiseks on soovi avaldanud kolmanda riigi kodanik ***või kodakondsuseta isik***, kes ei vasta määruse (EL) 2016/399 artiklis 6 sätestatud tingimustele liikmesriigi territooriumile sisenemise kohta. Piirimenetluse võib läbi viia: | 1. ***Liikmesriik võib*** taotluse piirimenetluses läbi vaadata, kui rahvusvahelise kaitse saamiseks on soovi avaldanud kolmanda riigi kodanik, kes ei vasta määruse (EL) 2016/399 artiklis 6 sätestatud tingimustele liikmesriigi territooriumile sisenemise kohta. ***Piirimenetluses tuleb järgida II peatükis sätestatud põhimõtteid ja tagatisi.*** Piirimenetluse võib läbi viia ***üksnes pärast juhtumi asjaolude individuaalset hindamist, sealhulgas haavatavuste ning võimalike vastuvõtu- ja menetluslike erivajaduste läbivaatamist***: |

Or. en

**Muudatusettepanek 231**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 1 – sissejuhatav osa**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. Pärast määruse (EL) nr XXX/XXX [taustakontrolli määrus] kohaselt läbi viidud taustakontrollimenetlust ja | 1. Pärast määruse (EL) nr XXX/XXX [taustakontrolli määrus] kohaselt läbi viidud taustakontrollimenetlust ja |

| | |
|---|---|
| tingimusel, et taotlejal ei ole veel luba liikmesriikide territooriumile siseneda, ***võib*** liikmesriik taotluse piirimenetluses läbi ***vaadata***, kui rahvusvahelise kaitse saamiseks on soovi avaldanud kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik, kes ei vasta määruse (EL) 2016/399 artiklis 6 sätestatud tingimustele liikmesriigi territooriumile sisenemise kohta. ***Piirimenetluse võib*** läbi viia***:*** | tingimusel, et taotlejal ei ole veel luba liikmesriikide territooriumile siseneda, ***peab*** liikmesriik taotluse piirimenetluses läbi ***vaatama***, kui rahvusvahelise kaitse saamiseks on soovi avaldanud kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik, kes ei vasta määruse (EL) 2016/399 artiklis 6 sätestatud tingimustele liikmesriigi territooriumile sisenemise kohta. ***Piirimenetlus tuleb*** läbi viia ***igal juhul.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 232**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 1 – sissejuhatav osa**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. ***Pärast määruse (EL) nr XXX/XXX [taustakontrolli määrus] kohaselt läbi viidud taustakontrollimenetlust ja tingimusel, et taotlejal ei ole veel luba liikmesriikide territooriumile siseneda, võib liikmesriik*** taotluse piirimenetluses läbi vaadata, kui rahvusvahelise kaitse saamiseks on soovi avaldanud kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik, kes ei vasta määruse (EL) 2016/399 artiklis 6 sätestatud tingimustele liikmesriigi territooriumile sisenemise kohta. Piirimenetluse võib läbi viia: | 1. ***Liikmesriik võib*** taotluse piirimenetluses läbi vaadata, kui rahvusvahelise kaitse saamiseks on soovi avaldanud kolmanda riigi kodanik või kodakondsuseta isik, kes ei vasta määruse (EL) 2016/399 artiklis 6 sätestatud tingimustele liikmesriigi territooriumile sisenemise kohta. Piirimenetluse võib läbi viia ***pärast juhtumi asjaolude individuaalset hindamist, sealhulgas haavatavuste ning võimalike vastuvõtu- ja menetluslike erivajaduste läbivaatamist***: |

Or. en

**Muudatusettepanek 233**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 1 – punkt a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| ***(a) pärast rahvusvahelise kaitse saamiseks soovi avaldamist välispiiril asuvas piiriületuspunktis või transiiditsoonis;*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 234**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 1 – punkt a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (a) pärast rahvusvahelise kaitse saamiseks soovi avaldamist välispiiril asuvas piiriületuspunktis või transiiditsoonis; | (a) pärast rahvusvahelise kaitse saamiseks soovi avaldamist välispiiril asuvas piiriületuspunktis või transiiditsoonis; ***või*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 235**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 1 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(b) pärast kinnipidamist seoses välispiiri ebaseadusliku ületamisega;*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 236**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 1 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| ***(b) pärast kinnipidamist seoses välispiiri ebaseadusliku ületamisega;*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 237**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 1 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (b) pärast kinnipidamist ***seoses*** välispiiri ebaseadusliku ***ületamisega;*** | (b) pärast kinnipidamist välispiiri ***ebaseaduslikul ületamisel või vahetult selle järel, otsese seose olemasolu korral toime pandud*** ebaseadusliku ***piiriületusega.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 238**
**Assita Kanko**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 1 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (b) pärast kinnipidamist seoses välispiiri ebaseadusliku ületamisega; | (b) pärast kinnipidamist ***riigi territooriumil, sealhulgas*** seoses välispiiri ebaseadusliku ületamisega; |

Or. en

**Muudatusettepanek 239**
**Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 1 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| (b) pärast kinnipidamist ***seoses*** välispiiri ebaseadusliku ***ületamisega***; | (b) pärast kinnipidamist ***liikmesriigi territooriumil*** välispiiri ebaseadusliku ***ületamise järel***; |

Or. en

**Muudatusettepanek 240**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 1 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (b) pärast kinnipidamist seoses välispiiri ebaseadusliku ületamisega; | (b) pärast kinnipidamist ***otseses*** seoses ebaseadusliku ***piiriületusega***; |

Or. en

*Selgitus*

*Piirimenetlus ei tohiks olla kohaldatav isikute suhtes, kes on liikmesriigi piiri ületanud mingil varasemal ajal. Tuleks teha selgeks, et ebaseadusliku piiriületusega peab olema selge ja otsene seos. Niisugune sõnastus pärineb „Tagasisaatmise käsiraamatust“.*

**Muudatusettepanek 241**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 1 – punkt c**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(c) pärast liikmesriigi territooriumile saabumist otsingu- ja päästeoperatsiooni järgselt;*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 242**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 1 – punkt c**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(c) pärast liikmesriigi territooriumile saabumist otsingu- ja päästeoperatsiooni järgselt;*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 243**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 1 – punkt c**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(c) pärast liikmesriigi territooriumile saabumist otsingu- ja päästeoperatsiooni järgselt;*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 244**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 1 – punkt d**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(d) pärast ümberpaigutamist vastavalt määruse (EL) nr XXX/XXX [endine Dublini määrus] artiklile [X].*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 245**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 1 – punkt d**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(d) pärast ümberpaigutamist vastavalt määruse (EL) nr XXX/XXX [endine Dublini määrus] artiklile [X].*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 246**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 1 – punkt d**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(d) pärast ümberpaigutamist vastavalt määruse (EL) nr XXX/XXX [endine Dublini määrus] artiklile [X].*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 247**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 1 – lõik 2 (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***Piirimenetluse kohaldamise otsus tehakse kirjalikult ning selles tuuakse välja menetluse kohaldamise faktilised ja õiguslikud põhjendused.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 248**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 1 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***1a. Kui saatjata alaealine on alla 14-aastane, siis piirimenetlust ei kohaldata.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 249**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 2 – sissejuhatav osa**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 2. Piirimenetluse kohaldamise korral võib teha otsuse***:*** | 2. Piirimenetluse kohaldamise korral võib teha otsuse ***varjupaigataotluse sisu kohta, järgides täielikult kõiki käesolevas määruses sätestatud menetlusõigusi ja tagatisi, ilma et see piiraks artikli 41 lõike 11 kohaldamist.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 250**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 2 – sissejuhatav osa**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 2. Piirimenetluse kohaldamise korral võib teha otsuse***:*** | 2. Piirimenetluse kohaldamise korral võib teha otsuse ***üksnes taotluse sisu kohta kiirendatud läbivaatamismenetluses artikli 40 lõikes 1 osutatud juhtudel.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 251**

**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 2 – sissejuhatav osa**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 2. ***Piirimenetluse kohaldamise korral*** võib teha otsuse: | 2. ***Piirimenetluses*** võib teha otsuse: |

Or. en

**Muudatusettepanek 252**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 2 – punkt a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(a) taotluse vastuvõetamatuse kohta artikli 36 kohaselt;*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 253**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 2 – punkt a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(a) taotluse vastuvõetamatuse kohta artikli 36 kohaselt;*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

*Selgitus*

*See säte laiendab piirimenetluse kohaldamise võimalust paljudele 2016. aasta ettepanekuga hõlmatud juhtudele, sealhulgas turvalisest riigist saabujatele ja isikutele, kes on juba varjupaika taotlenud. Piirimenetluses peaks aset leidma ainult sisuline läbivaatamine.*

**Muudatusettepanek 254**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 2 – punkt a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(a) taotluse vastuvõetamatuse kohta artikli 36 kohaselt;*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 255**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 2 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(b) taotluse sisu kohta kiirendatud läbivaatamismenetluses artikli 40 lõikes 1 osutatud juhtudel.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 256**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 2 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(b) taotluse sisu kohta kiirendatud läbivaatamismenetluses artikli 40 lõikes 1 osutatud juhtudel.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 257**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 2 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (b) taotluse sisu kohta ***kiirendatud läbivaatamismenetluses artikli 40 lõikes 1 osutatud juhtudel***. | (b) taotluse sisu kohta. |

Or. en

**Muudatusettepanek 258**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***3. Liikmesriik vaatab lõikes 1 osutatud juhtudel taotluse läbi piirimenetluses, kui täidetud on artikli 40 lõike 1 punktides c, f või i osutatud tingimused.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 259**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***3. Liikmesriik vaatab lõikes 1 osutatud juhtudel taotluse läbi piirimenetluses, kui täidetud on artikli 40 lõike 1 punktides c, f või i osutatud tingimused.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 260**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***3. Liikmesriik vaatab lõikes 1 osutatud juhtudel taotluse läbi piirimenetluses, kui täidetud on artikli 40 lõike 1 punktides c, f või i osutatud tingimused.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

*Selgitus*

*Puuduvad tõendid selle kohta, et piirimenetluste kohustuslik kasutamine tooks kaasa varjupaigataotluste kiirema lahendamise, parema otsustusprotsessi või nende isikute kiirema tagasisaatmise, kelle suhtes on tehtud tagasisaatmisotsus.*

**Muudatusettepanek 261**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***3. Liikmesriik vaatab lõikes 1 osutatud juhtudel taotluse läbi piirimenetluses, kui täidetud on artikli 40 lõike 1 punktides c, f või i osutatud tingimused.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 262**
**Lukas Mandl**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 3. Liikmesriik vaatab ***lõikes*** 1 osutatud juhtudel taotluse läbi piirimenetluses, kui täidetud on artikli 40 ***lõike*** 1 ***punktides c, f või i*** osutatud tingimused. | 3. Liikmesriik vaatab ***lõike*** 1 ***punktis a*** osutatud juhtudel taotluse läbi piirimenetluses, ***(a)*** kui täidetud on artikli 40 ***lõikes*** 1 osutatud tingimused***; (b) tehakse otsus taotluse vastuvõetamatuse kohta artikli 36 kohaselt; (c) pärast liikmesriigi territooriumile saabumist otsingu- ja päästeoperatsiooni järgselt***. |

Or. en

*Selgitus*

*Kohustuslike piirimenetluste ulatust tuleks laiendada kõikidele juhtudele, mille puhul kohaldatakse kiirendatud menetlust, kui teha saab otsuse vastuvõetamatuse kohta, ning kõikidele juhtudele pärast otsingu- ja päästeoperatsioone. Punktid a ja b on seotud juhtumitega, kus kehtivad erilised asjaolud, mis toovad kaasa menetluse kiirendamise, või kui sisulist otsust ei tule teha. Otsingu- ja päästeoperatsioonide juhtumid tuleks kaasata selleks, et vähendada stiimuleid antud konkreetse ohtliku vahendi ärakasutamiseks.*

**Muudatusettepanek 263**
**Laura Ferrara**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 3. Liikmesriik ***vaatab*** lõikes 1 osutatud juhtudel taotluse läbi piirimenetluses, kui täidetud on artikli 40 lõike 1 punktides c***,*** f ***või i*** osutatud tingimused. | 3. Liikmesriik ***võib*** lõikes 1 osutatud juhtudel taotluse läbi ***vaadata*** piirimenetluses, kui täidetud on artikli 40 lõike 1 punktides c ***või*** f osutatud tingimused. |

Or. it

**Muudatusettepanek 264**
**Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 41 – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 3. Liikmesriik ***vaatab*** lõikes 1 osutatud juhtudel taotluse läbi piirimenetluses, kui täidetud on artikli 40 lõike 1 punktides c, f või i osutatud tingimused. | 3. Liikmesriik ***võib vaadata*** lõikes 1 osutatud juhtudel taotluse läbi piirimenetluses, kui täidetud on artikli 40 lõike 1 punktides c, f või i osutatud tingimused. |

Or. en

**Muudatusettepanek 265**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 3 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***3a. Kogu piirimenetluse jooksul tagatakse reaalsuses käesolevas määruses sätestatud üksikisiku menetlusõigused, näiteks juurdepääs teabele, tasuta õigusabile, esindamisele ja tõlkele.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 266**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 3 b (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***3b. Erandina lõikest 2 ei tee liikmesriigid piirimenetluse kohaldamise korral otsust:*** |
| | ***(a) taotluse vastuvõetavuse kohta artikli 36 kohaselt*** |
| | ***(b) taotluse sisu kohta kiirendatud läbivaatamismenetluses artikli 40 lõikes 1 osutatud juhtudel*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 267**
**Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 4**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***4. Liikmesriik võib otsustada mitte kohaldada lõiget 3 selliste kolmandate riikide kodanike või kodakondsuseta isikute suhtes, kelle alaline elukoht on sellises kolmandas riigis, mille kohta kõnealune liikmesriik on esitanud komisjonile teate vastavalt määruse (EÜ) nr 810/2009 artikli 25a lõikele 3.*** | ***välja jäetud*** |
| ***Kui komisjon leiab pärast määruse (EÜ) nr 810/2009 artikli 25a lõike 4 kohast läbivaatamist, et kolmas riik teeb piisavalt koostööd, kohaldab liikmesriik uuesti lõike 3 sätteid.*** | |
| ***Kui komisjon leiab, et asjaomane kolmas riik ei tee piisavalt koostööd, võib liikmesriik jätkata lõike 3 kohaldamata jätmist:*** | |
| ***(a) kuni nõukogu poolt määruse (EÜ) nr 810/2009 artikli 25a lõike 5 kohaselt varem vastu võetud rakendusakti kehtetuks tunnistamise või muutmiseni;*** | |
| ***(b) kui komisjon leiab, et määruse (EÜ) nr 810/2009 artikli 25a kohaselt ei ole vaja meetmeid võtta, siis kuni komisjon teatab kõnealuse artikli lõike 2 kohaselt tehtud hindamises, et asjaomase kolmanda riigi koostöös on toimunud sisulised muudatused.*** | |

Or. en

**Muudatusettepanek 268**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 4**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***4. Liikmesriik võib otsustada mitte kohaldada lõiget 3 selliste kolmandate riikide kodanike või kodakondsuseta isikute suhtes, kelle alaline elukoht on sellises kolmandas riigis, mille kohta kõnealune liikmesriik on esitanud komisjonile teate vastavalt määruse (EÜ) nr 810/2009 artikli 25a lõikele 3.*** | ***välja jäetud*** |
| ***Kui komisjon leiab pärast määruse (EÜ) nr 810/2009 artikli 25a lõike 4 kohast läbivaatamist, et kolmas riik teeb piisavalt koostööd, kohaldab liikmesriik uuesti lõike 3 sätteid.*** | |
| ***Kui komisjon leiab, et asjaomane kolmas riik ei tee piisavalt koostööd, võib liikmesriik jätkata lõike 3 kohaldamata jätmist:*** | |
| ***(a) kuni nõukogu poolt määruse (EÜ) nr 810/2009 artikli 25a lõike 5 kohaselt varem vastu võetud rakendusakti kehtetuks tunnistamise või muutmiseni;*** | |
| ***(b) kui komisjon leiab, et määruse (EÜ) nr 810/2009 artikli 25a kohaselt ei ole vaja meetmeid võtta, siis kuni komisjon teatab kõnealuse artikli lõike 2 kohaselt tehtud hindamises, et asjaomase kolmanda riigi koostöös on toimunud sisulised muudatused.*** | |

Or. en

**Muudatusettepanek 269**
**Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 4**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| ***4. Liikmesriik võib otsustada mitte kohaldada lõiget 3 selliste kolmandate riikide kodanike või kodakondsuseta isikute suhtes, kelle alaline elukoht on sellises kolmandas riigis, mille kohta kõnealune liikmesriik on esitanud komisjonile teate vastavalt määruse (EÜ) nr 810/2009 artikli 25a lõikele 3.*** | ***välja jäetud*** |
| ***Kui komisjon leiab pärast määruse (EÜ) nr 810/2009 artikli 25a lõike 4 kohast läbivaatamist, et kolmas riik teeb piisavalt koostööd, kohaldab liikmesriik uuesti lõike 3 sätteid.*** | |
| ***Kui komisjon leiab, et asjaomane kolmas riik ei tee piisavalt koostööd, võib liikmesriik jätkata lõike 3 kohaldamata jätmist:*** | |
| ***(a) kuni nõukogu poolt määruse (EÜ) nr 810/2009 artikli 25a lõike 5 kohaselt varem vastu võetud rakendusakti kehtetuks tunnistamise või muutmiseni;*** | |
| ***(b) kui komisjon leiab, et määruse (EÜ) nr 810/2009 artikli 25a kohaselt ei ole vaja meetmeid võtta, siis kuni komisjon teatab kõnealuse artikli lõike 2 kohaselt tehtud hindamises, et asjaomase kolmanda riigi koostöös on toimunud sisulised muudatused.*** | |

Or. pl

**Muudatusettepanek 270**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 4 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 4. Liikmesriik ***võib otsustada mitte kohaldada lõiget 3*** selliste kolmandate riikide kodanike või kodakondsuseta isikute suhtes, kelle alaline elukoht on sellises kolmandas riigis, mille ***kohta kõnealune liikmesriik on esitanud*** | 4. Liikmesriik ***ei kohalda piirimenetlust*** selliste kolmandate riikide kodanike või kodakondsuseta isikute suhtes, kelle alaline elukoht on sellises kolmandas riigis, mille ***korral puudub mõistlik väljavaade tagasisaatmiseks*** |

| | |
|---|---|
| ***komisjonile teate vastavalt määruse (EÜ) nr 810/2009 artikli 25a lõikele 3***. | ***koostöö puudumise tõttu nende kolmandate riikidega***. |

Or. en

**Muudatusettepanek 271**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 4 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 4. Liikmesriik ***võib otsustada mitte kohaldada lõiget 3*** selliste kolmandate riikide kodanike või kodakondsuseta isikute suhtes, kelle alaline elukoht on sellises kolmandas riigis, mille kohta kõnealune liikmesriik on esitanud komisjonile teate vastavalt määruse (EÜ) nr 810/2009 artikli 25a lõikele 3. | 4. Liikmesriik ***ei vaata taotlust läbi piirimenetluses*** selliste kolmandate riikide kodanike või kodakondsuseta isikute suhtes, kelle alaline elukoht on sellises kolmandas riigis, mille kohta kõnealune liikmesriik on esitanud komisjonile teate vastavalt määruse (EÜ) nr 810/2009 artikli 25a lõikele 3. |

Or. en

**Muudatusettepanek 272**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 4 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 4. Liikmesriik ***võib otsustada mitte kohaldada lõiget 3*** selliste kolmandate riikide kodanike või kodakondsuseta isikute suhtes, kelle alaline elukoht on sellises kolmandas riigis, mille kohta kõnealune liikmesriik on esitanud komisjonile teate vastavalt määruse (EÜ) nr 810/2009 artikli 25a lõikele 3. | 4. Liikmesriik ***ei kohalda piirimenetlust*** selliste kolmandate riikide kodanike või kodakondsuseta isikute suhtes, kelle alaline elukoht on sellises kolmandas riigis, mille kohta kõnealune liikmesriik on esitanud komisjonile teate vastavalt määruse (EÜ) nr 810/2009 artikli 25a lõikele 3. |

Or. en

*Selgitus*

*Arvestades, et kiire tagasisaatmine on sellistel juhtudel ebatõenäoline, on piirimenetluse kohaldamine mõttetu. Kui isikul on õigus rahvusvahelisele kaitsele, tuleks kaitse andmise otsus teha võimalikult kiiresti.*

**Muudatusettepanek 273**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 4 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Kui komisjon leiab pärast määruse (EÜ) nr 810/2009 artikli 25a lõike 4 kohast läbivaatamist, et kolmas riik teeb piisavalt koostööd, kohaldab liikmesriik uuesti lõike 3 sätteid.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 274**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 4 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Kui komisjon leiab pärast määruse (EÜ) nr 810/2009 artikli 25a lõike 4 kohast läbivaatamist, et kolmas riik teeb piisavalt koostööd, kohaldab liikmesriik uuesti lõike 3 sätteid.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 275**
**Laura Ferrara**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 4 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Kui komisjon leiab pärast määruse (EÜ) nr 810/2009 artikli 25a lõike 4 kohast läbivaatamist, et kolmas riik teeb piisavalt koostööd, kohaldab liikmesriik uuesti lõike 3 sätteid.*** | ***välja jäetud*** |

Or. it

**Muudatusettepanek 276**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 4 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Kui komisjon leiab pärast määruse (EÜ) nr 810/2009 artikli 25a lõike 4 kohast läbivaatamist, et kolmas riik teeb piisavalt koostööd, ***kohaldab*** liikmesriik uuesti lõike 3 sätteid. | Kui komisjon leiab pärast määruse (EÜ) nr 810/2009 artikli 25a lõike 4 kohast läbivaatamist, et kolmas riik teeb piisavalt koostööd, ***võib*** liikmesriik uuesti ***kohaldada*** lõike 3 sätteid. |

Or. en

**Muudatusettepanek 277**
**Laura Ferrara**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 4 – lõik 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Kui komisjon leiab, et asjaomane kolmas riik ei tee piisavalt koostööd, võib liikmesriik jätkata lõike 3 kohaldamata jätmist:*** | ***välja jäetud*** |
| ***(a) kuni nõukogu poolt määruse (EÜ) nr 810/2009 artikli 25a lõike 5 kohaselt varem vastu võetud rakendusakti*** | |

***kehtetuks tunnistamise või muutmiseni;***

***(b) kui komisjon leiab, et määruse (EÜ) nr 810/2009 artikli 25a kohaselt ei ole vaja meetmeid võtta, siis kuni komisjon teatab kõnealuse artikli lõike 2 kohaselt tehtud hindamises, et asjaomase kolmanda riigi koostöös on toimunud sisulised muudatused.***

Or. it

**Muudatusettepanek 278**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 4 – lõik 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Kui komisjon leiab, et asjaomane kolmas riik ei tee piisavalt koostööd, võib liikmesriik jätkata lõike 3 kohaldamata jätmist:*** | ***välja jäetud*** |
| ***(a) kuni nõukogu poolt määruse (EÜ) nr 810/2009 artikli 25a lõike 5 kohaselt varem vastu võetud rakendusakti kehtetuks tunnistamise või muutmiseni;*** | |
| ***(b) kui komisjon leiab, et määruse (EÜ) nr 810/2009 artikli 25a kohaselt ei ole vaja meetmeid võtta, siis kuni komisjon teatab kõnealuse artikli lõike 2 kohaselt tehtud hindamises, et asjaomase kolmanda riigi koostöös on toimunud sisulised muudatused.*** | |

Or. en

**Muudatusettepanek 279**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 41 – lõige 4 – lõik 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Kui komisjon leiab, et asjaomane kolmas riik ei tee piisavalt koostööd, võib liikmesriik jätkata lõike 3 kohaldamata jätmist:*** | ***välja jäetud*** |
| ***(a) kuni nõukogu poolt määruse (EÜ) nr 810/2009 artikli 25a lõike 5 kohaselt varem vastu võetud rakendusakti kehtetuks tunnistamise või muutmiseni;*** | |
| ***(b) kui komisjon leiab, et määruse (EÜ) nr 810/2009 artikli 25a kohaselt ei ole vaja meetmeid võtta, siis kuni komisjon teatab kõnealuse artikli lõike 2 kohaselt tehtud hindamises, et asjaomase kolmanda riigi koostöös on toimunud sisulised muudatused.*** | |

Or. en

**Muudatusettepanek 280**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 4 – lõik 3 – sissejuhatav osa**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Kui komisjon leiab, et asjaomane kolmas riik ei tee piisavalt koostööd, ***võib*** liikmesriik ***jätkata lõike 3 kohaldamata jätmist***: | Kui komisjon leiab, et asjaomane kolmas riik ei tee piisavalt koostööd, ***ei kohalda*** liikmesriik ***piirimenetlusi***: |

Or. en

**Muudatusettepanek 281**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 4 – kolmas a lõik (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***Kui taotleja on piirimenetlusest vabastatud ja tavamenetlusele suunatud, peaks see kehtima kogu menetluse jooksul.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 282**
**Nadine Morano**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***5. Saatjata alaealiste ning alla 12-aastaste alaealiste ja nende pereliikmete suhtes saab piirimenetlust kohaldada ainult artikli 40 lõike 5 punktis b osutatud juhtudel.*** | ***välja jäetud*** |

Or. fr

**Muudatusettepanek 283**
**Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***5. Saatjata alaealiste ning alla 12aastaste alaealiste ja nende pereliikmete suhtes saab piirimenetlust kohaldada ainult artikli 40 lõike 5 punktis b osutatud juhtudel.*** | ***välja jäetud*** |

Or. pl

**Muudatusettepanek 284**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***5. Saatjata alaealiste ning alla 12aastaste alaealiste ja nende pereliikmete suhtes saab piirimenetlust kohaldada ainult artikli 40 lõike 5 punktis b osutatud juhtudel.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 285**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 5. Saatjata ***alaealiste ning alla 12aastaste alaealiste*** ja nende pereliikmete suhtes ***saab piirimenetlust kohaldada ainult artikli 40 lõike 5 punktis b osutatud juhtudel***. | 5. ***Lapse parimate huvide kaitse tagamiseks ei kohaldata piirimenetlust*** saatjata ***laste ning laste*** ja nende pereliikmete suhtes. |

Or. en

**Muudatusettepanek 286**
**Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 5. Saatjata alaealiste ***ning alla 12aastaste alaealiste ja nende pereliikmete*** suhtes saab piirimenetlust kohaldada ainult artikli 40 lõike 5 punktis b osutatud juhtudel. | 5. Saatjata alaealiste suhtes saab piirimenetlust kohaldada ainult artikli 40 lõike 5 punktis b osutatud juhtudel. ***Kui artiklis 24 osutatud vanuse hindamise või artiklis 23 osutatud arstliku läbivaatuse tulemus ei ole piisavalt veenev, seda erandit ei kohaldata.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 287**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 5. Saatjata alaealiste ***ning alla 12aastaste*** alaealiste ja nende pereliikmete suhtes ***saab piirimenetlust kohaldada ainult artikli 40 lõike 5 punktis b osutatud juhtudel***. | 5. ***Piirimenetlust ei kohaldata*** saatjata alaealiste ***või*** alaealiste ja nende pereliikmete suhtes. |

Or. en

**Muudatusettepanek 288**
**Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 5. Saatjata alaealiste ning ***alla 12aastaste*** alaealiste ja nende pereliikmete suhtes ***saab piirimenetlust kohaldada ainult artikli 40 lõike 5 punktis b osutatud juhtudel***. | 5. ***Piirimenetlust ei kohaldata*** saatjata alaealiste ning alaealiste ja nende pereliikmete suhtes. |

Or. en

**Muudatusettepanek 289**
**Laura Ferrara**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 5. Saatjata alaealiste ning alla | 5. Saatjata alaealiste ning alla |

| | |
|---|---|
| 12aastaste alaealiste ja nende pereliikmete suhtes ***saab*** piirimenetlust kohaldada ***ainult artikli 40 lõike 5 punktis b osutatud juhtudel***. | 12aastaste alaealiste ja nende pereliikmete suhtes ***ei saa*** piirimenetlust kohaldada. |

Or. it

**Muudatusettepanek 290**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Elena Yoncheva**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 5. Saatjata alaealiste ning ***alla 12aastaste*** alaealiste ja ***nende*** pereliikmete suhtes ***saab piirimenetlust kohaldada ainult artikli 40 lõike 5 punktis b osutatud juhtudel***. | 5. ***Piirimenetlust ei kohaldata*** saatjata alaealiste ning alaealiste ja ***neid saatvate*** pereliikmete suhtes. |

Or. en

*Selgitus*

*Kõik lapsed, nende pered ja muud haavatavad rühmad tuleks selle sätte alt selgelt välja jätta.*

**Muudatusettepanek 291**
**Lukas Mandl**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 5. Saatjata alaealiste ***ning alla 12aastaste alaealiste ja nende pereliikmete*** suhtes ***saab piirimenetlust*** kohaldada ainult artikli 40 ***lõike 5 punktis b osutatud*** juhtudel. | 5. ***Piirimenetlust vastavalt lõike 2 punktile a saab*** saatjata alaealiste suhtes kohaldada ainult artikli 40 ***lõikes 5 toodud*** juhtudel. |

Or. en

**Muudatusettepanek 292**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 5 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***5a. Piirimenetlust ei kohaldata menetluslike või vastuvõtu erivajadustega taotlejate suhtes pärast hindamist kooskõlas varjupaigamenetluste direktiivi artikliga 19.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 293**
**Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 5 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***5a. Alla 12aastaste alaealiste ja nende pereliikmete suhtes saab piirimenetlust kohaldada ainult artikli 40 lõikes 5 osutatud juhtudel.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 294**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 5 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***5a. Piirimenetlust ei kohaldata haavatavas olukorras või menetluslike ja vastuvõtu erivajadustega isikute suhtes.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 295**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 5 b (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***5b. Piirimenetlust ei kohaldata kodakondsuseta või kodakondsusetuse ohus olevate isikute suhtes, kes suunatakse pädevatele asutustele, et viia läbi selle täielik kindlaksmääramine, kas isik on kodakondsuseta, ja pakkuda asjakohast kaitset vastavalt siseriiklikule õigusele. Kui isik on esitanud rahvusvahelise kaitse taotluse, viiakse kodakondsusetuse kindlaksmääramine läbi kas paralleelselt rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamisega või pärast seda, ilma et see piiraks rahvusvahelise kaitse seisundi ülimuslikkust ja täielikus kooskõlas konfidentsiaalsuse põhimõttega.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 296**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 6**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***6. Ilma et see piiraks lõigete 9 ja 11 kohaldamist, ei lubata liikmesriigi territooriumile siseneda taotlejatel, kelle suhtes kohaldatakse piirimenetlust.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

*Selgitus*

*Riiki mittelubamise juriidiline fiktsioon ei ole kehtivas varjupaigamenetluste direktiivis sõnaselgelt sätestatud, ehkki seda loetakse olemasolevaks. Komisjoni 2016. aasta ettepanekus ega Euroopa Parlamendi seisukohas selle ettepaneku kohta vastavat sätet pole. Rahvusvahelist kaitset taotleval isikul on õigus jääda tema taotlust menetleva liikmesriigi territooriumile vastavalt varjupaigamenetluste direktiivi artiklile 9. Sellest tulekski lähtuda. See on kooskõlas raportööri lähenemisega taustakontrolli direktiivi korral.*

**Muudatusettepanek 297**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 6**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 6. ***Ilma et see piiraks lõigete 9 ja 11 kohaldamist, ei lubata liikmesriigi territooriumile siseneda*** taotlejatel, kelle suhtes kohaldatakse piirimenetlust. | 6. Taotlejatel, kelle suhtes kohaldatakse piirimenetlust, ***lubatakse siseneda liikmesriigi territooriumile ja neile võimaldatakse juurdepääs kõikidele direktiivist XXX/XXX/EL [uuesti sõnastatud vastuvõtutingimuste direktiiv] tulenevatele õigustele***. ***Kooskõlas direktiiviga XXX/XXX/EL [uuesti sõnastatud vastuvõtutingimuste direktiiv] ei pea liikmesriik taotlejat kinni, kui ta ei ole taotleja juhtumit individuaalselt hinnanud vajalikkuse ja proportsionaalsuse põhimõtete alusel. Kinnipidamist võib kasutada üksnes viimase abinõuna ja võimalikult lühikest aega, tingimusel, et individuaalne ja motiveeritud hindamine on näidanud, et leebemad sunnimeetmed ei ole konkreetsel juhul tõhusalt kohaldatavad ning kinnipidamine ei põhjustaks ebaproportsionaalset kahju. Enne kinnipidamist tuleks alati läbi viia haavatavuse hindamine ja seda regulaarselt korrata. Kinnipidamiskorralduse vaidlustamiseks peaks olema saadaval tasuta õigusabi.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 298**
**Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 6**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 6. Ilma et see piiraks lõigete 9 ja 11 kohaldamist, ei lubata liikmesriigi ***territooriumile siseneda*** taotlejatel, kelle suhtes kohaldatakse piirimenetlust. | 6. Ilma et see piiraks lõigete 9 ja 11 kohaldamist, ei lubata liikmesriigi ***territooriumil vabalt liikuda*** taotlejatel, kelle suhtes kohaldatakse piirimenetlust. ***Kooskõlas direktiiviga XXX/XXX/EL [uuesti sõnastatud vastuvõtutingimuste direktiiv] rakendab liikmesriik proportsionaalsed meetmed selle tagamiseks, et taotlejatel, kelle suhtes kohaldatakse piirimenetlust, ei lubata riigi territooriumil vabalt liikuda, ega otsusta taotlejat kinni pidada, kuni ta ei ole taotleja juhtumit individuaalselt hinnanud ja sisuliselt kaalunud alternatiive kinnipidamisele või leebemaid sunnimeetmeid. Kinnipidamise õiguspärasust kontrollitakse vastavalt liikmesriigi õigusaktidele.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 299**
**Maite Pagazaurtundúa**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 6**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 6. Ilma et see piiraks lõigete 9 ja 11 kohaldamist, ei lubata liikmesriigi ***territooriumile siseneda*** taotlejatel, kelle suhtes kohaldatakse piirimenetlust. | 6. Ilma et see piiraks lõigete 9 ja 11 kohaldamist, ei lubata liikmesriigi ***territooriumil vabalt liikuda*** taotlejatel, kelle suhtes kohaldatakse piirimenetlust. ***Kooskõlas direktiiviga XXX/XXX/EL [uuesti sõnastatud vastuvõtutingimuste direktiiv] rakendab liikmesriik proportsionaalsed meetmed selle*** |

***tagamiseks, et taotlejatel, kelle suhtes kohaldatakse piirimenetlust, ei lubata tema territooriumil vabalt liikuda, ega pea taotlejat kinni, kuni taotleja juhtumit pole individuaalselt hinnatud ja sisuliselt kaalutud alternatiive kinnipidamisele või leebemaid sunnimeetmeid. Kinnipidamise õiguspärasust kontrollitakse vastavalt liikmesriigi õigusaktidele.***

Or. en

**Muudatusettepanek 300**
**Lukas Mandl**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 6**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 6. Ilma et see piiraks lõigete ***9 ja 11*** kohaldamist, ei lubata liikmesriigi territooriumile siseneda taotlejatel, kelle suhtes kohaldatakse piirimenetlust. | 6. Ilma et see piiraks lõigete ***7 ja 9*** kohaldamist, ei lubata liikmesriigi territooriumile siseneda taotlejatel, kelle suhtes kohaldatakse piirimenetlust. ***Liikmesriigid võtavad asjakohaste õigusaktide alusel kõik vajalikud meetmed, et vältida loata sisenemist oma territooriumile. See hõlmab kinnipidamist vastavalt vastuvõtutingimuste direktiivi artiklile 8.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 301**
**Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 6**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 6. Ilma et see piiraks lõigete 9 ja 11 kohaldamist, ei lubata liikmesriigi territooriumile siseneda taotlejatel, kelle | 6. Ilma et see piiraks lõigete 9 ja 11 kohaldamist, ei lubata liikmesriigi territooriumile siseneda taotlejatel, kelle suhtes kohaldatakse piirimenetlust. |

| | |
|---|---|
| suhtes kohaldatakse piirimenetlust. | ***Piirimenetluse lõppemisel teeb piirimenetlust teostav liikmesriik sõnaselge otsuse sisenemise lubamise kohta ja registreerib selle.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 302**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 6**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 6. ***Ilma et see piiraks lõigete 9 ja 11 kohaldamist, ei lubata liikmesriigi territooriumile siseneda taotlejatel***, kelle suhtes kohaldatakse piirimenetlust. | 6. ***Taotlejad***, kelle suhtes kohaldatakse piirimenetlust***, on liikmesriigi jurisdiktsiooni all ja neid koheldakse vastavalt direktiivile XXX/XXX/EL [uuesti sõnastatud vastuvõtutingimuste direktiiv]***. |

Or. en

**Muudatusettepanek 303**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 6**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 6. ***Ilma et see piiraks lõigete 9 ja 11 kohaldamist, ei lubata liikmesriigi territooriumile siseneda*** taotlejatel, kelle suhtes kohaldatakse piirimenetlust. | 6. Taotlejatel, kelle suhtes kohaldatakse piirimenetlust***, ei lubata liikmesriigi territooriumile siseneda***. |

Or. en

**Muudatusettepanek 304**
**Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 41 – lõige 6 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***6a. Direktiivi XXX/XXX/EL [uuesti sõnastatud vastuvõtutingimuste direktiiv] artikli 8 lõike 2 ja direktiivi XXX/XXX/EL [uuesti sõnastatud tagasisaatmisdirektiiv] kohaselt võivad liikmesriigid pidada taotleja piirimenetluse raames kinni, kui see osutub vajalikuks taotleja juhtumi individuaalse hinnangu põhjal ning kui leebemaid alternatiivseid meetmeid ei ole võimalik tõhusalt kohaldada. Taotleja kinnipidamisotsus tehakse direktiivi XXX/XXX/EL [uuesti sõnastatud vastuvõtutingimuste direktiiv] artiklis 8 sätestatud tagatisi arvestades ning kinnipidamisperiood on proportsionaalne ja kinnipidamine lõpetatakse kohe, kui selle kohaldamise alused enam ei kehti.*<br><br>***Direktiivi XXX/XXX/EL [uuesti sõnastatud vastuvõtutingimuste direktiiv] artikli 7 kohaselt võivad liikmesriigid piirata taotleja liikumisvabadust, et piirimenetluses taotlusi menetleda.***<br><br>***Liikmesriigid kasutavad kooskõlas direktiivi XXX/XXX/EL [uuesti sõnastatud vastuvõtutingimuste direktiiv] artikli 8 lõikega 4 riiklikus õiguses sätestatud kinnipidamise alternatiive, mis on tõhusalt kättesaadavad, kui kinnipidamise alused on kohaldatavad, eriti teatud rühmade, näiteks alaealiste või perede puhul.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 305**
**Laura Ferrara**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 7**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***7. Piirimenetluse kohaldamisel võivad liikmesriigid läbi viia taotluse läbivaatamise eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse, mis on sätestatud määruses (EL) nr XXX/XXX [varjupaiga- ja rändehalduse määrus], ilma et see piiraks lõikes 11 kehtestatud tähtaegade kohaldamist.*** | ***välja jäetud*** |

Or. it

**Muudatusettepanek 306**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 7**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 7. Piirimenetluse kohaldamisel ***võivad*** liikmesriigid läbi ***viia*** taotluse läbivaatamise eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse, mis on sätestatud määruses (EL) nr XXX/XXX [varjupaiga- ja rändehalduse määrus]***, ilma et see piiraks lõikes 11 kehtestatud tähtaegade*** kohaldamist. | 7. Piirimenetluse kohaldamisel ***viivad*** liikmesriigid läbi taotluse läbivaatamise eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse, mis on sätestatud määruses (EL) nr XXX/XXX [varjupaiga- ja rändehalduse määrus]**.** ***Taotleja vastutavale liikmesriigile üleandmise järel ei kohalda liikmesriik piirimenetlust ega jätka selle*** kohaldamist. |

Or. en

**Muudatusettepanek 307**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 7**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 7. Piirimenetluse kohaldamisel võivad liikmesriigid läbi viia taotluse läbivaatamise eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse, mis on | 7. Piirimenetluse kohaldamisel võivad liikmesriigid läbi viia taotluse läbivaatamise eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse, mis on |

| | |
|---|---|
| sätestatud määruses (EL) nr XXX/XXX [varjupaiga- ja rändehalduse määrus]***, ilma et see piiraks*** lõikes 11 ***kehtestatud*** tähtaegade ***kohaldamist***. | sätestatud määruses (EL) nr XXX/XXX [varjupaiga- ja rändehalduse määrus]***; vastutava liikmesriigi määramise tähtaeg ei kuulu*** lõikes 11 ***sätestatud*** tähtaegade ***alla***. |

Or. en

**Muudatusettepanek 308**
**Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 7**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 7. Piirimenetluse kohaldamisel võivad liikmesriigid läbi viia taotluse läbivaatamise eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse, mis on sätestatud määruses (EL) nr XXX/XXX [varjupaiga- ja rändehalduse määrus], ilma et see piiraks lõikes 11 kehtestatud tähtaegade kohaldamist. | 7. Piirimenetluse kohaldamisel võivad liikmesriigid läbi viia taotluse läbivaatamise eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse, mis on sätestatud määruses (EL) nr XXX/XXX [varjupaiga- ja rändehalduse määrus], ***välja arvatud lõikes 3 osutatud juhtudel,*** ilma et see piiraks lõikes 11 kehtestatud tähtaegade kohaldamist. |

Or. en

**Muudatusettepanek 309**
**Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 7**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 7. Piirimenetluse kohaldamisel võivad liikmesriigid läbi viia taotluse läbivaatamise eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse, mis on sätestatud määruses (EL) nr XXX/XXX [varjupaiga- ja rändehalduse määrus], ilma et see piiraks lõikes 11 kehtestatud tähtaegade kohaldamist. | 7. ***Rahvusvahelise kaitse taotlejale*** piirimenetluse kohaldamisel võivad liikmesriigid läbi viia taotluse läbivaatamise eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse, mis on sätestatud määruses (EL) nr XXX/XXX [varjupaiga- ja rändehalduse määrus], ilma et see piiraks lõikes 11 kehtestatud |

tähtaegade kohaldamist.

Or. en

**Muudatusettepanek 310**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 7**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 7. Piirimenetluse kohaldamisel ***võivad*** liikmesriigid läbi ***viia*** taotluse läbivaatamise eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse, mis on sätestatud määruses (EL) nr XXX/XXX [varjupaiga- ja rändehalduse määrus]***, ilma et see piiraks lõikes 11 kehtestatud tähtaegade kohaldamist***. | 7. Piirimenetluse kohaldamisel ***viivad*** liikmesriigid läbi taotluse läbivaatamise eest vastutava liikmesriigi kindlaksmääramise menetluse, mis on sätestatud määruses (EL) nr XXX/XXX [varjupaiga- ja rändehalduse määrus]. |

Or. en

**Muudatusettepanek 311**
**Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 7 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***7a. Vastutavad asutused uurivad piirimenetlustes alternatiive kinnipidamisele, eelkõige alaealiste ja kaitsetus olukorras olevate taotlejate puhul. Võimaluse korral majutatakse alaealisi nende sisserändaja seisundi lahendamise ajal ilma vabadusekaotuseta ja kogukonnapõhiselt. Saatjata alaealisi ei peeta kunagi kinni ja nad paigutatakse kohastesse riikliku lastekaitsesüsteemi asendushooldusasutustesse, lähtudes nende parimatest huvidest ning nende seisukohti arvesse võttes.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 312**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 8**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***8. Kui piirimenetluse kohaldamise tingimused on täidetud liikmesriigis, kust taotleja ümber paigutati, võib liikmesriik, kuhu taotleja määruse (EL) nr XXX/XXX [varjupaiga- ja rändehalduse määrus] artikli [x] kohaselt ümber paigutatakse, kohaldada piirimenetlust, sealhulgas lõike 1 punktis d osutatud juhtudel.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 313**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 8**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 8. ***Kui piirimenetluse kohaldamise tingimused on täidetud*** liikmesriigis, ***kust taotleja ümber paigutati, võib liikmesriik, kuhu taotleja määruse (EL) nr XXX/XXX [varjupaiga- ja rändehalduse määrus] artikli [x] kohaselt ümber paigutatakse, kohaldada*** piirimenetlust***, sealhulgas lõike 1 punktis d osutatud juhtudel***. | 8. ***Varjupaigataotlejate puhul, kes tõendavad pereliikmete või muude oluliste sidemete olemasolu teises*** liikmesriigis, piirimenetlust ***ei kohaldata või selle kohaldamine lõpetatakse. Liikmesriik, kus pereliikmed viibivad või millega taotlejal on muid olulisi sidemeid, peaks vastutama rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest, tingimusel et asjaomased isikud on kirjalikult väljendanud oma nõusolekut sellega***. |

Or. en

**Muudatusettepanek 314**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 8**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 8. ***Kui piirimenetluse kohaldamise tingimused on täidetud*** liikmesriigis, ***kust taotleja ümber paigutati, võib liikmesriik, kuhu taotleja määruse (EL) nr XXX/XXX [varjupaiga- ja rändehalduse määrus] artikli [x] kohaselt ümber paigutatakse, kohaldada*** piirimenetlust***, sealhulgas lõike 1 punktis d osutatud juhtudel***. | 8. ***Varjupaigataotlejate puhul, kes tõendavad pereliikmete olemasolu teises*** liikmesriigis, piirimenetlust ***ei kohaldata või selle kohaldamine lõpetatakse. Liikmesriik, kus pereliikmed viibivad, peaks vastutama rahvusvahelise kaitse taotluse läbivaatamise eest, tingimusel et asjaomased isikud on sellesisulist soovi kirjalikult väljendanud***. |

Or. en

**Muudatusettepanek 315**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 9**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***9. Liikmesriigid ei kohalda piirimenetlust või lõpetavad selle kohaldamise menetluse mis tahes etapis, kui:*** | ***välja jäetud*** |
| ***(a) menetlev ametiasutus leiab, et taotluse vastuvõetamatuna tagasilükkamise või kiirendatud läbivaatamismenetluse kohaldamise alused ei kehti või enam ei kehti;*** | |
| ***(b) menetluslike erivajadustega taotlejatele ei saa lõikes 14 osutatud kohtades pakkuda vajalikku toetust;*** | |
| ***(c) piirimenetluse kohaldamata jätmiseks on meditsiinilised põhjused;*** | |
| ***(d) kinnipidamist kasutatakse üksikjuhtudel ning direktiivi XXX/XXX/EL [vastuvõtutingimuste*** | |

***direktiiv] artiklites 8–11 sätestatud tagatised ja kinnipidamistingimused ei ole täidetud või ei ole enam täidetud ning piirimenetlust ei saa asjaomase taotleja suhtes kohaldada ilma kinnipidamiseta.***

***Sellistel juhtudel lubab pädev asutus taotlejal siseneda liikmesriigi territooriumile.***

Or. en

**Muudatusettepanek 316**
**Lukas Mandl**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 9 – sissejuhatav osa**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 9. Liikmesriigid ei kohalda piirimenetlust või lõpetavad selle kohaldamise ***menetluse mis tahes etapis***, kui: | 9. Liikmesriigid ei kohalda piirimenetlust või lõpetavad selle kohaldamise ***erakorralistel individuaalsetel asjaoludel***, kui: |

Or. en

*Selgitus*

*Erandid peaksid piirduma väga eriliste juhtumite või eriliste asjaoludega, mis võivad eelkõige kaasa tuua probleeme seoses põhiõiguste hartaga.*

**Muudatusettepanek 317**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 9 – punkt a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(a) menetlev ametiasutus leiab, et taotluse vastuvõetamatuna tagasilükkamise või kiirendatud läbivaatamismenetluse kohaldamise alused ei kehti või enam ei kehti;*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 318**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 9 – punkt a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(a) menetlev ametiasutus leiab, et taotluse vastuvõetamatuna tagasilükkamise või kiirendatud läbivaatamismenetluse kohaldamise alused ei kehti või enam ei kehti;*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 319**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 9 – punkt a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (a) menetlev ametiasutus leiab, et ***taotluse vastuvõetamatuna tagasilükkamise või*** kiirendatud läbivaatamismenetluse kohaldamise alused ei kehti või enam ei kehti; | (a) menetlev ametiasutus leiab, et kiirendatud läbivaatamismenetluse kohaldamise alused ei kehti või enam ei kehti; |

Or. en

*Selgitus*

*Muudatus tuleneb artikli 41 lõike 2 muutmisest. Piirimenetluses peaks aset leidma ainult sisuline läbivaatamine.*

**Muudatusettepanek 320**
**Lukas Mandl**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 9 – punkt a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (a) menetlev ametiasutus ***leiab, et taotluse vastuvõetamatuna tagasilükkamise või kiirendatud läbivaatamismenetluse*** kohaldamise alused ***ei kehti või*** enam ei kehti; | (a) menetlev ametiasutus ***on võimeline esitama olulisi põhjendusi või on selgeid tõendeid selle kohta, et piirimenetluse*** kohaldamise alused enam ei kehti; |

Or. en

**Muudatusettepanek 321**
**Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 9 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(b) menetluslike erivajadustega taotlejatele ei saa lõikes 14 osutatud kohtades pakkuda vajalikku toetust;*** | ***välja jäetud*** |

Or. pl

**Muudatusettepanek 322**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 9 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (b) menetluslike erivajadustega ***taotlejatele ei saa lõikes 14 osutatud kohtades pakkuda vajalikku toetust;*** | (b) ***taotleja on tuvastatud kui haavatav või*** menetluslike ***või vastuvõtu*** erivajadustega ***isik. Haavatavusi tuleks jätkuvalt kaaluda, tuvastada ja hinnata menetluse kõigis etappides. Asjakohast tähelepanu tuleks pöörata vähem nähtavate haavatavustega isikutele, nagu piinamise üle elanud, inimkaubanduse ohvrid ja vaimse tervise häiretega isikud;*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 323**
**Lukas Mandl**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 9 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (b) ***menetluslike erivajadustega taotlejatele*** ei saa ***lõikes 14 osutatud kohtades pakkuda vajalikku toetust;*** | (b) ***piirimenetluse kohaldamine tooks kaasa reaalse ohu asjaomase isiku ebainimlikuks või alandavaks kohtlemiseks põhiõiguste harta artikli 4 tähenduses ning seda*** ei saa ***vältida individuaalsete tagatiste ja kaitsemeetmete rakendamisega.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 324**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 9 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (b) menetluslike erivajadustega ***taotlejatele ei saa lõikes 14 osutatud kohtades pakkuda vajalikku toetust***; | (b) ***taotleja on tuvastatud kui*** menetluslike ***või vastuvõtu*** erivajadustega ***taotleja***; |

Or. en

**Muudatusettepanek 325**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 9 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (b) ***menetluslike*** erivajadustega ***taotlejatele ei saa lõikes 14 osutatud kohtades pakkuda vajalikku toetust;*** | (b) ***vastuvõtu*** erivajadustega ***või erilisi menetlustagatisi vajavate haavatavate taotlejate puhul***; |

Or. en

*Selgitus*

*Haavatavad taotlejad tuleks menetlusest vabastada, sealhulgas juhul, kui haavatavus tuvastatakse menetluse hilisemas etapis. Kasutatav terminoloogia pärineb EP seisukohast vastuvõtutingimuste direktiivi ja miinimumnõuete direktiivi kohta.*

**Muudatusettepanek 326**
**Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 9 – punkt c**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(c) piirimenetluse kohaldamata jätmiseks on meditsiinilised põhjused;*** | ***välja jäetud*** |

Or. pl

**Muudatusettepanek 327**
**Lukas Mandl**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 9 – punkt c**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(c) piirimenetluse kohaldamata jätmiseks on meditsiinilised põhjused;*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 328**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 9 – punkt c**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (c) piirimenetluse kohaldamata jätmiseks on meditsiinilised põhjused; | (c) piirimenetluse kohaldamata jätmiseks on meditsiinilised põhjused***, sealhulgas vaimse tervisega seotud põhjused***; |

Or. en

**Muudatusettepanek 329**
**Lukas Mandl**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 9 – punkt d**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(d) kinnipidamist kasutatakse üksikjuhtudel ning direktiivi XXX/XXX/EL [vastuvõtutingimuste direktiiv] artiklites 8–11 sätestatud tagatised ja kinnipidamistingimused ei ole täidetud või ei ole enam täidetud ning piirimenetlust ei saa asjaomase taotleja suhtes kohaldada ilma kinnipidamiseta.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 330**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 9 – punkt d a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***(da) kokkuvõte pärast taustakontrolli vastavalt [taustakontrolli määrusele] hõlmab teavet, mis viitab sellele, et taotleja on haavatavas olukorras, on piinamise ohver või tal on vastuvõtu- või menetluslikud erivajadused.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 331**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 9 – punkt d a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***(da) kasutusel on liikumispiirangud ja rajatiste seisund ei ole kooskõlas direktiiviga XXX/XXX/EL [vastuvõtutingimuste direktiiv]*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 332**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 9 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Sellistel juhtudel lubab pädev asutus taotlejal siseneda liikmesriigi territooriumile.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 333**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 9 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Sellistel juhtudel ***lubab*** pädev asutus ***taotlejal siseneda liikmesriigi territooriumile***. | Sellistel juhtudel ***jätkab*** pädev asutus ***taotleja taotluse hindamist tavapärases varjupaigamenetluses. Haavatavusi tuleks jätkuvalt kaaluda, tuvastada ja hinnata*** |

| | |
|---|---|
| | ***piirimenetluse kõigis etappides**. **Asjakohast tähelepanu tuleks pöörata vähem nähtavate haavatavustega isikutele, nagu piinamise üle elanud, inimkaubanduse ohvrid ja vaimse tervise häiretega isikud.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 334**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 9 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Sellistel juhtudel lubab pädev asutus taotlejal siseneda liikmesriigi territooriumile. | Sellistel juhtudel lubab pädev asutus taotlejal siseneda liikmesriigi territooriumile***, kui talle ei ole selleks juba luba antud***. |

Or. en

**Muudatusettepanek 335**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 9 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***9a. Ilma et see piiraks riiki mittelubamise õiguslikku olukorda, võib tõsiste haiguste korral, kui piiril ei ole võimalik kohast arstiabi osutada, taotleja sellise arstiabi saamiseks üle viia liikmesriikide territooriumile.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 336**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 10**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***10. Erandina käesoleva määruse artiklist 28 esitatakse taotlused, mille suhtes kohaldatakse piirimenetlust, hiljemalt viis päeva pärast esmakordset registreerimist, või määruse EL nr XXX/XXX [varjupaiga- ja rändehalduse määrus] artikli [x] kohase ümberpaigutamise korral viis päeva pärast seda, kui taotleja saabub vastutavasse liikmesriiki pärast kõnealuse määruse artikli 56 lõike 1 punkti e kohast üleandmist.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

*Selgitus*

*Piirimenetluses kaitset taotlevatele isikutele tavamenetlusega võrreldes vähemate õiguste andmine pole õigustatud. Taotluse esitamise tähtajad peaksid mõlemal juhul samad olema.*

**Muudatusettepanek 337**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 10**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***10. Erandina käesoleva määruse artiklist 28 esitatakse taotlused, mille suhtes kohaldatakse piirimenetlust, hiljemalt viis päeva pärast esmakordset registreerimist, või määruse EL nr XXX/XXX [varjupaiga- ja rändehalduse määrus] artikli [x] kohase ümberpaigutamise korral viis päeva pärast seda, kui taotleja saabub*** | ***välja jäetud*** |

***vastutavasse liikmesriiki pärast kõnealuse määruse artikli 56 lõike 1 punkti e kohast üleandmist.***

Or. en

**Muudatusettepanek 338**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 10**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***10. Erandina käesoleva määruse artiklist 28 esitatakse taotlused, mille suhtes kohaldatakse piirimenetlust, hiljemalt viis päeva pärast esmakordset registreerimist, või määruse EL nr XXX/XXX [varjupaiga- ja rändehalduse määrus] artikli [x] kohase ümberpaigutamise korral viis päeva pärast seda, kui taotleja saabub vastutavasse liikmesriiki pärast kõnealuse määruse artikli 56 lõike 1 punkti e kohast üleandmist.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 339**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 10**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 10. Erandina käesoleva määruse artiklist 28 esitatakse taotlused, mille suhtes kohaldatakse piirimenetlust, hiljemalt ***viis päeva*** pärast esmakordset registreerimist, või ***määruse EL nr XXX/XXX [varjupaiga- ja rändehalduse määrus] artikli [x] kohase ümberpaigutamise korral viis päeva*** pärast | 10. Erandina käesoleva määruse artiklist 28 esitatakse taotlused, mille suhtes kohaldatakse piirimenetlust, hiljemalt ***üks päev*** pärast esmakordset registreerimist, või ***üks päev*** pärast seda, kui taotleja saabub vastutavasse liikmesriiki pärast kõnealuse määruse artikli 56 lõike 1 punkti e kohast |

seda, kui taotleja saabub vastutavasse liikmesriiki pärast kõnealuse määruse artikli 56 lõike 1 punkti e kohast üleandmist.

üleandmist.

Or. en

**Muudatusettepanek 340**
**Jadwiga Wiśniewska, Patryk Jaki**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 11 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 11. Piirimenetlus on võimalikult lühike ning tagab samal ajal taotluste täieliku ja õiglase läbivaatamise. ***See hõlmab lõigetes 2 ja 3 osutatud otsust ja vajaduse korral kaebuse kohta tehtud mis tahes otsust ning see peab olema lõpetatud 12 nädala jooksul alates taotluse registreerimisest.*** Selle ajavahemiku järel on taotlejal õigus siseneda liikmesriigi territooriumile, välja arvatud juhul, kui kohaldatakse artikli 41a lõiget 1. | 11. Piirimenetlus on võimalikult lühike ning tagab samal ajal taotluste täieliku ja õiglase läbivaatamise. Selle ajavahemiku järel on taotlejal õigus siseneda liikmesriigi territooriumile, välja arvatud juhul, kui kohaldatakse artikli 41a lõiget 1. |

Or. pl

**Muudatusettepanek 341**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 11 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 11. Piirimenetlus on võimalikult lühike ning tagab samal ajal taotluste täieliku ja õiglase läbivaatamise. See ***hõlmab lõigetes 2 ja 3 osutatud otsust ja vajaduse korral kaebuse kohta tehtud mis tahes otsust ning see*** peab olema lõpetatud 12 nädala jooksul alates taotluse registreerimisest. Selle ajavahemiku ***järel*** on taotlejal õigus | 11. Piirimenetlus on võimalikult lühike ning tagab samal ajal taotluste täieliku ja õiglase läbivaatamise. See peab olema lõpetatud 12 nädala jooksul alates taotluse registreerimisest. Selle ajavahemiku ***vältel*** on taotlejal õigus siseneda liikmesriigi territooriumile. ***12 nädala pärast tuleks taotlejad suunata tavapärasesse*** |

| | |
|---|---|
| siseneda liikmesriigi territooriumile***, välja arvatud juhul, kui kohaldatakse artikli 41a lõiget 1***. | ***varjupaigamenetlusse, sealhulgas menetluses oleva kaebuse korral.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 342**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 11 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 11. Piirimenetlus on võimalikult lühike ning tagab samal ajal taotluste täieliku ja õiglase läbivaatamise. See hõlmab ***lõigetes*** 2 ***ja 3*** osutatud otsust ja vajaduse korral kaebuse kohta tehtud mis tahes otsust ning see peab olema lõpetatud ***12*** nädala jooksul alates taotluse registreerimisest. ***Selle ajavahemiku järel on taotlejal õigus siseneda liikmesriigi territooriumile, välja arvatud juhul, kui kohaldatakse artikli 41a lõiget 1.*** | 11. Piirimenetlus on võimalikult lühike ning tagab samal ajal taotluste täieliku ja õiglase läbivaatamise. See hõlmab ***lõikes*** 2 osutatud otsust ja vajaduse korral kaebuse kohta tehtud mis tahes otsust ning see peab olema lõpetatud ***25*** nädala jooksul alates taotluse registreerimisest. |

Or. en

**Muudatusettepanek 343**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 11 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 11. Piirimenetlus on võimalikult lühike ning tagab samal ajal taotluste täieliku ja õiglase läbivaatamise. See hõlmab ***lõigetes*** 2 ***ja 3*** osutatud otsust ja vajaduse korral kaebuse kohta tehtud ***mis tahes*** otsust ning see peab olema lõpetatud 12 nädala jooksul alates taotluse registreerimisest. Selle | 11. Piirimenetlus on võimalikult lühike ning tagab samal ajal taotluste täieliku ja õiglase läbivaatamise. See hõlmab ***lõikes*** 2 osutatud otsust ja vajaduse korral ***võib hõlmata*** kaebuse kohta tehtud otsust ning see peab olema lõpetatud 12 nädala jooksul alates taotluse registreerimisest. ***Kui*** selle |

| | |
|---|---|
| ajavahemiku järel ***on*** taotlejal ***õigus*** siseneda liikmesriigi territooriumile***, välja arvatud juhul***, kui ***kohaldatakse artikli 41a lõiget 1***. | ajavahemiku järel ***pole esimese astme kohtu otsust ja kaebust käsitlevat otsust (kui see on asjakohane) vastu võetud, lubatakse*** taotlejal siseneda liikmesriigi territooriumile, kui ***talle ei ole selleks juba luba antud***. |

Or. en

*Selgitus*

*Artikli 55 sätted kujutavad endast niigi märkimisväärset sekkumist kohtutöö korraldusse liikmesriikides. Täiendavate keerukuse kihtide ja uute tähtaegade lisamine ei ole abiks.*

**Muudatusettepanek 344**
**Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 11 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 11. Piirimenetlus on võimalikult lühike ning tagab samal ajal taotluste täieliku ja õiglase läbivaatamise. See hõlmab lõigetes 2 ja 3 osutatud otsust ja vajaduse korral kaebuse kohta tehtud mis tahes otsust ning see peab olema lõpetatud 12 nädala jooksul alates taotluse registreerimisest. ***Selle ajavahemiku järel on taotlejal õigus siseneda liikmesriigi territooriumile, välja arvatud juhul, kui kohaldatakse artikli 41a lõiget 1.*** | 11. Piirimenetlus on võimalikult lühike ning tagab samal ajal taotluste täieliku ja õiglase läbivaatamise. See hõlmab lõigetes 2 ja 3 osutatud otsust ja vajaduse korral kaebuse kohta tehtud mis tahes otsust ning see peab olema lõpetatud 12 nädala jooksul alates taotluse registreerimisest. |

Or. en

**Muudatusettepanek 345**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 11 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 11. Piirimenetlus on võimalikult lühike | 11. Piirimenetlus on võimalikult lühike |

| | |
|---|---|
| ning tagab samal ajal taotluste täieliku ja õiglase läbivaatamise. See ***hõlmab lõigetes 2 ja 3 osutatud otsust ja vajaduse korral kaebuse kohta tehtud mis tahes otsust ning see*** peab olema lõpetatud 12 nädala jooksul alates taotluse registreerimisest. Selle ajavahemiku järel ***on taotlejal õigus siseneda liikmesriigi territooriumile, välja arvatud juhul, kui kohaldatakse artikli 41a lõiget 1***. | ning tagab samal ajal taotluste täieliku ja õiglase läbivaatamise. See peab olema lõpetatud 12 nädala jooksul alates taotluse registreerimisest. Selle ajavahemiku järel ***suunatakse taotleja tavapärasesse varjupaigamenetlusse***. |

Or. en

**Muudatusettepanek 346**
**Assita Kanko**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 11 – lõik 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 11. Piirimenetlus on võimalikult lühike ning tagab samal ajal taotluste täieliku ja õiglase läbivaatamise. See hõlmab lõigetes 2 ja 3 osutatud otsust ja vajaduse korral kaebuse kohta tehtud mis tahes otsust ning see peab olema lõpetatud ***12*** nädala jooksul alates taotluse registreerimisest. Selle ajavahemiku järel on taotlejal õigus siseneda liikmesriigi territooriumile, välja arvatud juhul, kui kohaldatakse artikli 41a lõiget 1. | 11. Piirimenetlus on võimalikult lühike ning tagab samal ajal taotluste täieliku ja õiglase läbivaatamise. See hõlmab lõigetes 2 ja 3 osutatud otsust ja vajaduse korral kaebuse kohta tehtud mis tahes otsust ning see peab olema lõpetatud ***16*** nädala jooksul alates taotluse registreerimisest. Selle ajavahemiku järel on taotlejal õigus siseneda liikmesriigi territooriumile, välja arvatud juhul, kui kohaldatakse artikli 41a lõiget 1. |

Or. en

**Muudatusettepanek 347**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 11 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Erandina artiklis 34, artikli 40 lõikes 2 ja artiklis 55 sätestatud tähtaegadest*** | ***välja jäetud*** |

***kehtestavad liikmesriigid sätted läbivaatamismenetluse ja apellatsioonimenetluse kestuse kohta, millega tagatakse, et piirimenetluse raames tehtud taotluse tagasilükkamise otsuse peale esitatud kaebuse korral tehakse otsus sellise kaebuse kohta 12 nädala jooksul alates taotluse registreerimisest.***

Or. en

**Muudatusettepanek 348**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 11 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Erandina artiklis 34, artikli 40 lõikes 2 ja artiklis 55 sätestatud tähtaegadest kehtestavad liikmesriigid sätted läbivaatamismenetluse ja apellatsioonimenetluse kestuse kohta, millega tagatakse, et piirimenetluse raames tehtud taotluse tagasilükkamise otsuse peale esitatud kaebuse korral tehakse otsus sellise kaebuse kohta 12 nädala jooksul alates taotluse registreerimisest.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 349**
**Patryk Jaki, Jadwiga Wiśniewska**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 11 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| ***Erandina artiklis 34, artikli 40 lõikes 2 ja artiklis 55 sätestatud tähtaegadest kehtestavad liikmesriigid sätted läbivaatamismenetluse ja apellatsioonimenetluse kestuse kohta, millega tagatakse, et piirimenetluse raames tehtud taotluse tagasilükkamise otsuse peale esitatud kaebuse korral tehakse otsus sellise kaebuse kohta 12 nädala jooksul alates taotluse registreerimisest.*** | ***välja jäetud*** |

Or. pl

**Muudatusettepanek 350**
**Assita Kanko**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 11 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Erandina artiklis 34, artikli 40 lõikes 2 ja artiklis 55 sätestatud tähtaegadest kehtestavad liikmesriigid sätted läbivaatamismenetluse ja apellatsioonimenetluse kestuse kohta, millega tagatakse, et piirimenetluse raames tehtud taotluse tagasilükkamise otsuse peale esitatud kaebuse korral tehakse otsus sellise kaebuse kohta ***12*** nädala jooksul alates taotluse registreerimisest. | Erandina artiklis 34, artikli 40 lõikes 2 ja artiklis 55 sätestatud tähtaegadest kehtestavad liikmesriigid sätted läbivaatamismenetluse ja apellatsioonimenetluse kestuse kohta, millega tagatakse, et piirimenetluse raames tehtud taotluse tagasilükkamise otsuse peale esitatud kaebuse korral tehakse otsus sellise kaebuse kohta ***16*** nädala jooksul alates taotluse registreerimisest. |

Or. en

**Muudatusettepanek 351**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 11 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Erandina artiklis 34, artikli 40 lõikes 2 ja artiklis 55 sätestatud tähtaegadest | Erandina artiklis 34, artikli 40 lõikes 2 ja artiklis 55 sätestatud tähtaegadest |

| | |
|---|---|
| kehtestavad liikmesriigid sätted läbivaatamismenetluse ja apellatsioonimenetluse kestuse kohta, millega tagatakse, et piirimenetluse raames tehtud taotluse tagasilükkamise otsuse peale esitatud kaebuse korral tehakse otsus sellise kaebuse kohta ***12*** nädala jooksul alates taotluse registreerimisest. | kehtestavad liikmesriigid sätted läbivaatamismenetluse ja apellatsioonimenetluse kestuse kohta, millega tagatakse, et piirimenetluse raames tehtud taotluse tagasilükkamise otsuse peale esitatud kaebuse korral tehakse otsus sellise kaebuse kohta ***25*** nädala jooksul alates taotluse registreerimisest. |

Or. en

**Muudatusettepanek 352**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 11 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Erandina ***artiklis*** 34***, artikli 40*** lõikes 2 ja artiklis 55 sätestatud tähtaegadest kehtestavad liikmesriigid sätted läbivaatamismenetluse ja apellatsioonimenetluse kestuse kohta, millega tagatakse, et piirimenetluse raames tehtud taotluse tagasilükkamise otsuse peale esitatud kaebuse korral tehakse otsus sellise kaebuse kohta 12 nädala jooksul alates taotluse registreerimisest. | Erandina ***artikli*** 34 lõikes 2 ja artiklis 55 sätestatud tähtaegadest kehtestavad liikmesriigid sätted läbivaatamismenetluse ja apellatsioonimenetluse kestuse kohta, millega tagatakse, et piirimenetluse raames tehtud taotluse tagasilükkamise otsuse peale esitatud kaebuse korral tehakse otsus sellise kaebuse kohta 12 nädala jooksul alates taotluse registreerimisest. |

Or. en

**Muudatusettepanek 353**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 12 – lõik 1 – sissejuhatav osa**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 12. ***Erandina käesoleva artikli lõikest 11 ei lubata*** taotlejal liikmesriigi territooriumile siseneda***, kui:*** | 12. Taotlejal ***ei lubata*** liikmesriigi territooriumile siseneda ***kuni positiivse otsuse tegemiseni taotluse sisu alusel taotlejale rahvusvahelise kaitse andmise*** |

***kohta.***

Or. en

**Muudatusettepanek 354**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 12 – lõik 1 – sissejuhatav osa**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 12. ***Erandina käesoleva artikli lõikest 11 ei lubata taotlejal liikmesriigi territooriumile siseneda, kui:*** | 12. ***Piirimenetluse ajal on taotlejatel automaatne õigus jääda riiki negatiivse varjupaigaotsuse edasikaebamise ajaks ja selle tulemuse selgumiseni.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 355**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 12 – lõik 1 – sissejuhatav osa**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 12. ***Erandina käesoleva artikli lõikest 11 ei lubata taotlejal liikmesriigi territooriumile siseneda, kui:*** | 12. ***Taotlejatel on õigus jääda riiki edasikaebamise ajaks kuni lõpliku otsuseni.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 356**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 12 – lõik 1 – punkt a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(a) taotleja õigus riiki jääda on artikli 9 lõike 3 punkti a kohaselt kehtetuks*** | ***välja jäetud*** |

***tunnistatud;***

Or. en

**Muudatusettepanek 357**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 12 – lõik 1 – punkt a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(a) taotleja õigus riiki jääda on artikli 9 lõike 3 punkti a kohaselt kehtetuks tunnistatud;*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 358**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 12 – lõik 1 – punkt a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(a) taotleja õigus riiki jääda on artikli 9 lõike 3 punkti a kohaselt kehtetuks tunnistatud;*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 359**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 12 – lõik 1 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(b) taotlejal ei ole artikli 54 kohaselt õigust riiki jääda ja ta ei ole kohaldatava tähtaja jooksul taotlenud luba*** | ***välja jäetud*** |

***apellatsioonimenetluseks riiki jääda;***

Or. en

**Muudatusettepanek 360**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 12 – lõik 1 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(b) taotlejal ei ole artikli 54 kohaselt õigust riiki jääda ja ta ei ole kohaldatava tähtaja jooksul taotlenud luba apellatsioonimenetluseks riiki jääda;*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 361**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 12 – lõik 1 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(b) taotlejal ei ole artikli 54 kohaselt õigust riiki jääda ja ta ei ole kohaldatava tähtaja jooksul taotlenud luba apellatsioonimenetluseks riiki jääda;*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 362**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 12 – lõik 1 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (b) ***taotlejal ei ole*** artikli 54 kohaselt ***õigust riiki jääda ja ta ei ole kohaldatava tähtaja jooksul taotlenud luba apellatsioonimenetluseks riiki jääda***; | (b) ***kohus on tühistanud taotleja õiguse riiki jääda*** artikli 54 kohaselt; |

Or. en

*Selgitus*

*Tagamaks, et õigus tõhusale õiguskaitsevahendile on mõttekas, peab taotlejal alati olema õigus jääda riiki kuni esimese astme edasikaebeotsuse lahendamiseni. Riiki jäämise õiguse andmise peaks alati otsustama kohus tegelike asjaolude põhjal. See kehtib võrdväärselt ka järgnevate taotluste suhtes.*

**Muudatusettepanek 363**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 12 – lõik 1 – punkt c**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(c) taotlejal ei ole artikli 54 kohaselt õigust riiki jääda ja kohus on otsustanud, et taotlejal ei lubata riiki jääda kuni apellatsioonimenetluse tulemus on selgunud.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 364**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 12 – lõik 1 – punkt c**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(c) taotlejal ei ole artikli 54 kohaselt õigust riiki jääda ja kohus on otsustanud, et taotlejal ei lubata riiki jääda kuni*** | ***välja jäetud*** |

***apellatsioonimenetluse tulemus on selgunud.***

Or. en

**Muudatusettepanek 365**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 12 – lõik 1 – punkt c**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(c) taotlejal ei ole artikli 54 kohaselt õigust riiki jääda ja kohus on otsustanud, et taotlejal ei lubata riiki jääda kuni apellatsioonimenetluse tulemus on selgunud.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 366**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 12 – lõik 1 – punkt c**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(c) taotlejal ei ole artikli 54 kohaselt õigust riiki jääda ja kohus on otsustanud, et taotlejal ei lubata riiki jääda kuni apellatsioonimenetluse tulemus on selgunud.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 367**
**Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 12 – lõik 1 – punkt c a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***(ca) taotleja ohustab riiklikku julgeolekut või avalikku korda.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 368**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 12 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Kui taotleja suhtes on kooskõlas direktiiviga XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] tehtud tagasisaatmisotsus või tal on keelatud siseneda kooskõlas määruse (EL) 2016/399 artikliga 14, kohaldatakse artiklit 41a.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 369**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 12 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Kui taotleja suhtes on kooskõlas direktiiviga XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] tehtud tagasisaatmisotsus või tal on keelatud siseneda kooskõlas määruse (EL) 2016/399 artikliga 14, kohaldatakse artiklit 41a.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 370**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 12 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Kui taotleja suhtes on kooskõlas direktiiviga XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] tehtud tagasisaatmisotsus või tal on keelatud siseneda kooskõlas määruse (EL) 2016/399 artikliga 14, ***kohaldatakse*** artiklit 41a. | Kui taotleja suhtes on kooskõlas direktiiviga XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] tehtud tagasisaatmisotsus või tal on keelatud siseneda kooskõlas määruse (EL) 2016/399 artikliga 14, ***võib kohaldada*** artiklit 41a. |

Or. en

**Muudatusettepanek 371**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 13**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 13. Piirimenetluses taotluste läbivaatamise ajal ***hoitakse taotlejaid välispiiril või transiiditsoonides või nende läheduses***. Iga liikmesriik teatab komisjonile hiljemalt [kaks kuud pärast käesoleva määruse kohaldamise kuupäeva] kohad, kus piirimenetlust ***välispiiridel, transiiditsoonides või nende läheduses*** läbi viiakse, ***kaasa arvatud juhul, kui kohaldatakse lõiget 3,*** ning tagab, et nende kohtade suutlikkus on piisav selle lõikega hõlmatud taotluste menetlemiseks. Kõigist muudatustest nende kohtade määramisel, kus piirimenetlust läbi viiakse, teatatakse komisjonile kaks kuud enne muudatuste jõustumist. | 13. Piirimenetluses taotluste läbivaatamise ajal ***majutatakse taotlejad vastavalt direktiivi XXX/XXX/EL (vastuvõtutingimuste direktiiv) artiklile 7. See kindlaksmääratud ala ei mõjuta eraelu puutumatust ja võimaldab tegeliku juurdepääsu kõikidele käesolevast direktiivist tulenevatele õigustele ning hüvedele. Vabadus peaks nendes kohtades olema norm ja kinnipidamine jääma viimaseks abinõuks. Kinnipidamisotsuste tegemine peab põhinema individuaalsel hinnangul. See peab olema vajalik, mõistlik ja proportsionaalne õiguspärase eesmärgiga. Kohtu- või muu sõltumatu asutus peab kinnipidamisotsuse võimalikult kiiresti läbi vaatama ja selle suhtes peab kehtima edasikaebeõigus. Kinnipidamise vajalikkus tuleb perioodiliselt üle vaadata***. Iga liikmesriik |

| | |
|---|---|
| | teatab komisjonile hiljemalt [kaks kuud pärast käesoleva määruse kohaldamise kuupäeva] kohad, kus piirimenetlust läbi viiakse, ning tagab, et nende kohtade suutlikkus on piisav selle lõikega hõlmatud taotluste menetlemiseks***, tagades samas kõik vastuvõtutingimuste direktiivist tulenevad õigused***. Kõigist muudatustest nende kohtade määramisel, kus piirimenetlust läbi viiakse, teatatakse komisjonile kaks kuud enne muudatuste jõustumist. |

Or. en

**Muudatusettepanek 372**
**Jan-Christoph Oetjen**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 13**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 13. Piirimenetluses taotluste läbivaatamise ajal ***hoitakse*** taotlejaid välispiiril või transiiditsoonides või nende läheduses. Iga liikmesriik teatab komisjonile hiljemalt [kaks kuud pärast käesoleva määruse kohaldamise kuupäeva] kohad, kus piirimenetlust ***välispiiridel, transiiditsoonides või nende läheduses*** läbi viiakse, kaasa arvatud juhul, kui kohaldatakse lõiget 3, ning tagab, et nende kohtade suutlikkus on piisav selle lõikega hõlmatud taotluste menetlemiseks. Kõigist muudatustest nende kohtade määramisel, kus piirimenetlust läbi viiakse, teatatakse komisjonile kaks kuud enne muudatuste jõustumist. | 13. Piirimenetluses taotluste läbivaatamise ajal ***võib*** taotlejaid ***hoida ükskõik millises sobivas kohas liikmesriigi territooriumil, sealhulgas*** välispiiril või transiiditsoonides või nende läheduses***, tingimusel, et need on täielikus kooskõlas direktiiviga XXX/XXX/EL (vastuvõtutingimuste direktiiv) ja taotlejate erivajadused on kohaselt kaitstud***. Iga liikmesriik teatab komisjonile hiljemalt [kaks kuud pärast käesoleva määruse kohaldamise kuupäeva] kohad, kus piirimenetlust läbi viiakse, kaasa arvatud juhul, kui kohaldatakse lõiget 3, ning tagab, et nende kohtade suutlikkus on piisav selle lõikega hõlmatud taotluste menetlemiseks. Kõigist muudatustest nende kohtade määramisel, kus piirimenetlust läbi viiakse, teatatakse komisjonile kaks kuud enne muudatuste jõustumist. |

Or. en

**Muudatusettepanek 373**
**Juan Ignacio Zoido Álvarez**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 13**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 13. Piirimenetluses taotluste läbivaatamise ajal ***hoitakse taotlejaid välispiiril või transiiditsoonides või nende läheduses***. Iga liikmesriik teatab komisjonile hiljemalt [kaks kuud pärast käesoleva määruse kohaldamise kuupäeva] kohad, kus piirimenetlust välispiiridel, transiiditsoonides või nende läheduses läbi viiakse, kaasa arvatud juhul, kui kohaldatakse lõiget 3, ning tagab, et nende kohtade suutlikkus on piisav selle lõikega hõlmatud taotluste menetlemiseks. Kõigist muudatustest nende kohtade määramisel, kus piirimenetlust läbi viiakse, teatatakse komisjonile kaks kuud enne muudatuste jõustumist. | 13. Piirimenetluses taotluste läbivaatamise ajal ***võivad riigi ametiasutused nõuda, et taotlejad jääksid kohtadesse, mille iga liikmesriik on piirimenetluse läbiviimiseks määranud***. Iga liikmesriik teatab komisjonile hiljemalt [kaks kuud pärast käesoleva määruse kohaldamise kuupäeva] kohad, kus piirimenetlust välispiiridel, transiiditsoonides või nende läheduses läbi viiakse, kaasa arvatud juhul, kui kohaldatakse lõiget 3, ning tagab, et nende kohtade suutlikkus on piisav selle lõikega hõlmatud taotluste menetlemiseks. Kõigist muudatustest nende kohtade määramisel, kus piirimenetlust läbi viiakse, teatatakse komisjonile kaks kuud enne muudatuste jõustumist. |

Or. es

**Muudatusettepanek 374**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 13**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 13. Piirimenetluses taotluste läbivaatamise ajal hoitakse taotlejaid välispiiril või transiiditsoonides või nende läheduses. Iga liikmesriik teatab komisjonile hiljemalt [***kaks*** kuud pärast käesoleva määruse kohaldamise kuupäeva] kohad, kus piirimenetlust välispiiridel, transiiditsoonides või nende läheduses läbi | 13. Piirimenetluses taotluste läbivaatamise ajal hoitakse taotlejaid välispiiril või transiiditsoonides või nende läheduses. Iga liikmesriik teatab komisjonile hiljemalt [***kuus*** kuud pärast käesoleva määruse kohaldamise kuupäeva] kohad, kus piirimenetlust välispiiridel, transiiditsoonides või nende läheduses läbi |

viiakse, ***kaasa arvatud juhul, kui kohaldatakse lõiget 3,*** ning tagab, et nende kohtade suutlikkus on piisav selle lõikega hõlmatud taotluste menetlemiseks. Kõigist muudatustest nende kohtade määramisel, kus piirimenetlust läbi viiakse, teatatakse komisjonile ***kaks*** kuud enne muudatuste jõustumist.

viiakse, ning tagab, et nende kohtade suutlikkus on piisav selle lõikega hõlmatud taotluste menetlemiseks. Kõigist muudatustest nende kohtade määramisel, kus piirimenetlust läbi viiakse, teatatakse komisjonile ***kuus*** kuud enne muudatuste jõustumist***, et liikmesriikidele jääks piisavalt aega uute kohtade kindlaksmääramiseks***.

Or. en

**Muudatusettepanek 375**
**Assita Kanko**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 13**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 13. Piirimenetluses taotluste läbivaatamise ajal hoitakse taotlejaid välispiiril või transiiditsoonides või nende läheduses. Iga liikmesriik teatab komisjonile hiljemalt [kaks kuud pärast käesoleva määruse kohaldamise kuupäeva] kohad, kus piirimenetlust ***välispiiridel, transiiditsoonides või nende läheduses*** läbi viiakse, kaasa arvatud juhul, kui kohaldatakse lõiget 3, ning tagab, et nende kohtade suutlikkus on piisav selle lõikega hõlmatud taotluste menetlemiseks. Kõigist muudatustest nende kohtade määramisel, kus piirimenetlust läbi viiakse, teatatakse komisjonile kaks kuud enne muudatuste jõustumist. | 13. Piirimenetluses taotluste läbivaatamise ajal hoitakse taotlejaid välispiiril või transiiditsoonides või nende läheduses***. Liikmesriigid võivad geograafiliste, logistiliste või muude vajaduste alusel valida ka muid kohti***. Iga liikmesriik teatab komisjonile hiljemalt [kaks kuud pärast käesoleva määruse kohaldamise kuupäeva] kohad, kus piirimenetlust läbi viiakse, kaasa arvatud juhul, kui kohaldatakse lõiget 3, ning tagab, et nende kohtade suutlikkus on piisav selle lõikega hõlmatud taotluste menetlemiseks. Kõigist muudatustest nende kohtade määramisel, kus piirimenetlust läbi viiakse, teatatakse komisjonile kaks kuud enne muudatuste jõustumist. |

Or. en

**Muudatusettepanek 376**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 13**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 13. Piirimenetluses taotluste läbivaatamise ajal ***hoitakse*** taotlejaid välispiiril või transiiditsoonides või nende läheduses. Iga liikmesriik teatab komisjonile hiljemalt [kaks kuud pärast käesoleva määruse kohaldamise kuupäeva] kohad, kus piirimenetlust ***välispiiridel, transiiditsoonides või nende läheduses*** läbi viiakse, ***kaasa arvatud juhul, kui kohaldatakse lõiget 3,*** ning tagab, et nende kohtade suutlikkus on piisav selle lõikega hõlmatud taotluste menetlemiseks. Kõigist muudatustest nende kohtade määramisel, kus piirimenetlust läbi viiakse, teatatakse komisjonile kaks kuud enne muudatuste jõustumist. | 13. Piirimenetluses taotluste läbivaatamise ajal ***võib*** taotlejaid ***majutada*** välispiiril või transiiditsoonides või nende läheduses***, tingimusel, et vastuvõtutingimused vastavad direktiivile (EL) XXX/XXX***. Iga liikmesriik teatab komisjonile hiljemalt [kaks kuud pärast käesoleva määruse kohaldamise kuupäeva] kohad, kus piirimenetlust läbi viiakse, ning tagab, et nende kohtade suutlikkus on piisav selle lõikega hõlmatud taotluste menetlemiseks. Kõigist muudatustest nende kohtade määramisel, kus piirimenetlust läbi viiakse, teatatakse komisjonile kaks kuud enne muudatuste jõustumist. |

Or. en

*Selgitus*

*Vastuvõtutingimuste direktiiv kehtib kõigi rahvusvahelise kaitse taotlejate suhtes. See kehtib võrdväärselt ka piirimenetluse kohta, mis igal juhul ei tohiks olla kohustuslik. Muud muudatused on järjepidevuse huvides.*

**Muudatusettepanek 377**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 13**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 13. Piirimenetluses taotluste läbivaatamise ajal ***hoitakse taotlejaid välispiiril või transiiditsoonides või nende läheduses***. Iga liikmesriik teatab komisjonile hiljemalt [kaks kuud pärast käesoleva määruse kohaldamise kuupäeva] kohad, kus piirimenetlust ***välispiiridel, transiiditsoonides või nende läheduses*** | 13. Piirimenetluses taotluste läbivaatamise ajal ***majutatakse taotlejad vastavalt [vastuvõtutingimuste direktiivi] sätetele***. Iga liikmesriik teatab komisjonile hiljemalt [kaks kuud pärast käesoleva määruse kohaldamise kuupäeva] kohad, kus piirimenetlust läbi viiakse, ning tagab, et nende kohtade suutlikkus on piisav selle |

läbi viiakse, ***kaasa arvatud juhul, kui kohaldatakse lõiget 3,*** ning tagab, et nende kohtade suutlikkus on piisav selle lõikega hõlmatud taotluste menetlemiseks. Kõigist muudatustest nende kohtade määramisel, kus piirimenetlust läbi viiakse, teatatakse komisjonile kaks kuud enne muudatuste jõustumist.

lõikega hõlmatud taotluste menetlemiseks. Kõigist muudatustest nende kohtade määramisel, kus piirimenetlust läbi viiakse, teatatakse komisjonile kaks kuud enne muudatuste jõustumist.

Or. en

**Muudatusettepanek 378**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 13 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***13a. Liikmesriigid peaksid tagama, et taotlejate majutamiseks võetakse vajalikud meetmed vastavalt [vastuvõtutingimuste direktiivi] artiklile 7, mis näeb ette, et taotlejad võivad liikuda vabalt vastuvõtva liikmesriigi territooriumil või kõnealuse liikmesriigi poolt neile määratud alal. See kindlaksmääratud ala ei mõjuta eraelu puutumatust ja võimaldab tegeliku juurdepääsu kõikidele käesolevast direktiivist tulenevatele õigustele ning hüvedele.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 379**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 13 b (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***13b. Kui liikmesriigid kehtestavad liikumisvabadusele piiranguid, tuleks*** |

***kirjalikus otsuses määratleda vastavad meetmed kas kinnipidamise või liikumisvabaduse piirangutena ning esitada nende meetmete faktilised ja õiguslikud põhjused.***

Or. en

**Muudatusettepanek 380**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 13 c (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***13c. Liikmesriik ei pea taotlejat piirimenetlusega seoses kinni, kui ta ei ole taotleja juhtumit individuaalselt hinnanud vajalikkuse ja proportsionaalsuse põhimõtete alusel. Kinnipidamist kasutatakse üksnes viimase abinõuna ja võimalikult lühikest aega, tingimusel, et individuaalne ja motiveeritud hindamine on näidanud, et leebemad sunnimeetmed ei ole konkreetsel juhul tõhusalt kohaldatavad ning kinnipidamine ei põhjustaks ebaproportsionaalset kahju. Enne kinnipidamist tuleks alati läbi viia haavatavuse hindamine ja seda regulaarselt korrata. Kinnipidamiskorralduse vaidlustamiseks peaks olema saadaval tasuta õigusabi.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 381**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 13 d (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|

***13d. Liikmesriigid tagavad, et piirimenetlustega tegelev personal on saanud kohase väljaõppe, sealhulgas põhiõiguste osas.***

Or. en

**Muudatusettepanek 382**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 13 e (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***13e. Liikmesriigid loovad sõltumatu järelevalvemehhanismi, mis võimaldab sõltumatutel inimõigusasutustel kooskõlas Pariisi põhimõtetega korrapäraselt hinnata tingimusi piirimenetluse eesmärgil kasutatavates rajatistes ja anda soovitusi nende paremaks muutmiseks, jagades neid komisjoniga.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 383**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 13 f (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***13f. Riiklikud ametiasutused tagavad humanitaarabi osutajatele, rahvusvahelistele organisatsioonidele, valitsusvälistele organisatsioonidele ja muudele asjaomastele sidusrühmadele toimiva juurdepääsu kõikidele taotlejatele, kelle suhtes kohaldatakse piirimenetlust, nagu ka rajatistele, kus piirimenetlused piiridel või transiiditsoonides aset leiavad.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 384**
**Assita Kanko**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 14**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***14. Olukorras kus liikmesriikide poolt lõike 14 kohaselt teatatud kohtade suutlikkus lõikega 3 hõlmatud isikute taotluste menetlemiseks on ajutiselt ebapiisav, võivad liikmesriigid määrata oma territooriumil muud kohad ning pärast komisjonile teatamist majutada taotlejaid seal ajutiselt ja võimalikult lühikese aja jooksul.“*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 385**
**Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 14**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 14. Olukorras kus ***liikmesriikide*** poolt lõike ***14*** kohaselt teatatud ***kohtade*** suutlikkus lõikega 3 hõlmatud isikute taotluste menetlemiseks on ajutiselt ebapiisav, ***võivad liikmesriigid*** määrata oma territooriumil muud kohad ning pärast komisjonile teatamist ***majutada*** taotlejaid ***seal ajutiselt ja võimalikult lühikese aja jooksul***.“ | 14. Olukorras**,** kus ***asjaomase liikmesriigi pädeva asutuse hinnangu põhjal leitakse, et selle liikmesriigi*** poolt lõike ***13*** kohaselt teatatud ***koha*** suutlikkus lõikega 3 hõlmatud isikute taotluste menetlemiseks on ajutiselt ebapiisav, ***võib see liikmesriik*** määrata oma territooriumil muud kohad ning ***majutab*** pärast komisjonile teatamist taotlejaid ***direktiivi XXX/XXX/EL [uuesti sõnastatud vastuvõtutingimuste direktiiv] tingimuste kohaselt***.“ |

Or. en

**Muudatusettepanek 386**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 14**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 14. Olukorras kus liikmesriikide poolt lõike 14 kohaselt teatatud kohtade suutlikkus lõikega 3 hõlmatud isikute taotluste menetlemiseks on ajutiselt ebapiisav, ***võivad*** liikmesriigid ***määrata oma territooriumil muud kohad ning pärast komisjonile teatamist majutada taotlejaid seal ajutiselt ja võimalikult lühikese aja jooksul***.“ | 14. Olukorras**,** kus liikmesriikide poolt lõike 14 kohaselt teatatud kohtade suutlikkus lõikega 3 hõlmatud isikute taotluste menetlemiseks on ajutiselt ebapiisav, ***suunavad*** liikmesriigid ***taotlejad tavapärasesse varjupaigamenetlusse***.“ |

Or. en

**Muudatusettepanek 387**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 14**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 14. Olukorras kus liikmesriikide poolt lõike ***14*** kohaselt teatatud kohtade suutlikkus lõikega 3 hõlmatud isikute taotluste menetlemiseks on ajutiselt ebapiisav, ***võivad*** liikmesriigid ***määrata oma territooriumil muud kohad ning pärast komisjonile teatamist majutada taotlejaid seal ajutiselt ja võimalikult lühikese aja jooksul***.“ | 14. Olukorras**,** kus liikmesriikide poolt lõike ***13*** kohaselt teatatud kohtade suutlikkus lõikega 3 hõlmatud isikute taotluste menetlemiseks on ajutiselt ebapiisav, ***suunavad*** liikmesriigid ***taotlejad tavapärasesse varjupaigamenetlusse***.“ |

Or. en

**Muudatusettepanek 388**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 14**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 14. Olukorras kus liikmesriikide poolt lõike 14 kohaselt teatatud kohtade suutlikkus lõikega 3 hõlmatud isikute taotluste menetlemiseks on ajutiselt ebapiisav, võivad liikmesriigid määrata oma territooriumil muud kohad ning pärast komisjonile teatamist majutada taotlejaid seal ***ajutiselt ja võimalikult lühikese aja jooksul***.“ | 14. Olukorras**,** kus liikmesriikide poolt lõike 14 kohaselt teatatud kohtade suutlikkus lõikega 3 hõlmatud isikute taotluste menetlemiseks on ajutiselt ebapiisav, võivad liikmesriigid määrata oma territooriumil muud kohad ning pärast komisjonile teatamist majutada taotlejaid seal.“ |

Or. en

**Muudatusettepanek 389**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 14**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 14. Olukorras kus liikmesriikide poolt lõike ***14*** kohaselt teatatud kohtade suutlikkus ***lõikega 3*** hõlmatud isikute taotluste menetlemiseks on ajutiselt ebapiisav, võivad liikmesriigid määrata oma territooriumil muud kohad ning pärast komisjonile teatamist majutada taotlejaid seal ajutiselt ja võimalikult lühikese aja jooksul.“ | 14. Olukorras**,** kus liikmesriikide poolt lõike ***13*** kohaselt teatatud kohtade suutlikkus ***piirimenetlusega*** hõlmatud isikute taotluste menetlemiseks on ajutiselt ebapiisav, võivad liikmesriigid määrata oma territooriumil muud kohad ning pärast komisjonile teatamist majutada taotlejaid seal ajutiselt ja võimalikult lühikese aja jooksul.“ |

Or. en

**Muudatusettepanek 390**
**Juan Ignacio Zoido Álvarez**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 14**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| 14. ***Olukorras kus liikmesriikide poolt lõike 14 kohaselt teatatud kohtade suutlikkus lõikega 3 hõlmatud*** isikute taotluste menetlemiseks ***on ajutiselt ebapiisav, võivad liikmesriigid määrata oma territooriumil muud kohad*** ning pärast komisjonile teatamist majutada taotlejaid seal ajutiselt ja võimalikult lühikese aja jooksul.“ | 14. ***Vajaduse korral võivad liikmesriigid oma territooriumil määrata muid kohti lõikes 3 kirjeldatud*** isikute taotluste menetlemiseks ning pärast komisjonile teatamist majutada taotlejaid seal ajutiselt ja võimalikult lühikese aja jooksul.“ |

Or. es

**Muudatusettepanek 391**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 14 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***14a. Liikmesriigid tagavad, et taotlejatel on piirimenetluseks kasutatavates rajatistes tegelik juurdepääs valitsusvälistele organisatsioonidele. Valitsusvälistele organisatsioonidele antakse juurdepääs nendele rajatistele eraldi kahepoolse lepingu sõlmimise vajaduseta ning võimalus teha etteteatamata ja sagedasi külastusi vastavalt piinamise ja ebainimliku või alandava kohtlemise või karistamise tõkestamise Euroopa Komitee standarditele. Valitsusvälistelt organisatsioonidelt ei nõuta mingil juhul abisaajaid puudutavate andmete või teabe jagamist riigiasutuste või muude üksustega.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 392**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 14 b (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***14b. Kui liikmesriigid kehtestavad liikumisvabadusele piiranguid, tuleks kirjalikus otsuses määratleda vastavad meetmed kas kinnipidamise või liikumisvabaduse piirangutena ning esitada tegelike kehtestatud piirangute faktilised ja õiguslikud põhjused.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 393**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 14 c (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***14c. Piirimenetluse kohaldamisel peavad liikmesriigid võtma arvesse seda, et rahvusvahelise kaitse taotlejat ei tohiks kinni pidada ainult sel põhjusel, et ta taotleb rahvusvahelist kaitset. Kinnipidamist võib määrata ainult viimase abinõuna vastuvõtudirektiivi artiklis 8 sätestatud õiguslikel alustel ning vajaduse korral ja igat juhtumit eraldi hinnates, kui muid leebemaid alternatiivseid sunnimeetmeid ei ole võimalik tõhusalt kohaldada.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 394**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 – lõige 14 d (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***14d. Taotlejatel peaks olema õigus*** |

| | |
|---|---|
| | ***tasuta õigusabile menetluse kõigis etappides kohe pärast rahvusvahelise kaitse taotluse esitamist. Liikmesriikide hallatavates rajatistes elavate või hoitavate isikute puhul peaks juristidel olema viivitamatu ja takistamatu juurdepääs isikutele sellistes rajatistes, sealhulgas karantiinis hoidmise kohtades. Tasuta õigusabi peaks samuti vaidlustama kinnipidamiskorralduse või liikumispiirangute piirangud.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 395**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – pealkiri**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Tagasisaatmismenetlus piiril*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 396**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – pealkiri**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Tagasisaatmismenetlus piiril*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 397**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***1. Kolmandate riikide kodanikel ja kodakondsuseta isikutel, kelle taotlus on artiklis 41 osutatud menetluses tagasi lükatud, ei lubata liikmesriigi territooriumile siseneda.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 398**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***1. Kolmandate riikide kodanikel ja kodakondsuseta isikutel, kelle taotlus on artiklis 41 osutatud menetluses tagasi lükatud, ei lubata liikmesriigi territooriumile siseneda.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 399**
**Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. Kolmandate riikide kodanikel ja kodakondsuseta isikutel, kelle taotlus on artiklis 41 osutatud menetluses tagasi lükatud, ei lubata liikmesriigi territooriumile siseneda. | 1. ***Täiskasvanud*** kolmandate riikide kodanikel ja kodakondsuseta isikutel, kelle taotlus on artiklis 41 osutatud menetluses tagasi lükatud, ei lubata liikmesriigi territooriumile siseneda***, välja arvatud juhul, kui nendega on kaasas alaealised pereliikmed***. ***Kahtluse korral taotleja vanuse osas peaks otsus langema taotleja kasuks.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 400**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Giuliano Pisapia**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. Kolmandate riikide kodanikel ***ja kodakondsuseta isikutel***, kelle taotlus on artiklis 41 osutatud menetluses tagasi lükatud, ei lubata liikmesriigi territooriumile siseneda. | 1. Kolmandate riikide kodanikel ja kodakondsuseta isikutel, kelle taotlus on artiklis 41 osutatud menetluses tagasi lükatud ***ning kellele pole antud luba liikmesriigi territooriumile sisenemiseks***, ei lubata liikmesriigi territooriumile siseneda***, ilma et see piiraks määruse (EL) 2016/399 artikli 6 lõike 5 kohaldamist***. |

Or. en

*Selgitus*

*Kooskõla tagamiseks varasemate muudatusettepanekutega. Schengeni piirieeskirjade kohaselt jääb liikmesriigile kaalutlusõigus sissepääsu lubamisel. Siin me seda kaalutlusõigust ei tühista.*

**Muudatusettepanek 401**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***2. Lõikes 1 osutatud isikuid hoitakse kuni 12 nädalat kohas, mis asub välispiiril või transiiditsoonis või nende läheduses; kui liikmesriik ei saa neid sellistes kohtades majutada, võib ta kasutada muid kohti oma territooriumil. 12-nädalane periood algab hetkest, mil taotlejal,*** | ***välja jäetud*** |

***kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul ei ole enam õigust riiki jääda või tal ei lubata riiki jääda.***

Or. en

**Muudatusettepanek 402**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***2. Lõikes 1 osutatud isikuid hoitakse kuni 12 nädalat kohas, mis asub välispiiril või transiiditsoonis või nende läheduses; kui liikmesriik ei saa neid sellistes kohtades majutada, võib ta kasutada muid kohti oma territooriumil. 12-nädalane periood algab hetkest, mil taotlejal, kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul ei ole enam õigust riiki jääda või tal ei lubata riiki jääda.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 403**
**Lukas Mandl**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 2. Lõikes 1 osutatud isikuid hoitakse kuni ***12*** nädalat kohas, mis asub välispiiril või transiiditsoonis või nende läheduses; kui liikmesriik ei saa neid sellistes kohtades majutada, võib ta kasutada muid kohti ***oma territooriumil***. 12-nädalane periood algab hetkest, mil taotlejal, kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul ei ole enam õigust | 2. Lõikes 1 osutatud isikuid hoitakse kuni ***20*** nädalat kohas, mis asub välispiiril või transiiditsoonis või nende läheduses***, kohaldades kinnipidamist vastavalt artiklile 41g, või kui artiklis 41g sätestatud kinnipidamise tingimused ei ole täidetud või ei ole enam täidetud, nõudes neilt elamist välispiiril või transiiditsoonis***; kui liikmesriik ei saa neid sellistes kohtades majutada, võib ta |

| | |
|---|---|
| riiki jääda või tal ei lubata riiki jääda. | kasutada muid kohti ***välispiiri või transiiditsooni läheduses***. ***20***-nädalane periood algab hetkest, mil taotlejal, kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul ei ole enam õigust riiki jääda või tal ei lubata riiki jääda. |

Or. en

*Selgitus*

*Ametivõimud peaksid tagasisaatmise piirimenetluses olevatele isikutele määrama kinnipidamise või alternatiivsed meetmed kui olulised meetmed teisese rände vältimiseks.*

**Muudatusettepanek 404**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 2. Lõikes 1 osutatud isikuid ***hoitakse*** kuni 12 nädalat kohas, mis asub välispiiril või transiiditsoonis või nende läheduses; kui liikmesriik ei saa neid sellistes kohtades majutada, võib ta kasutada muid kohti oma territooriumil. 12-nädalane periood algab hetkest, mil taotlejal***, kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul*** ei ole enam õigust riiki jääda või ***tal ei lubata*** riiki jääda. | 2. Lõikes 1 osutatud isikuid ***majutatakse*** kuni 12 nädalat kohas, mis asub välispiiril või transiiditsoonis või nende läheduses; kui liikmesriik ei saa neid sellistes kohtades majutada, võib ta kasutada muid kohti oma territooriumil. 12-nädalane periood algab hetkest, mil taotlejal ei ole enam õigust riiki jääda või ***on kohus tühistanud tema õiguse*** riiki jääda. ***Saatjata alaealised, alaealised koos peredega ja muud haavatavad rühmad, sealhulgas vastuvõtu erivajadusega või spetsiaalseid menetlustagatisi vajavad isikud, vabastatakse piirimenetlusest tagasisaatmise teostamiseks.*** |

Or. en

*Selgitus*

*Kooskõla tagamiseks varasemate muudatusettepanekutega. Mis puutub varjupaigataotluste kiir- ja piirimenetlusse, siis tuleks alaealised ja haavatavad taotlejad tagasisaatmise piirimenetlusest vabastada.*

**Muudatusettepanek 405**
**Assita Kanko**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 2. Lõikes 1 osutatud isikuid hoitakse kuni ***12*** nädalat kohas, mis asub välispiiril või transiiditsoonis või nende läheduses***; kui liikmesriik ei saa neid sellistes kohtades majutada, võib ta kasutada muid kohti oma territooriumil***. ***12***-nädalane periood algab hetkest, mil taotlejal, kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul ei ole enam õigust riiki jääda või tal ei lubata riiki jääda. | 2. Lõikes 1 osutatud isikuid hoitakse kuni ***16*** nädalat kohas, mis asub välispiiril või transiiditsoonis või nende läheduses ***või muudes selleks ettenähtud kohtades***. ***16***-nädalane periood algab hetkest, mil taotlejal, kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul ei ole enam õigust riiki jääda või tal ei lubata riiki jääda. |

Or. en

**Muudatusettepanek 406**
**Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 2. Lõikes 1 osutatud isikuid hoitakse kuni 12 nädalat kohas, mis asub välispiiril või transiiditsoonis või nende läheduses; kui liikmesriik ei saa neid sellistes kohtades majutada, võib ta kasutada muid kohti oma territooriumil. 12-nädalane periood algab hetkest***, mil taotlejal, kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul ei ole enam õigust riiki jääda või tal ei lubata riiki jääda***. | 2. Lõikes 1 osutatud isikuid hoitakse kuni 12 nädalat kohas, mis asub välispiiril või transiiditsoonis või nende läheduses; kui liikmesriik ei saa neid sellistes kohtades majutada, võib ta kasutada muid kohti oma territooriumil***, tingimusel, et menetluse tõhusust ja liikumisvabaduse piiranguid on võimalik säilitada***. 12-nädalane periood algab ***tagasisaatmisotsuse jõustumise*** hetkest. |

Or. en

**Muudatusettepanek 407**

**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 2. Lõikes 1 osutatud isikuid hoitakse kuni ***12 nädalat*** kohas, mis asub välispiiril või transiiditsoonis või nende läheduses; kui liikmesriik ei saa neid sellistes kohtades majutada, võib ta kasutada muid kohti oma territooriumil. ***12-nädalane*** periood algab hetkest, mil taotlejal, kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul ei ole enam õigust riiki jääda või tal ei lubata riiki jääda. | 2. Lõikes 1 osutatud isikuid hoitakse kuni ***4 kuud*** kohas, mis asub välispiiril või transiiditsoonis või nende läheduses; kui liikmesriik ei saa neid sellistes kohtades majutada, võib ta kasutada muid kohti oma territooriumil. ***4-kuune*** periood algab hetkest, mil taotlejal, kolmanda riigi kodanikul või kodakondsuseta isikul ei ole enam õigust riiki jääda või tal ei lubata riiki jääda. |

Or. en

**Muudatusettepanek 408**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***3. Käesoleva artikli kohaldamisel kehtivad direktiivi XXX/XXX/EL [uuesti sõnastatud tagasisaatmisdirektiiv] artikli 3, artikli 4 lõike 1, artiklite 5–7, artikli 8 lõigete 1–5, artikli 9 lõigete 2–4, artiklite 10–13, artikli 15, artikli 17 lõike 1, artikli 18 lõigete 2–4 ja artiklite 19–21 sätted.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 409**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***3. Käesoleva artikli kohaldamisel kehtivad direktiivi XXX/XXX/EL [uuesti sõnastatud tagasisaatmisdirektiiv] artikli 3, artikli 4 lõike 1, artiklite 5–7, artikli 8 lõigete 1–5, artikli 9 lõigete 2–4, artiklite 10–13, artikli 15, artikli 17 lõike 1, artikli 18 lõigete 2–4 ja artiklite 19–21 sätted.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 410**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 3. ***Käesoleva artikli*** kohaldamisel ***kehtivad direktiivi XXX/XXX/EL [uuesti sõnastatud*** tagasisaatmisdirektiiv***] artikli 3, artikli 4 lõike 1, artiklite 5–7, artikli 8 lõigete 1–5, artikli 9 lõigete 2–4, artiklite 10–13, artikli 15, artikli 17 lõike 1, artikli 18 lõigete 2–4 ja artiklite 19–21 sätted***. | 3. ***Piirimenetluse*** kohaldamisel ***tagasisaatmise läbiviimiseks kehtib*** tagasisaatmisdirektiiv ***kõigi tagasisaatmismenetluse elementide suhtes, mida käesolevas artiklis ei reguleerita***. |

Or. en

*Selgitus*

*Kui varjupaigamenetluste direktiiv ei sätesta erieeskirju tagasisaatmise osas, peaks kehtima tagasisaatmisdirektiiv. Õiguslikult annab see selgema tulemuse kui direktiivi teatud konkreetsete kehtivate sätete määratlemine.*

**Muudatusettepanek 411**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 3 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***3a. Kui tagasisaatmisotsust ei saa lõikes 2 osutatud maksimaalse tähtaja jooksul jõustada, jätkavad liikmesriigid tagasisaatmismenetlusi vastavalt direktiivile XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv]. Selles lõikes osutatud isikutel ei lubata liikmesriigi territooriumile siseneda.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 412**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 4**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***4. Ilma et see piiraks võimalust igal ajal vabatahtlikult tagasi pöörduda, võib lõikes 1 osutatud isikutele anda vabatahtlikuks lahkumiseks tähtaja, mis ei ületa 15 päeva.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 413**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 4**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***4. Ilma et see piiraks võimalust igal ajal vabatahtlikult tagasi pöörduda, võib lõikes 1 osutatud isikutele anda vabatahtlikuks lahkumiseks tähtaja, mis ei ületa 15 päeva.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 414**
**Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 4**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 4. Ilma et see piiraks võimalust igal ajal vabatahtlikult tagasi pöörduda, võib lõikes 1 osutatud isikutele anda vabatahtlikuks lahkumiseks tähtaja, mis ei ületa 15 päeva. | 4. Ilma et see piiraks võimalust igal ajal vabatahtlikult tagasi pöörduda, võib lõikes 1 osutatud isikutele anda vabatahtlikuks lahkumiseks tähtaja, mis ei ületa 15 päeva. ***Käesoleva artikli raames toetavad Euroopa piiri- ja rannikuvalve ning Euroopa Liidu Varjupaigaamet oma volituste piires riiklikke ametiasutusi tagasisaatmisoperatsioonide läbiviimisel.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 415**
**Juan Ignacio Zoido Álvarez, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 4**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 4. Ilma et see piiraks võimalust igal ajal vabatahtlikult tagasi pöörduda, võib lõikes 1 osutatud isikutele anda vabatahtlikuks lahkumiseks tähtaja, mis ei ületa ***15*** päeva. | 4. Ilma et see piiraks võimalust igal ajal vabatahtlikult tagasi pöörduda, võib lõikes 1 osutatud isikutele anda vabatahtlikuks lahkumiseks tähtaja, mis ei ületa ***20*** päeva***, ja need isikud peavad tegema pädevate asutustega koostööd***. |

Or. en

**Muudatusettepanek 416**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 4**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 4. Ilma et see piiraks võimalust igal ajal vabatahtlikult tagasi pöörduda, võib lõikes 1 osutatud isikutele anda vabatahtlikuks lahkumiseks tähtaja, mis ei ületa 15 päeva. | 4. Ilma et see piiraks võimalust igal ajal vabatahtlikult tagasi pöörduda, võib lõikes 1 osutatud isikutele***, keda pole kinni peetud,*** anda vabatahtlikuks lahkumiseks tähtaja, mis ei ületa 15 päeva. |

Or. en

**Muudatusettepanek 417**
**Assita Kanko**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 4**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 4. Ilma et see piiraks võimalust igal ajal vabatahtlikult tagasi pöörduda, võib lõikes 1 osutatud isikutele anda vabatahtlikuks lahkumiseks tähtaja, mis ei ületa ***15*** päeva. | 4. Ilma et see piiraks võimalust igal ajal vabatahtlikult tagasi pöörduda, võib lõikes 1 osutatud isikutele anda vabatahtlikuks lahkumiseks tähtaja, mis ei ületa ***20*** päeva. |

Or. en

**Muudatusettepanek 418**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 4**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 4. Ilma et see piiraks võimalust igal ajal vabatahtlikult tagasi pöörduda, võib lõikes 1 osutatud isikutele anda vabatahtlikuks lahkumiseks tähtaja***, mis ei ületa 15 päeva***. | 4. Ilma et see piiraks võimalust igal ajal vabatahtlikult tagasi pöörduda, võib lõikes 1 osutatud isikutele anda vabatahtlikuks lahkumiseks ***30-päevase*** tähtaja. |

Or. en

*Selgitus*

*Tegu on vabatahtliku lahkumise standardse tähtajaga kooskõlas tagasisaatmisdirektiivi puhul leitud kompromissiga.*

**Muudatusettepanek 419**
**Nadine Morano**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 4 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***4a. Vabatahtliku lahkumise tähtaega ei saa määrata, kui hinnangu kohaselt esineb kolmanda riigi kodanike puhul põgenemise oht, kui nende varasem seadusliku riigis viibimise taotlus on jäetud rahuldamata, sest tegemist on olnud pettusega, taotlus on olnud ilmselgelt alusetu või vastuvõetamatu, või kui nad kujutavad endast ohtu avalikule korrale, avalikule julgeolekule või riigi julgeolekule.*** |

Or. fr

**Muudatusettepanek 420**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***5. Lõikes 1 osutatud isikuid, keda on kinni peetud artiklis 41 osutatud menetluse jooksul ning kellel ei ole enam õigust riiki jääda ja kellel ei lubata sinna jääda, võib jätkuvalt kinni pidada selleks, et takistada sisenemist liikmesriigi territooriumile, valmistada ette tagasisaatmist või isik välja saata.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 421**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***5. Lõikes 1 osutatud isikuid, keda on kinni peetud artiklis 41 osutatud menetluse jooksul ning kellel ei ole enam õigust riiki jääda ja kellel ei lubata sinna jääda, võib jätkuvalt kinni pidada selleks, et takistada sisenemist liikmesriigi territooriumile, valmistada ette tagasisaatmist või isik välja saata.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 422**
**Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 5. Lõikes 1 osutatud isikuid, keda on kinni peetud artiklis 41 osutatud menetluse jooksul ning kellel ei ole enam õigust riiki jääda ja kellel ei lubata sinna jääda, võib jätkuvalt kinni pidada selleks, et takistada sisenemist liikmesriigi territooriumile, valmistada ette tagasisaatmist või isik välja saata. | 5. Lõikes 1 osutatud isikuid, keda on kinni peetud artiklis 41 osutatud menetluse jooksul ning kellel ei ole enam õigust riiki jääda ja kellel ei lubata sinna jääda, võib jätkuvalt kinni pidada selleks, et takistada sisenemist liikmesriigi territooriumile, valmistada ette tagasisaatmist või isik välja saata. ***Liikmesriik võib kooskõlas siseriikliku õigusega kehtestada taotlejale täiendavaid kohustusi, et vältida ebaseaduslikku liikumist.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 423**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz**

**Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 5. Lõikes 1 osutatud ***isikuid***, keda on kinni peetud artiklis 41 osutatud menetluse jooksul ning kellel ei ole enam õigust riiki jääda ***ja kellel ei lubata sinna*** jääda, võib jätkuvalt kinni pidada selleks, et takistada sisenemist liikmesriigi territooriumile, valmistada ette tagasisaatmist või isik välja saata. | 5. Lõikes 1 osutatud ***isik***, keda on kinni peetud artiklis 41 osutatud menetluse jooksul ning kellel ei ole enam õigust riiki jääda ***või kelle õiguse*** jääda ***on tühistanud kohus***, võib jätkuvalt kinni pidada selleks, et takistada sisenemist liikmesriigi territooriumile, valmistada ette tagasisaatmist või isik välja saata. |

Or. en

*Selgitus*

*Kooskõla tagamiseks varasemate muudatusettepanekutega.*

**Muudatusettepanek 424**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 6**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***6. Lõikes 1 osutatud isikuid, kellel ei ole enam õigust riiki jääda ja kellel ei lubata sinna jääda ning keda ei peetud kinni artiklis 41 osutatud menetluse jooksul, võib kinni pidada, kui on olemas põgenemise oht direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] tähenduses, kui nad väldivad või takistavad tagasisaatmise ettevalmistamist või väljasaatmist või kujutavad endast ohtu avalikule korrale, avalikule julgeolekule või riigi julgeolekule.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 425**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 6**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***6. Lõikes 1 osutatud isikuid, kellel ei ole enam õigust riiki jääda ja kellel ei lubata sinna jääda ning keda ei peetud kinni artiklis 41 osutatud menetluse jooksul, võib kinni pidada, kui on olemas põgenemise oht direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] tähenduses, kui nad väldivad või takistavad tagasisaatmise ettevalmistamist või väljasaatmist või kujutavad endast ohtu avalikule korrale, avalikule julgeolekule või riigi julgeolekule.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 426**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 6**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 6. Lõikes 1 osutatud ***isikuid***, kellel ei ole enam õigust riiki jääda ***ja kellel ei lubata sinna*** jääda ning keda ei peetud kinni artiklis 41 osutatud menetluse jooksul, võib kinni pidada, kui on olemas põgenemise oht direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] tähenduses, kui ***nad väldivad*** või ***takistavad*** tagasisaatmise ettevalmistamist või väljasaatmist või ***kujutavad*** endast ohtu avalikule korrale, avalikule julgeolekule või riigi julgeolekule. | 6. Lõikes 1 osutatud ***isikut***, kellel ei ole enam õigust riiki jääda ***või kelle õiguse*** jääda ***on tühistanud kohus*** ning keda ei peetud kinni artiklis 41 osutatud menetluse jooksul, võib kinni pidada, kui on olemas põgenemise oht direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] tähenduses, kui ***ta väldib*** või ***takistab*** tagasisaatmise ettevalmistamist või väljasaatmist või ***kujutab*** endast ohtu avalikule korrale, avalikule julgeolekule või riigi julgeolekule. ***Kinnipidamine peaks jääma viimaseks abinõuks ja seda võib kasutada juhul, kui muude piisavate, kuid*** |

***leebemate abinõude rakendamine pole võimalik. Kõik kinnipidamisotsused tehakse individuaalse hinnangu alusel ja need peavad olema vajalikud, mõistlikud ning proportsionaalsed õiguspärase eesmärgiga.***

Or. en

*Selgitus*

*Kooskõla tagamiseks varasemate muudatusettepanekutega. Praeguse varjupaigaalase sõnavara kinnipidamisega seoses paremaks kajastamiseks.*

**Muudatusettepanek 427**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 6**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 6. Lõikes 1 osutatud isikuid, kellel ei ole enam õigust riiki jääda ja kellel ei lubata sinna jääda ning keda ei peetud kinni artiklis 41 osutatud menetluse jooksul, võib kinni pidada, kui on olemas põgenemise oht direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] tähenduses, kui nad väldivad või takistavad tagasisaatmise ettevalmistamist või väljasaatmist või kujutavad endast ohtu avalikule korrale, avalikule julgeolekule või riigi julgeolekule. | 6. Lõikes 1 osutatud isikuid, kellel ei ole enam õigust riiki jääda ja kellel ei lubata sinna jääda ning keda ei peetud kinni artiklis 41 osutatud menetluse jooksul, võib kinni pidada ***liikmesriigi territooriumile sisenemise ärahoidmise eesmärgil***, kui on olemas põgenemise oht direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] tähenduses, kui nad väldivad või takistavad tagasisaatmise ettevalmistamist või väljasaatmist või kujutavad endast ohtu avalikule korrale, avalikule julgeolekule või riigi julgeolekule. |

Or. en

**Muudatusettepanek 428**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 7**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***7. Kinnipidamine on võimalikult lühike ja kestab ainult seni, kuni kestab väljasaatmise korraldamine, ning see viiakse ellu nõuetekohase hoolsusega. Kinnipidamisaeg ei tohi ületada lõikes 2 osutatud ajavahemikku ning see arvatakse direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] artikli 15 lõigetes 5 ja 6 sätestatud maksimaalse kinnipidamisaja hulka.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 429**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 7**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***7. Kinnipidamine on võimalikult lühike ja kestab ainult seni, kuni kestab väljasaatmise korraldamine, ning see viiakse ellu nõuetekohase hoolsusega. Kinnipidamisaeg ei tohi ületada lõikes 2 osutatud ajavahemikku ning see arvatakse direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] artikli 15 lõigetes 5 ja 6 sätestatud maksimaalse kinnipidamisaja hulka.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 430**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 7**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 7. Kinnipidamine on võimalikult | 7. Kinnipidamine on võimalikult |

| | |
|---|---|
| lühike ja kestab ainult seni, kuni kestab väljasaatmise korraldamine, ning see viiakse ellu nõuetekohase hoolsusega. Kinnipidamisaeg ei tohi ületada lõikes 2 osutatud ajavahemikku ***ning see arvatakse*** direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] ***artikli 15 lõigetes 5 ja 6 sätestatud*** maksimaalse ***kinnipidamisaja hulka***. | lühike ja kestab ainult seni, kuni kestab väljasaatmise korraldamine, ning see viiakse ellu nõuetekohase hoolsusega. Kinnipidamisaeg ei tohi ületada lõikes 2 osutatud ajavahemikku***. Kui tagasisaatmisotsust ei saa jõustada lõikes 2 osutatud*** maksimaalse ***ajavahemiku jooksul, võib kolmanda riigi kodaniku kinnipidamist jätkata vastavalt*** direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] ***artiklile 18***. |

Or. en

**Muudatusettepanek 431**
**Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 7**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 7. Kinnipidamine on võimalikult lühike ja kestab ainult seni, kuni kestab väljasaatmise korraldamine, ning see viiakse ellu nõuetekohase hoolsusega. Kinnipidamisaeg ei tohi ületada lõikes 2 osutatud ajavahemikku ning see arvatakse direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] artikli 15 lõigetes 5 ja 6 sätestatud maksimaalse kinnipidamisaja hulka. | 7. Kinnipidamine on võimalikult lühike ja kestab ainult seni, kuni kestab väljasaatmise korraldamine, ning see viiakse ellu nõuetekohase hoolsusega. Kinnipidamisaeg ei tohi ületada lõikes 2 osutatud ajavahemikku ning see arvatakse direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] artikli 15 lõigetes 5 ja 6 sätestatud maksimaalse kinnipidamisaja hulka. ***Alaealisi ei peeta kinni, olenemata sellest, kas neil on saatja või mitte.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 432**
**Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 7**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| 7. Kinnipidamine on võimalikult lühike ja kestab ainult seni, kuni kestab väljasaatmise korraldamine, ning see viiakse ellu nõuetekohase hoolsusega. Kinnipidamisaeg ei tohi ületada ***lõikes 2 osutatud ajavahemikku ning see arvatakse*** direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] artikli 15 lõigetes 5 ja 6 sätestatud ***maksimaalse kinnipidamisaja hulka***. | 7. Kinnipidamine on võimalikult lühike ja kestab ainult seni, kuni kestab väljasaatmise korraldamine, ning see viiakse ellu nõuetekohase hoolsusega. Kinnipidamisaeg ei tohi ületada direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] artikli 15 lõigetes 5 ja 6 sätestatud ***maksimaalset kinnipidamisaega***. |

Or. en

**Muudatusettepanek 433**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Giuliano Pisapia**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 7**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 7. Kinnipidamine on võimalikult lühike ja kestab ainult seni, kuni ***kestab väljasaatmise korraldamine***, ning see viiakse ellu nõuetekohase hoolsusega. Kinnipidamisaeg ei tohi ületada lõikes 2 osutatud ajavahemikku ning see arvatakse direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] artikli 15 lõigetes 5 ja 6 sätestatud maksimaalse kinnipidamisaja hulka. | 7. Kinnipidamine on võimalikult lühike ja kestab ainult seni, kuni ***püsib mõistlik lootus väljasaatmiseks***, ning see viiakse ellu nõuetekohase hoolsusega. Kinnipidamisaeg ei tohi ületada lõikes 2 osutatud ajavahemikku ning see arvatakse direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] artikli 15 lõigetes 5 ja 6 sätestatud maksimaalse kinnipidamisaja hulka. |

Or. en

*Selgitus*

*Kooskõlas tagasisaatmisdirektiivi puhul leitud kompromissiga.*

**Muudatusettepanek 434**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 8**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***8. Liikmesriigid, kes pärast taotluse tagasilükkamist artiklis 41 osutatud menetluses keelavad sisenemise vastavalt määruse (EL) 2016/399 artiklile 14 ja kes on otsustanud sellistel juhtudel mitte kohaldada direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] kooskõlas selle direktiivi artikli 2 lõike 2 punktiga a, tagavad, et nende kolmandate riikide kodanike ja kodakondsuseta isikute kohtlemine ja kaitse tase, kellel on keelatud siseneda, vastab direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] artikli 4 lõikele 4 ning on võrdväärne sellega, mis on sätestatud käesoleva artikli lõigetes 2, 4 ja 7.“*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 435**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 8**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***8. Liikmesriigid, kes pärast taotluse tagasilükkamist artiklis 41 osutatud menetluses keelavad sisenemise vastavalt määruse (EL) 2016/399 artiklile 14 ja kes on otsustanud sellistel juhtudel mitte kohaldada direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] kooskõlas selle direktiivi artikli 2 lõike 2 punktiga a, tagavad, et nende kolmandate riikide kodanike ja kodakondsuseta isikute kohtlemine ja kaitse tase, kellel on keelatud siseneda, vastab direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] artikli 4 lõikele 4 ning on võrdväärne sellega, mis on sätestatud käesoleva artikli*** | ***välja jäetud*** |

***lõigetes 2, 4 ja 7.“***

Or. en

*Selgitus*

*Kooskõlas tagasisaatmisdirektiivi puhul leitud kompromissiga. Selle sättega kaasneb paralleelse korra loomise oht mõne kolmanda riigi kodanike jaoks. Tagasisaatmisdirektiiv peaks alati kehtima.*

**Muudatusettepanek 436**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 8**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***8. Liikmesriigid, kes pärast taotluse tagasilükkamist artiklis 41 osutatud menetluses keelavad sisenemise vastavalt määruse (EL) 2016/399 artiklile 14 ja kes on otsustanud sellistel juhtudel mitte kohaldada direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] kooskõlas selle direktiivi artikli 2 lõike 2 punktiga a, tagavad, et nende kolmandate riikide kodanike ja kodakondsuseta isikute kohtlemine ja kaitse tase, kellel on keelatud siseneda, vastab direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] artikli 4 lõikele 4 ning on võrdväärne sellega, mis on sätestatud käesoleva artikli lõigetes 2, 4 ja 7.“*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 437**
**Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 8**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| 8. Liikmesriigid***, kes pärast taotluse tagasilükkamist artiklis 41 osutatud menetluses keelavad sisenemise vastavalt määruse (EL) 2016/399 artiklile 14 ja kes on otsustanud sellistel juhtudel*** mitte kohaldada direktiivi ***XXX/XXX/EL*** [tagasisaatmisdirektiiv] kooskõlas selle direktiivi artikli 2 lõike 2 punktiga a**,** tagavad, et nende kolmandate riikide kodanike ja kodakondsuseta isikute kohtlemine ja kaitse tase, kellel on keelatud siseneda, vastab direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] artikli 4 lõikele 4 ning on võrdväärne sellega, mis on sätestatud käesoleva artikli lõigetes 2, 4 ja 7.“ | 8. Liikmesriigid ***võivad otsustada*** mitte kohaldada ***direktiivi/EL*** [tagasisaatmisdirektiiv] kooskõlas selle direktiivi artikli 2 lõike 2 punktiga a**.** ***Liikmesriigid*** tagavad, et nende kolmandate riikide kodanike ja kodakondsuseta isikute kohtlemine ja kaitse tase, kellel on keelatud siseneda, vastab direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] artikli 4 lõikele 4 ning on võrdväärne sellega, mis on sätestatud käesoleva artikli lõigetes 2, 4 ja 7.“ |

Or. en

**Muudatusettepanek 438**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41a – lõige 8**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 8. Liikmesriigid, kes pärast taotluse tagasilükkamist artiklis 41 osutatud menetluses ***keelavad*** sisenemise vastavalt määruse (EL) 2016/399 artiklile 14 ja kes ***on otsustanud sellistel juhtudel mitte kohaldada direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] kooskõlas selle direktiivi artikli 2 lõike 2 punktiga a,*** tagavad, et nende kolmandate riikide kodanike ja kodakondsuseta isikute kohtlemine ja kaitse tase, ***kellel on keelatud siseneda***, vastab direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] artikli 4 lõikele 4 ning on võrdväärne sellega, mis on sätestatud käesoleva artikli lõigetes 2, 4 ja 7.“ | 8. Liikmesriigid, kes ***on otsustanud mitte kohaldada direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] kooskõlas selle direktiivi artikli 2 lõike 2 punktiga a, võivad*** pärast taotluse tagasilükkamist artiklis 41 osutatud menetluses ***keelata*** sisenemise vastavalt määruse (EL) 2016/399 artiklile 14 ja tagavad, et nende kolmandate riikide kodanike ja kodakondsuseta isikute kohtlemine ja kaitse tase, ***kelle suhtes kehtivad nende siseriiklikud menetlused***, vastab direktiivi XXX/XXX/EL [tagasisaatmisdirektiiv] artikli 4 lõikele 4 ning on võrdväärne sellega, mis on sätestatud käesoleva artikli lõigetes 2, 4 ja 7.“ |

Or. en

**Muudatusettepanek 439**
**Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Loucas Fourlas, Juan Ignacio Zoido Álvarez**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 41 b (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***Artikkel 41b*** |
| | ***Piirimenetlusega tegelev personal*** |
| | ***1. Liikmesriigid tagavad, et piirimenetlustega tegelev personal on saanud kõikide olukordade kohta piisaval tasemel väljaõppe. Liikmesriigid tagavad, et taotlejatel on piirimenetluseks kasutatavates rajatistes tegelik juurdepääs vabaühendustele.*** |
| | ***2. Liikmesriigi taotluse korral osutavad liidu organid, ametid ja asutused liikmesriigile piirimenetluses kiiret ja kohandatud abi artiklis 57a sätestatud viisil, eriti juhul, kui selles liikmesriigis on taotluste arv märkimisväärselt suurenenud.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 440**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 43**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(17) Artiklit 43 muudetakse järgmiselt:*** | ***välja jäetud*** |
| ***(a) „Punkt a jäetakse välja.*** | |
| ***Artiklisse 43 lisatakse punkt c:*** | |
| ***(c) esimene korduv taotlus on esitatud ühe aasta jooksul alates menetleva ametiasutuse otsusest esimese taotluse kohta üksnes selleks, et lükata edasi või*** | |

***nurjata tagasisaatmisotsuse täitmine, mis tooks kaasa taotleja kohese väljasaatmise liikmesriigist, kuni selle taotluse vastuvõetamatuks tunnistamise otsuse lõpliku vormistamiseni, kui menetlevale ametiasutusele on kohe selge, et ei ole esitatud uusi asjaolusid vastavalt artikli 42 lõikele 4.“***

Or. en

**Muudatusettepanek 441**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 43**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(17) Artiklit 43 muudetakse järgmiselt:*** | ***välja jäetud*** |
| ***(a) „Punkt a jäetakse välja.*** | |
| ***Artiklisse 43 lisatakse punkt c:*** | |
| ***(c) esimene korduv taotlus on esitatud ühe aasta jooksul alates menetleva ametiasutuse otsusest esimese taotluse kohta üksnes selleks, et lükata edasi või nurjata tagasisaatmisotsuse täitmine, mis tooks kaasa taotleja kohese väljasaatmise liikmesriigist, kuni selle taotluse vastuvõetamatuks tunnistamise otsuse lõpliku vormistamiseni, kui menetlevale ametiasutusele on kohe selge, et ei ole esitatud uusi asjaolusid vastavalt artikli 42 lõikele 4.“*** | |

Or. en

**Muudatusettepanek 442**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 43 – lõik 2 – punkt c**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (c) esimene korduv taotlus on esitatud ühe aasta jooksul alates menetleva ametiasutuse otsusest esimese taotluse kohta üksnes selleks, et lükata edasi või nurjata tagasisaatmisotsuse täitmine, mis tooks kaasa taotleja kohese väljasaatmise liikmesriigist, kuni selle taotluse vastuvõetamatuks tunnistamise otsuse lõpliku vormistamiseni, kui menetlevale ametiasutusele on kohe selge, et ei ole esitatud uusi asjaolusid vastavalt artikli 42 lõikele 4.“ | (c) esimene korduv taotlus on esitatud ühe aasta jooksul alates menetleva ametiasutuse otsusest esimese taotluse kohta ***ja kohus on otsustanud, et see esitati*** üksnes selleks, et lükata edasi või nurjata tagasisaatmisotsuse täitmine, mis tooks kaasa taotleja kohese väljasaatmise liikmesriigist, kuni selle taotluse vastuvõetamatuks tunnistamise otsuse lõpliku vormistamiseni, kui menetlevale ametiasutusele on kohe selge, et ei ole esitatud uusi asjaolusid vastavalt artikli 42 lõikele 4.“ |

Or. en

*Selgitus*

*Kooskõla tagamiseks varasemate muudatusettepanekutega.*

**Muudatusettepanek 443**
**Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 43 – lõik 2 – punkt c**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (c) ***esimene*** korduv taotlus on esitatud ***ühe aasta jooksul alates menetleva ametiasutuse otsusest esimese taotluse kohta*** üksnes selleks, et lükata edasi või nurjata tagasisaatmisotsuse täitmine, mis tooks kaasa taotleja kohese väljasaatmise liikmesriigist, kuni selle taotluse vastuvõetamatuks tunnistamise otsuse lõpliku vormistamiseni, kui menetlevale ametiasutusele on kohe selge, et ei ole esitatud uusi asjaolusid vastavalt artikli 42 lõikele 4.“ | (c) korduv taotlus on esitatud üksnes selleks, et lükata edasi või nurjata tagasisaatmisotsuse täitmine, mis tooks kaasa taotleja kohese väljasaatmise liikmesriigist, kuni selle taotluse vastuvõetamatuks tunnistamise otsuse lõpliku vormistamiseni, kui menetlevale ametiasutusele on kohe selge, et ei ole esitatud uusi asjaolusid vastavalt artikli 42 lõikele 4.“ |

Or. en

**Muudatusettepanek 444**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 43 – lõik 2 – punkt c**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (c) esimene korduv taotlus on esitatud ***ühe aasta jooksul alates menetleva ametiasutuse otsusest esimese taotluse kohta*** üksnes selleks, et lükata edasi või nurjata tagasisaatmisotsuse täitmine, mis tooks kaasa taotleja kohese väljasaatmise liikmesriigist, kuni selle taotluse vastuvõetamatuks tunnistamise otsuse lõpliku vormistamiseni, kui menetlevale ametiasutusele on kohe selge, et ei ole esitatud uusi asjaolusid vastavalt artikli 42 lõikele 4.“ | (c) esimene korduv taotlus on esitatud üksnes selleks, et lükata edasi või nurjata tagasisaatmisotsuse täitmine, mis tooks kaasa taotleja kohese väljasaatmise liikmesriigist, kuni selle taotluse vastuvõetamatuks tunnistamise otsuse lõpliku vormistamiseni, kui menetlevale ametiasutusele on kohe selge, et ei ole esitatud uusi asjaolusid vastavalt artikli 42 lõikele 4.“ |

Or. en

**Muudatusettepanek 445**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 1 – lõik 1 – sissejuhatav osa**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. Taotlejal on õigus tõhusale õiguskaitsevahendile kohtus seoses alljärgnevaga: | 1. Taotlejal on ***vastavalt II peatükis kirjeldatud üldpõhimõtetele ja tagatistele*** õigus tõhusale õiguskaitsevahendile kohtus seoses alljärgnevaga: |

Or. en

**Muudatusettepanek 446**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 1 – lõik 1 – sissejuhatav osa**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. Taotlejal on õigus tõhusale õiguskaitsevahendile kohtus seoses alljärgnevaga: | 1. Taotlejal on ***vastavalt II peatükis kirjeldatud põhimõtetele ja tagatistele*** õigus tõhusale õiguskaitsevahendile kohtus seoses alljärgnevaga: |

Or. en

**Muudatusettepanek 447**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 1 – lõik 1 – punkt a a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***(aa) otsus suunata taotleja kiirendatud menetlusse vastavalt artiklile 40;*** |

Or. en

*Selgitus*

*Et taotlejad saaksid nõuetekohaselt kasutada oma õigust tõhusale õiguskaitsevahendile, peab neil olema võimalik vaidlustada varjupaigaasutuste otsus kiir- või piirimenetluse kohaldamise kohta. Kummalgi menetlusel on taotlejate jaoks menetluslikud tagajärjed, mille tulemusena on neil taotlejatel vähem menetlusõigusi. Varjupaigaotsuse tegemise järel on tõhusa õiguskaitsevahendi võimaldamiseks liiga hilja, sest piiratud õigusi ei saa taotleja kasuks tagasiulatuvalt taastada.*

**Muudatusettepanek 448**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 1 – lõik 1 – punkt a b (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***(ab) otsus suunata taotleja*** |

***piirimenetlusse vastavalt artiklile 41;***

Or. en

*Selgitus*

*Et taotlejad saaksid nõuetekohaselt kasutada oma õigust tõhusale õiguskaitsevahendile, peab neil olema võimalik vaidlustada varjupaigaasutuste otsus kiir- või piirimenetluse kohaldamise kohta. Kummalgi menetlusel on taotlejate jaoks menetluslikud tagajärjed, mille tulemusena on neil taotlejatel vähem menetlusõigusi. Varjupaigaotsuse tegemise järel on tõhusa õiguskaitsevahendi võimaldamiseks liiga hilja, sest piiratud õigusi ei saa taotleja kasuks tagasiulatuvalt taastada.*

**Muudatusettepanek 449**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 1 – lõik 1 – punkt a c (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***(ac) otsus rakendada kinnipidamist piirimenetluse vältel;*** |

Or. en

*Selgitus*

*Kinnipidamisotsust peaks alati olema võimalik vaidlustada.*

**Muudatusettepanek 450**
**Sylvie Guillaume, Pietro Bartolo, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Birgit Sippel, Elena Yoncheva, Javier Moreno Sánchez, Giuliano Pisapia, Domènec Ruiz Devesa, Petar Vitanov**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 1 – lõik 1 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (b) otsus, millega jäetakse varjupaigataotlus selle põhjendamatuse tõttu rahuldamata nii seoses | (b) otsus, millega jäetakse varjupaigataotlus selle põhjendamatuse ***või ilmselge põhjendamatuse*** tõttu |

| | |
|---|---|
| pagulasseisundi kui ka täiendava kaitse seisundiga; | rahuldamata nii seoses pagulasseisundi kui ka täiendava kaitse seisundiga; |

Or. en

*Selgitus*

*2016. aasta varjupaigamenetluste direktiivi vastuvõtmise ettepanek sisaldas sõnaselget õigust tõhusale õiguskaitsevahendile, et vaidlustada järeldust taotluse ilmselge põhjendamatuse kohta. See õigus peab säilima.*

**Muudatusettepanek 451**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 1 – lõik 1 – punkt d a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***(da) kinnipidamiskorraldus või otsus kohaldada piirimenetluses liikumisvabaduse piiranguid.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 452**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 1 – lõik 1 – punkt d a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***(da) kinnipidamisotsus*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 453**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 1 – lõik 1 – punkt d b (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***(db) otsus, millega jäetakse rahuldamata elamisloa taotlus kaastundlikel, humanitaar- või muudel põhjustel;*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 454**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 1 – lõik 1 – punkt d c (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***(dc) piirimenetluse kohaldamise otsus.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 455**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 1 – lõik 1 – punkt e**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (e) ***tagasisaatmisotsus***. | (e) ***piirimenetluses tehtud otsused***. |

Or. en

**Muudatusettepanek 456**
**Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Michal Šimečka**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 1 – lõik 1 – punkt e a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***(ea) otsus, millega määratakse kindlaks taotleja vanus.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 457**
**Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 1 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Tagasisaatmisotsused ***kaevatakse*** edasi samas kohtus ning samade kohtumenetluste ja tähtaegade raames kui punktides a, b, c ja d osutatud otsused. | ***Käesolevas määruses sätestatud tähtaegade täitmiseks kaevatakse*** tagasisaatmisotsused edasi samas kohtus ning samade kohtumenetluste ja tähtaegade raames kui punktides a, b, c ja d osutatud otsused. |

Or. en

**Muudatusettepanek 458**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 1 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Tagasisaatmisotsused kaevatakse edasi samas kohtus ning samade kohtumenetluste ja tähtaegade raames kui punktides a, b, c ja d osutatud otsused***. | ***Taotlejatel on õigus tasuta õigusabile, et nad saaksid kasutada oma õigust tõhusale õiguskaitsevahendile***. |

Or. en

**Muudatusettepanek 459**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 1 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***Tagasisaatmisotsused kaevatakse edasi*** | ***Taotlejatel on õigus sõltumatule tasuta*** |

| | |
|---|---|
| ***samas kohtus ning samade kohtumenetluste*** ja ***tähtaegade raames kui punktides a, b, c ja d osutatud otsused***. | ***õigusabile*** ja ***neid teavitatakse sellest õigusest vastavalt [taustakontrolli määrusele] läbiviidava taustakontrolli ajal või hiljemalt nende varjupaigataotluse registreerimisel***. |

Or. en

**Muudatusettepanek 460**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 1 – lõik 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| Tagasisaatmisotsused ***kaevatakse*** edasi samas kohtus ning samade kohtumenetluste ja tähtaegade raames kui punktides a, b, c ja d osutatud otsused. | Tagasisaatmisotsused ***võib kaevata*** edasi samas kohtus ning samade kohtumenetluste ja tähtaegade raames kui punktides a, b, c ja d osutatud otsused. |

Or. en

*Selgitus*

*See oleneb asjaomase liikmesriigi kohtusüsteemi korraldusest.*

**Muudatusettepanek 461**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 2. Täiendava kaitse saamise nõuetele vastavaks tunnistatud isikutel on õigus tõhusale õiguskaitsevahendile otsuse suhtes, mille kohaselt on nende taotlus pagulasseisundiga seoses põhjendamatu. ***Kui liikmesriigi antav täiendava kaitse seisund pakub samu õigusi ja soodustusi kui liidu ja siseriikliku õiguse alusel antav*** | 2. Täiendava kaitse saamise nõuetele vastavaks tunnistatud isikutel on õigus tõhusale õiguskaitsevahendile otsuse suhtes, mille kohaselt on nende taotlus pagulasseisundiga seoses põhjendamatu. |

***pagulasseisund, võib selle otsuse peale esitatud kaebust pidada selles liikmesriigis vastuvõetamatuks, kui siseriiklikuga õigusega on nii ette nähtud.***

Or. en

**Muudatusettepanek 462**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 2. Täiendava kaitse saamise nõuetele vastavaks tunnistatud isikutel on õigus tõhusale õiguskaitsevahendile otsuse suhtes, mille kohaselt on nende taotlus pagulasseisundiga seoses põhjendamatu. ***Kui liikmesriigi antav täiendava kaitse seisund pakub samu õigusi ja soodustusi kui liidu ja siseriikliku õiguse alusel antav pagulasseisund, võib selle otsuse peale esitatud kaebust pidada selles liikmesriigis vastuvõetamatuks, kui siseriiklikuga õigusega on nii ette nähtud.*** | 2. Täiendava kaitse saamise nõuetele vastavaks tunnistatud isikutel on õigus tõhusale õiguskaitsevahendile otsuse suhtes, mille kohaselt on nende taotlus pagulasseisundiga seoses põhjendamatu. |

Or. en

*Selgitus*

*Vastavalt ajutisele kokkuleppele QRi kohta (artikkel 13), kui taotlejal on õigus pagulasseisundile, tuleks talle see seisund anda. Seetõttu peab taotlejal alati olema õigus vaidlustada täiendava kaitse andmise otsus, kui ta usub, et oleks tulnud anda pagulasseisund.*

**Muudatusettepanek 463**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 2. Täiendava kaitse saamise nõuetele vastavaks tunnistatud isikutel on õigus tõhusale õiguskaitsevahendile otsuse suhtes, mille kohaselt on nende taotlus pagulasseisundiga seoses põhjendamatu. ***Kui liikmesriigi antav täiendava kaitse seisund pakub samu õigusi ja soodustusi kui liidu ja siseriikliku õiguse alusel antav pagulasseisund, võib selle otsuse peale esitatud kaebust pidada selles liikmesriigis vastuvõetamatuks, kui siseriiklikuga õigusega on nii ette nähtud.*** | 2. Täiendava kaitse saamise nõuetele vastavaks tunnistatud isikutel on õigus tõhusale õiguskaitsevahendile otsuse suhtes, mille kohaselt on nende taotlus pagulasseisundiga seoses põhjendamatu. |

Or. en

*Selgitus*

*Õigus tõhusale õiguskaitsevahendile ei tohiks kuuluda üksnes täiendava kaitse taotlejatele pagulasseisundi andmisest keeldumise otsuse vaidlustamisel, olgugi nad võrreldavad ja õigused sarnased.*

**Muudatusettepanek 464**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 2 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***2a. Taotlejal on õigus suulisele ärakuulamisele esimese astme apellatsioonikohtus.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 465**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| 3. Lõikes 1 osutatud tõhusa õiguskaitsevahendiga nähakse ette nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude täielik ja ex nunc läbivaatamine ***vähemalt esimese astme kohtus***, sealhulgas vajaduse korral rahvusvahelise kaitse vajaduste läbivaatamine vastavalt määrusele (EL) nr XXX/XXX [miinimumnõuete määrus]. | 3. Lõikes 1 osutatud tõhusa õiguskaitsevahendiga nähakse ette nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude täielik ja ex nunc läbivaatamine, sealhulgas vajaduse korral rahvusvahelise kaitse vajaduste läbivaatamine vastavalt määrusele (EL) nr XXX/XXX [miinimumnõuete määrus], ***samuti läbivaatamine vastavalt Euroopa inimõiguste konventsiooni artiklitele 2, 3 ja 8 ning põhiõiguste harta artiklitele 2, 4 ja 7***. |

Or. en

**Muudatusettepanek 466**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 3. Lõikes 1 osutatud tõhusa õiguskaitsevahendiga nähakse ette nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude täielik ja ex nunc läbivaatamine ***vähemalt esimese astme kohtus***, sealhulgas vajaduse korral rahvusvahelise kaitse vajaduste läbivaatamine vastavalt määrusele (EL) nr XXX/XXX [miinimumnõuete määrus]. | 3. Lõikes 1 osutatud tõhusa õiguskaitsevahendiga nähakse ette nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude täielik ja ex nunc läbivaatamine, sealhulgas vajaduse korral rahvusvahelise kaitse vajaduste läbivaatamine vastavalt määrusele (EL) nr XXX/XXX [miinimumnõuete määrus], ***samuti läbivaatamine vastavalt Euroopa inimõiguste konventsiooni artiklitele 2 ja 3 ning põhiõiguste harta artiklitele 2 ja 4 ning Euroopa inimõiguste konventsiooni artiklile 8 ja põhiõiguste harta artiklile 7***. |

Or. en

**Muudatusettepanek 467**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 3. Lõikes 1 osutatud tõhusa õiguskaitsevahendiga nähakse ette nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude täielik ja ex nunc läbivaatamine vähemalt esimese astme kohtus, sealhulgas vajaduse korral rahvusvahelise kaitse vajaduste läbivaatamine vastavalt määrusele (EL) nr XXX/XXX [miinimumnõuete määrus]. | 3. Lõikes 1 osutatud tõhusa õiguskaitsevahendiga nähakse ette nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude täielik ja ex nunc läbivaatamine***,*** vähemalt ***suuline ärakuulamine*** esimese astme kohtus, sealhulgas vajaduse korral rahvusvahelise kaitse vajaduste läbivaatamine vastavalt määrusele (EL) nr XXX/XXX [miinimumnõuete määrus]. |

Or. en

*Selgitus*

*Kooskõlas Euroopa Parlamendi seisukoha muudatusettepanekuga 309 2016. aasta ettepaneku artikli 53 kohta.*

**Muudatusettepanek 468**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 3 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***3a. Kui varjupaigataotluse kohta tehakse varjupaigataotluse piirimenetluses negatiivne otsus vastavalt käesoleva määruse artiklis 41 sätestatule, hõlmab esimese astme kohtulik läbivaatamine automaatselt taotleja sellesse menetlusse suunamise otsuse läbivaatamist.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 469**
**Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 53 – lõige 3 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***3a. Läbivaatamine kohtus toimub kirjalikus menetluses, välja arvatud juhul, kui kohus peab kohtuistungit vajalikuks käesoleva artikli lõikes 3 osutatud läbivaatamise jaoks.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 470**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 4**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 4. Pädevas kohtus toimuval ärakuulamisel tagatakse taotlejale suuline tõlge***, kui vajalikku suhtlust ei ole muul viisil võimalik tagada***. | 4. Pädevas kohtus toimuval ärakuulamisel tagatakse taotlejale suuline tõlge ***talle arusaadavas keeles***. |

Or. en

**Muudatusettepanek 471**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 4**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 4. Pädevas kohtus toimuval ärakuulamisel tagatakse taotlejale suuline tõlge***, kui vajalikku suhtlust ei ole muul viisil võimalik tagada***. | 4. Pädevas kohtus toimuval ärakuulamisel tagatakse taotlejale suuline tõlge ***pädeva personali poolt talle arusaadavas keeles***. |

Or. en

**Muudatusettepanek 472**

**Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 4**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 4. Pädevas kohtus ***toimuval ärakuulamisel*** tagatakse taotlejale suuline tõlge, kui vajalikku suhtlust ei ole muul viisil võimalik tagada. | 4. ***Ärakuulamise toimumisel*** pädevas kohtus tagatakse taotlejale suuline tõlge, kui vajalikku suhtlust ei ole muul viisil võimalik tagada. |

Or. en

**Muudatusettepanek 473**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 5. ***Kui*** kohus ***peab seda vajalikuks,*** tagab ***ta selliste*** asjakohaste dokumentide tõlkimise, mida ei ole artikli 33 lõike 4 kohaselt juba tõlgitud. Teise võimalusena võivad kõnealuseid dokumente tõlkida muud üksused ja nende eest võib tasuda riiklikest vahenditest kooskõlas siseriikliku õigusega. | 5. Kohus tagab ***kõigi*** asjakohaste dokumentide tõlkimise, mida ei ole artikli 33 lõike 4 kohaselt juba tõlgitud. Teise võimalusena võivad kõnealuseid dokumente tõlkida muud üksused ja nende eest võib tasuda riiklikest vahenditest kooskõlas siseriikliku õigusega. |

Or. en

**Muudatusettepanek 474**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 5 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***5a. Kui kaebus puudutab alaealist, tuleb teavet anda ka lapsesõbralikul viisil. Saatjata alaealistel ja alaealiste lastega peredel peab olema juurdepääs tasuta*** |

| | |
|---|---|
| | ***õigusabile. Saatjata alaealisi abistab kogu menetluse vältel seaduslik esindaja [eestkostja].*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 475**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Giuliano Pisapia**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 6**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***6. Kui dokumente ei esitata õigel ajal, et kohus saaks tagada nende tõlkimise, võib kohus keelduda neid dokumente arvesse võtmast, kui neile ei ole lisatud taotleja esitatud tõlget.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

*Selgitus*

*See uus lõige kahjustab kohtute õigust võtta arvesse asjakohaseid dokumente ja rikub tõendite vastuvõetavust käsitlevaid siseriiklikke eeskirju.*

**Muudatusettepanek 476**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 6**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***6. Kui dokumente ei esitata õigel ajal, et kohus saaks tagada nende tõlkimise, võib kohus keelduda neid dokumente arvesse võtmast, kui neile ei ole lisatud taotleja esitatud tõlget.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 477**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 6**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***6. Kui dokumente ei esitata õigel ajal, et kohus saaks tagada nende tõlkimise, võib kohus keelduda neid dokumente arvesse võtmast, kui neile ei ole lisatud taotleja esitatud tõlget.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 478**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 7 – sissejuhatav osa**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 7. Liikmesriigid sätestavad oma siseriiklikus õiguses ***järgmised tähtajad***, mille jooksul taotlejad saavad esitada kaebusi lõikes 1 osutatud otsuste peale***:*** | 7. Liikmesriigid sätestavad oma siseriiklikus õiguses ***vähemalt 15 tööpäeva pikkuse tähtaja alates taotluse rahuldamata jätmise otsuse teatavaks tegemisest***, mille jooksul taotlejad saavad esitada kaebusi lõikes 1 osutatud otsuste peale***.*** |

Or. en

*Selgitus*

*Kohandatud olema kooskõlas Euroopa Parlamendi seisukoha muudatusettepanekuga 310 2016. aasta ettepaneku artikli 53 kohta. Kõigi menetluste puhul peaks kaebuse esitamiseks olema aega vähemalt 15 päeva.*

**Muudatusettepanek 479**

**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 7 – punkt a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(a) vähemalt üks nädal otsuse puhul, millega lükatakse taotlus vastuvõetamatuse, kaudselt tagasivõtmise või põhjendamatuse tõttu tagasi, kui otsuse tegemise ajal on täidetud artikli 40 lõigetes 1 ja 5 loetletud mis tahes tingimus;*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 480**
**Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 7 – punkt a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (a) ***vähemalt*** üks nädal otsuse puhul, millega lükatakse taotlus vastuvõetamatuse, kaudselt tagasivõtmise või põhjendamatuse tõttu tagasi, kui otsuse tegemise ajal on täidetud artikli 40 lõigetes 1 ja 5 loetletud mis tahes tingimus; | (a) ***maksimaalselt*** üks nädal otsuse puhul, millega lükatakse taotlus vastuvõetamatuse, kaudselt tagasivõtmise või põhjendamatuse tõttu tagasi, kui otsuse tegemise ajal on täidetud artikli 40 lõigetes 1 ja 5 loetletud mis tahes tingimus; |

Or. en

**Muudatusettepanek 481**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 7 – punkt a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (a) vähemalt üks ***nädal*** otsuse puhul, | (a) vähemalt üks ***kuu*** otsuse puhul, |

| | |
|---|---|
| millega lükatakse taotlus vastuvõetamatuse, kaudselt tagasivõtmise või põhjendamatuse tõttu tagasi, kui otsuse tegemise ajal on täidetud artikli 40 lõigetes 1 ja 5 loetletud mis tahes tingimus; | millega lükatakse taotlus vastuvõetamatuse, kaudselt tagasivõtmise või põhjendamatuse tõttu tagasi, kui otsuse tegemise ajal on täidetud artikli 40 lõigetes 1 ja 5 loetletud mis tahes tingimus; |

Or. en

**Muudatusettepanek 482**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 7 – punkt a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (a) ***vähemalt üks nädal*** otsuse puhul, millega lükatakse taotlus vastuvõetamatuse, kaudselt tagasivõtmise või põhjendamatuse tõttu tagasi, kui otsuse tegemise ajal on täidetud artikli 40 lõigetes 1 ja 5 loetletud mis tahes tingimus; | (a) ***3 päeva*** otsuse puhul, millega lükatakse taotlus vastuvõetamatuse, kaudselt tagasivõtmise või põhjendamatuse tõttu tagasi, kui otsuse tegemise ajal on täidetud artikli 40 lõigetes 1 ja 5 loetletud mis tahes tingimus; |

Or. en

**Muudatusettepanek 483**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 7 – punkt a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (a) vähemalt üks ***nädal*** otsuse puhul, millega lükatakse taotlus ***vastuvõetamatuse,*** kaudselt tagasivõtmise või põhjendamatuse tõttu tagasi, kui otsuse tegemise ajal on täidetud artikli 40 lõigetes 1 ja 5 loetletud mis tahes tingimus; | (a) vähemalt üks ***kuu*** otsuse puhul, millega lükatakse taotlus kaudselt tagasivõtmise või põhjendamatuse tõttu tagasi, kui otsuse tegemise ajal on täidetud artikli 40 lõigetes 1 ja 5 loetletud mis tahes tingimus; |

Or. en

**Muudatusettepanek 484**

**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 7 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(b) kõigil muudel juhtudel vähemalt kaks nädalat kuni kõige rohkem kaks kuud.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 485**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 7 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (b) kõigil muudel juhtudel ***vähemalt kaks nädalat kuni kõige rohkem kaks kuud***. | (b) kõigil muudel juhtudel ***üks nädal***. |

Or. en

**Muudatusettepanek 486**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 7 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (b) kõigil muudel juhtudel ***vähemalt kaks nädalat kuni kõige rohkem kaks kuud***. | (b) kõigil muudel juhtudel ***vähemalt üks kuu***. |

Or. en

**Muudatusettepanek 487**
**Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 7 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (b) kõigil muudel juhtudel vähemalt kaks nädalat kuni kõige rohkem ***kaks kuud***. | (b) kõigil muudel juhtudel vähemalt kaks nädalat kuni kõige rohkem ***neli nädalat***. |

Or. en

**Muudatusettepanek 488**
**Assita Kanko**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 7 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (b) kõigil muudel juhtudel vähemalt kaks nädalat kuni kõige rohkem ***kaks kuud***. | (b) kõigil muudel juhtudel vähemalt kaks nädalat kuni kõige rohkem ***üks kuu***. |

Or. en

**Muudatusettepanek 489**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 7 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (b) kõigil muudel juhtudel vähemalt ***kaks nädalat*** kuni kõige rohkem kaks kuud. | (b) kõigil muudel juhtudel vähemalt ***üks kuu*** kuni kõige rohkem kaks kuud. |

Or. en

**Muudatusettepanek 490**

**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 7 – punkt b a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***(ba) Liikmesriigid võivad pikendada käesolevas lõikes ette nähtud tähtaegu, kui see osutub vajalikuks taotluse konkreetsete asjaolude tõttu.*** |

Or. en

*Selgitus*

*Kooskõlas Euroopa Parlamendi seisukoha muudatusettepanekuga 313 2016. aasta ettepaneku artikli 53 kohta.*

**Muudatusettepanek 491**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 8**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 8. Lõikes 7 osutatud tähtaeg hakkab kulgema kuupäevast, mil menetleva ametiasutuse ***otsus tehakse taotlejale või tema esindajale või õigusnõustajale teatavaks***. Teatamise kord sätestatakse siseriiklikus õiguses. | 8. Lõikes 7 osutatud tähtaeg hakkab kulgema kuupäevast, mil ***taotleja*** menetleva ametiasutuse ***otsuse tegelikkuses kätte saab. Kui taotleja on taotlenud tasuta õigusabi, hakatakse tähtaega arvestama alles kuupäevast, mil talle õigusnõustaja määratakse, kui see kuupäev on hilisem kui otsusest teatamise kuupäev***. Teatamise kord sätestatakse siseriiklikus õiguses. |

Or. en

**Muudatusettepanek 492**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 8**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 8. Lõikes 7 osutatud tähtaeg hakkab kulgema kuupäevast, mil menetleva ametiasutuse otsus tehakse taotlejale või tema esindajale või õigusnõustajale teatavaks. Teatamise kord sätestatakse siseriiklikus õiguses. | 8. Lõikes 7 osutatud tähtaeg hakkab kulgema kuupäevast, mil menetleva ametiasutuse otsus tehakse taotlejale või tema esindajale või õigusnõustajale teatavaks. Teatamise kord sätestatakse siseriiklikus õiguses. ***Kui tasuta õigusabi ei oleks taotlejale ka otsuse teatavaks tegemise ajal antud, hakkab tähtaeg kulgema alles seadusliku esindaja määramise kuupäevast.*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 493**
**Sylvie Guillaume, Pietro Bartolo, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Birgit Sippel, Elena Yoncheva, Javier Moreno Sánchez, Giuliano Pisapia, Domènec Ruiz Devesa, Petar Vitanov**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 9**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***9. Piirimenetluse raames tehtud otsuse puhul näevad liikmesriigid ette ainult üheastmelise edasikaebekorra.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 494**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 9**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***9. Piirimenetluse raames tehtud otsuse puhul näevad liikmesriigid ette ainult üheastmelise edasikaebekorra.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

*Selgitus*

*Tähelepanu tuleks pöörata asjaolule, et kaheastmelise edasikaebekorra põhimõte (sageli esmalt administratiivne ja seejärel kohtulik) kehtib mitmes riigis, iseäranis varjupaigaõiguse valdkonnas (vt Austria, Belgia, Soome, Madalmaad, Portugal, Rumeenia ja Ühendkuningriik). Edasikaebeastmete piiramine ühega võib mõnes riigis (nt Belgias ja Austrias) olla käsitletav põhiseadusega vastuolus olevana.*

**Muudatusettepanek 495**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 9**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***9. Piirimenetluse raames tehtud otsuse puhul näevad liikmesriigid ette ainult üheastmelise edasikaebekorra.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 496**
**Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 53 – lõige 9**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 9. Piirimenetluse raames tehtud otsuse puhul näevad liikmesriigid ette ainult üheastmelise edasikaebekorra. | 9. Piirimenetluse raames tehtud otsuse puhul näevad liikmesriigid ette ainult üheastmelise edasikaebekorra***, nagu seda nõuab tõhusa kohtuliku kaitse põhimõte***. |

Or. en

**Muudatusettepanek 497**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 54 – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***1. Tagasisaatmisotsuse toime peatatakse automaatselt seniks, kuni taotlejal on käesoleva artikli kohaselt õigus riiki jääda või tal lubatakse sinna jääda.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 498**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***1. Tagasisaatmisotsuse toime peatatakse automaatselt seniks, kuni taotlejal on käesoleva artikli kohaselt õigus riiki jääda või tal lubatakse sinna jääda.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 499**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. Tagasisaatmisotsuse toime peatatakse automaatselt seniks, kuni ***taotlejal on käesoleva artikli kohaselt õigus riiki jääda või tal lubatakse sinna jääda***. | 1. Tagasisaatmisotsuse toime peatatakse automaatselt seniks, kuni ***tähtaeg kasutada oma õigust tõhusale õiguskaitsevahendile esimese astme kohtus on möödunud, ning kui sellist õigust on tähtaja jooksul kasutatud, siis kuni esitatud kaebuse lahendamiseni***. |

Or. en

*Selgitus*

*Peaks olema selge, et taotlejatel on alati automaatne õigus jääda riiki kuni esimese astme edasikaebeotsuse lahendamiseni.*

**Muudatusettepanek 500**
**Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. Tagasisaatmisotsuse toime peatatakse automaatselt ***seniks, kuni*** taotlejal on ***käesoleva artikli kohaselt*** õigus ***riiki*** jääda või ***tal lubatakse sinna jääda.*** | 1. Tagasisaatmisotsuse toime peatatakse automaatselt ***ja*** taotlejal on õigus jääda ***liikmesriigi territooriumile seniks, kuni õigus tõhusale õiguskaitsevahendile kohtus on täielikult ammendunud, sealhulgas edasised kaebused esimese*** või ***järgneva kaebuse kohta tehtud otsuse peale***; |

Or. en

**Muudatusettepanek 501**
**Nadine Morano**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 1**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 1. Tagasisaatmisotsuse ***toime peatatakse*** automaatselt ***seniks, kuni taotlejal on käesoleva artikli kohaselt õigus riiki jääda või tal lubatakse sinna jääda***. | 1. Tagasisaatmisotsuse ***toimet ei peatata*** automaatselt. |

Or. fr

**Muudatusettepanek 502**

**Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***2. Taotlejatel on õigus jääda liikmesriigi territooriumile, kuni tähtaeg kasutada oma õigust tõhusale õiguskaitsevahendile esimese astme kohtus on möödunud, ning kui sellist õigust on tähtaja jooksul kasutatud, siis kuni esitatud kaebuse lahendamiseni.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 503**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***2. Taotlejatel on õigus jääda liikmesriigi territooriumile, kuni tähtaeg kasutada oma õigust tõhusale õiguskaitsevahendile esimese astme kohtus on möödunud, ning kui sellist õigust on tähtaja jooksul kasutatud, siis kuni esitatud kaebuse lahendamiseni.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 504**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| 2. Taotlejatel on õigus jääda liikmesriigi territooriumile***, kuni tähtaeg*** kasutada oma õigust tõhusale õiguskaitsevahendile ***esimese astme*** kohtus ***on möödunud, ning kui sellist õigust on tähtaja jooksul kasutatud, siis kuni esitatud kaebuse lahendamiseni***. | 2. Taotlejatel on ***automaatne*** õigus jääda liikmesriigi territooriumile, ***et*** kasutada oma õigust tõhusale õiguskaitsevahendile kohtus. |

Or. en

**Muudatusettepanek 505**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 2**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 2. Taotlejatel on õigus jääda liikmesriigi territooriumile, kuni tähtaeg kasutada oma õigust tõhusale õiguskaitsevahendile ***esimese astme*** kohtus on möödunud, ning kui sellist õigust on tähtaja jooksul kasutatud, siis kuni esitatud kaebuse lahendamiseni. | 2. Taotlejatel on õigus jääda liikmesriigi territooriumile, kuni tähtaeg kasutada oma õigust tõhusale õiguskaitsevahendile kohtus on möödunud, ning kui sellist õigust on tähtaja jooksul kasutatud, siis kuni esitatud kaebuse lahendamiseni. |

Or. en

**Muudatusettepanek 506**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***3. Taotlejal ei ole lõike 2 kohast riigis viibimise õigust, kui pädev asutus on teinud ühe järgmistest otsustest:*** | ***välja jäetud*** |
| ***(a) otsus, millega lükatakse taotlus selle põhjendamatuse või ilmselgelt põhjendamatuse tõttu tagasi, kui otsuse tegemise ajal on täidetud üks artikli 40 lõigetes 1 ja 5 loetletud tingimustest*** | |

***[sealhulgas turvaline päritoluriik] või kui kohaldatakse piirimenetlust;***

***(b) otsus, millega lükatakse taotlus selle vastuvõetamatuse tõttu tagasi vastavalt artikli 36 lõike 1 punktile a [esimene varjupaigariik] või punktile c [korduvad taotlused ilma uute asjaoludeta];***

***(c) otsus, millega lükatakse taotlus selle kaudse tagasivõtmise tõttu tagasi;***

***(d) otsus, millega lükatakse korduv taotlus selle põhjendamatuse või ilmselgelt põhjendamatuse tõttu tagasi,***

***(e) otsus rahvusvahelise kaitse seisundi äravõtmise kohta vastavalt määruse nr XXX/XXX (miinimumnõuete määrus) artikli 14 lõike 1 punktidele b, d ja e ning artikli 20 lõike 1 punktile b.***

Or. en

**Muudatusettepanek 507**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***3. Taotlejal ei ole lõike 2 kohast riigis viibimise õigust, kui pädev asutus on teinud ühe järgmistest otsustest:*** | ***välja jäetud*** |
| ***(a) otsus, millega lükatakse taotlus selle põhjendamatuse või ilmselgelt põhjendamatuse tõttu tagasi, kui otsuse tegemise ajal on täidetud üks artikli 40 lõigetes 1 ja 5 loetletud tingimustest [sealhulgas turvaline päritoluriik] või kui kohaldatakse piirimenetlust;*** | |
| ***(b) otsus, millega lükatakse taotlus selle vastuvõetamatuse tõttu tagasi vastavalt artikli 36 lõike 1 punktile a [esimene varjupaigariik] või punktile c [korduvad taotlused ilma uute asjaoludeta];*** | |

***(c) otsus, millega lükatakse taotlus selle kaudse tagasivõtmise tõttu tagasi;***

***(d) otsus, millega lükatakse korduv taotlus selle põhjendamatuse või ilmselgelt põhjendamatuse tõttu tagasi,***

***(e) otsus rahvusvahelise kaitse seisundi äravõtmise kohta vastavalt määruse nr XXX/XXX (miinimumnõuete määrus) artikli 14 lõike 1 punktidele b, d ja e ning artikli 20 lõike 1 punktile b.***

Or. en

**Muudatusettepanek 508**
**Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 3**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***3. Taotlejal ei ole lõike 2 kohast riigis viibimise õigust, kui pädev asutus on teinud ühe järgmistest otsustest:*** | ***välja jäetud*** |
| ***(a) otsus, millega lükatakse taotlus selle põhjendamatuse või ilmselgelt põhjendamatuse tõttu tagasi, kui otsuse tegemise ajal on täidetud üks artikli 40 lõigetes 1 ja 5 loetletud tingimustest [sealhulgas turvaline päritoluriik] või kui kohaldatakse piirimenetlust;*** | |
| ***(b) otsus, millega lükatakse taotlus selle vastuvõetamatuse tõttu tagasi vastavalt artikli 36 lõike 1 punktile a [esimene varjupaigariik] või punktile c [korduvad taotlused ilma uute asjaoludeta];*** | |
| ***(c) otsus, millega lükatakse taotlus selle kaudse tagasivõtmise tõttu tagasi;*** | |
| ***(d) otsus, millega lükatakse korduv taotlus selle põhjendamatuse või ilmselgelt põhjendamatuse tõttu tagasi,*** | |
| ***(e) otsus rahvusvahelise kaitse seisundi äravõtmise kohta vastavalt määruse nr XXX/XXX (miinimumnõuete määrus)*** | |

***artikli 14 lõike 1 punktidele b, d ja e ning***
***artikli 20 lõike 1 punktile b.***

Or. en

*Selgitus*

*Välja jäetud, sest see piirab peatavat mõju ja seega kitsendab õigust tõhusale õiguskaitsevahendile. Kaebuse peatav mõju peab kõigil juhtudel tagatud olema vastavalt Euroopa Inimõiguste Kohtu praktikale*

**Muudatusettepanek 509**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 3 – sissejuhatav osa**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 3. ***Taotlejal ei ole*** lõike ***2 kohast*** riigis viibimise ***õigust***, kui ***pädev asutus*** on teinud ühe järgmistest otsustest: | 3. ***Kohtul on õigus tühistada taotleja*** lõike ***1 kohane*** riigis viibimise ***õigus seoses edasikaebekorra teise astmega menetleva ametiasutuse taotlusel***, kui ***see menetlev ametiasutus*** on teinud ühe järgmistest otsustest: |

Or. en

**Muudatusettepanek 510**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 3 – punkt a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (a) otsus, millega lükatakse taotlus selle ***põhjendamatuse või*** ilmselgelt põhjendamatuse tõttu tagasi, kui otsuse tegemise ajal on täidetud üks artikli 40 lõigetes 1 ja 5 loetletud tingimustest ***[sealhulgas turvaline päritoluriik] või kui*** | (a) otsus, millega lükatakse taotlus selle ilmselgelt põhjendamatuse tõttu tagasi, kui otsuse tegemise ajal on täidetud üks artikli 40 lõigetes 1 ja 5 loetletud tingimustest; |

***kohaldatakse piirimenetlust***;

Or. en

*Selgitus*

*Kooskõlas Euroopa Parlamendi seisukohaga 2016. aasta ettepaneku kohta*

**Muudatusettepanek 511**
**Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 3 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (b) otsus, millega lükatakse taotlus selle vastuvõetamatuse tõttu tagasi vastavalt artikli 36 lõike 1 punktile a [esimene varjupaigariik] või punktile c [korduvad taotlused ilma uute asjaoludeta]; | (b) otsus, millega lükatakse taotlus selle vastuvõetamatuse tõttu tagasi vastavalt artikli 36 lõike 1 punktile a [esimene varjupaigariik] või punktile c [korduvad taotlused ilma uute asjaoludeta]; ***sealhulgas juhud, kus taotlust ei ole sisuliselt läbi vaadatud, sest teine liikmesriik on andnud taotlejale rahvusvahelise kaitse;*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 512**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 3 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (b) otsus, millega lükatakse taotlus selle vastuvõetamatuse tõttu tagasi vastavalt artikli 36 lõike 1 punktile a [esimene varjupaigariik] või punktile c [korduvad taotlused ilma uute asjaoludeta]; | (b) otsus, millega lükatakse taotlus selle vastuvõetamatuse tõttu tagasi vastavalt artikli 36 lõike 1 punktile a [esimene varjupaigariik]***, punktile b [turvaline kolmas riik]*** või punktile c [korduvad taotlused ilma uute asjaoludeta]; |

Or. en

**Muudatusettepanek 513**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 3 – punkt b**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (b) otsus, millega lükatakse taotlus selle vastuvõetamatuse tõttu tagasi vastavalt artikli 36 lõike 1 punktile a [esimene varjupaigariik] ***või punktile c [korduvad taotlused ilma uute asjaoludeta]***; | (b) otsus, millega lükatakse taotlus selle vastuvõetamatuse tõttu tagasi vastavalt artikli 36 lõike 1 punktile a [esimene varjupaigariik]; |

Or. en

*Selgitus*

*Kooskõlas Euroopa Parlamendi seisukohaga 2016. aasta ettepaneku kohta*

**Muudatusettepanek 514**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 3 – punkt d**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(d) otsus, millega lükatakse korduv taotlus selle põhjendamatuse või ilmselgelt põhjendamatuse tõttu tagasi,*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 515**
**Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 54 – lõige 3 – punkt d**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (d) otsus, millega lükatakse korduv taotlus selle põhjendamatuse või ilmselgelt põhjendamatuse tõttu tagasi, | (d) otsus, millega lükatakse korduv taotlus selle ***vastuvõetamatuse,*** põhjendamatuse või ilmselgelt põhjendamatuse tõttu tagasi, |

Or. en

**Muudatusettepanek 516**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 3 – punkt e**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***(e) otsus rahvusvahelise kaitse seisundi äravõtmise kohta vastavalt määruse nr XXX/XXX (miinimumnõuete määrus) artikli 14 lõike 1 punktidele b, d ja e ning artikli 20 lõike 1 punktile b.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

*Selgitus*

*Kui isikule on antud rahvusvaheline kaitse, peaks tal alati olema õigus jääda riigi territooriumile kuni esimese astme edasikaebeotsuse tegemiseni.*

**Muudatusettepanek 517**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 3 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***3a. Taotlejal ei ole lõike 2 kohast riiki jäämise õigust järgmise taotluse esitamisel pärast eelmise menetluse*** |

***lõplikku lõpetamist.***

Or. en

**Muudatusettepanek 518**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 4**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***4. Lõikes 3 osutatud juhtudel on kohtul õigus pärast nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude läbivaatamist otsustada, kas taotlejal lubatakse tema taotluse korral jääda liikmesriigi territooriumile kuni esitatud kaebuse lahendamiseni. Pädeval kohtul võib siseriikliku õiguse kohaselt olla õigus teha selles küsimuses otsus omal algatusel.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 519**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 4**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***4. Lõikes 3 osutatud juhtudel on kohtul õigus pärast nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude läbivaatamist otsustada, kas taotlejal lubatakse tema taotluse korral jääda liikmesriigi territooriumile kuni esitatud kaebuse lahendamiseni. Pädeval kohtul võib siseriikliku õiguse kohaselt olla õigus teha selles küsimuses otsus omal algatusel.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

*Selgitus*

*Lõigete 1 ja 2 muudatustest tulenev muudatusettepanek.*

**Muudatusettepanek 520**
**Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 4**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***4. Lõikes 3 osutatud juhtudel on kohtul õigus pärast nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude läbivaatamist otsustada, kas taotlejal lubatakse tema taotluse korral jääda liikmesriigi territooriumile kuni esitatud kaebuse lahendamiseni. Pädeval kohtul võib siseriikliku õiguse kohaselt olla õigus teha selles küsimuses otsus omal algatusel.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 521**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 4**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***4. Lõikes 3 osutatud juhtudel on kohtul õigus pärast nii faktiliste kui ka õiguslike asjaolude läbivaatamist otsustada, kas taotlejal lubatakse tema taotluse korral jääda liikmesriigi territooriumile kuni esitatud kaebuse lahendamiseni. Pädeval kohtul võib siseriikliku õiguse kohaselt olla õigus teha selles küsimuses otsus omal algatusel.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 522**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***5. Lõike 4 kohaldamisel kehtivad järgmised tingimused:*** | ***välja jäetud*** |
| ***(a) taotlejal on alates kuupäevast, mil teda otsusest teavitati, vähemalt 5 päeva aega, et taotleda luba jääda liikmesriigi territooriumile kuni esitatud kaebuse lahendamiseni;*** | |
| ***(b) ärakuulamise korral pädevas kohtus tagatakse taotlejale suuline tõlge, kui vajalikku suhtlust ei ole muul viisil võimalik tagada;*** | |
| ***(c) taotlejale tagatakse tema taotluse korral tasuta õigusabi ja esindamine vastavalt artikli 15 lõigetele 4 ja 5;*** | |
| ***(d) taotlejal on õigus jääda riiki:*** | |
| ***i) kuni on möödunud kohtult riigis viibimise loa taotlemise tähtaeg;*** | |
| ***ii) kui taotleja on riigis viibimise luba tähtaja jooksul taotlenud, siis kuni kohus teeb otsuse selle kohta, kas taotlejal lubatakse riigi territooriumile jääda või mitte.*** | |

Or. en

**Muudatusettepanek 523**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***5. Lõike 4 kohaldamisel kehtivad järgmised tingimused:*** | ***välja jäetud*** |

***(a) taotlejal on alates kuupäevast, mil teda otsusest teavitati, vähemalt 5 päeva aega, et taotleda luba jääda liikmesriigi territooriumile kuni esitatud kaebuse lahendamiseni;***

***(b) ärakuulamise korral pädevas kohtus tagatakse taotlejale suuline tõlge, kui vajalikku suhtlust ei ole muul viisil võimalik tagada;***

***(c) taotlejale tagatakse tema taotluse korral tasuta õigusabi ja esindamine vastavalt artikli 15 lõigetele 4 ja 5;***

***(d) taotlejal on õigus jääda riiki:***

***i) kuni on möödunud kohtult riigis viibimise loa taotlemise tähtaeg;***

***ii) kui taotleja on riigis viibimise luba tähtaja jooksul taotlenud, siis kuni kohus teeb otsuse selle kohta, kas taotlejal lubatakse riigi territooriumile jääda või mitte.***

Or. en

**Muudatusettepanek 524**
**Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 5**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***5. Lõike 4 kohaldamisel kehtivad järgmised tingimused:*** | ***välja jäetud*** |
| ***(a) taotlejal on alates kuupäevast, mil teda otsusest teavitati, vähemalt 5 päeva aega, et taotleda luba jääda liikmesriigi territooriumile kuni esitatud kaebuse lahendamiseni;*** | |
| ***(b) ärakuulamise korral pädevas kohtus tagatakse taotlejale suuline tõlge, kui vajalikku suhtlust ei ole muul viisil võimalik tagada;*** | |
| ***(c) taotlejale tagatakse tema taotluse*** | |

***korral tasuta õigusabi ja esindamine vastavalt artikli 15 lõigetele 4 ja 5;***

***(d) taotlejal on õigus jääda riiki:***

***i) kuni on möödunud kohtult riigis viibimise loa taotlemise tähtaeg;***

***ii) kui taotleja on riigis viibimise luba tähtaja jooksul taotlenud, siis kuni kohus teeb otsuse selle kohta, kas taotlejal lubatakse riigi territooriumile jääda või mitte.***

Or. en

**Muudatusettepanek 525**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 5 – sissejuhatav osa**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 5. Lõike ***4*** kohaldamisel kehtivad järgmised tingimused: | 5. Lõike ***2*** kohaldamisel kehtivad järgmised tingimused: |

Or. en

*Selgitus*

*Taotlejatel peaks alati olema õigus jääda riiki kuni esimese astme edasikaebeotsuse lahendamiseni. Ainult nii saab neile tagada võimaluse kasutada oma õigust tõhusale õiguskaitsevahendile. Mis puudutab edasikaebekorra teist astet, siis võib teatud asjaoludel riigis viibimise õiguse tühistada, tingimusel et tühistamisotsuse teeb kohus.*

**Muudatusettepanek 526**
**Jeroen Lenaers, Tomas Tobé, Lena Düpont**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 5 – punkt a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (a) taotlejal on alates kuupäevast, mil | (a) taotlejal on alates kuupäevast, mil |

| | |
|---|---|
| teda otsusest teavitati, ***vähemalt 5*** päeva aega, et taotleda luba jääda liikmesriigi territooriumile kuni esitatud kaebuse lahendamiseni; | teda otsusest teavitati, vähemalt ***2*** päeva ***kuni kõige rohkem üks nädal*** aega, et taotleda luba jääda liikmesriigi territooriumile kuni esitatud kaebuse lahendamiseni; |

Or. en

**Muudatusettepanek 527**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 5 – punkt a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (a) ***taotlejal on alates kuupäevast, mil teda otsusest teavitati, vähemalt*** 5 päeva ***aega, et taotleda luba jääda liikmesriigi territooriumile kuni esitatud kaebuse lahendamiseni***; | (a) ***menetlev ametiasutus esitab taotluse riiki jäämise õiguse tühistamiseks*** 5 päeva ***jooksul alates kuupäevast, mil taotleja kaebuse esitas***; |

Or. en

**Muudatusettepanek 528**
**Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 5 – punkt a**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| (a) taotlejal on alates kuupäevast, mil teda otsusest teavitati, vähemalt ***5*** päeva aega, et taotleda luba jääda liikmesriigi territooriumile kuni esitatud kaebuse lahendamiseni; | (a) taotlejal on alates kuupäevast, mil teda otsusest teavitati, vähemalt ***3*** päeva aega, et taotleda luba jääda liikmesriigi territooriumile kuni esitatud kaebuse lahendamiseni; |

Or. en

**Muudatusettepanek 529**

**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 5 – punkt d – alapunkt i**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| i) kuni on ***möödunud kohtult riigis viibimise loa taotlemise tähtaeg;*** | i) kuni ***kohus*** on ***otsustanud, kas tal lubatakse territooriumile jääda või mitte.*** |

Or. en

*Selgitus*

*Taotlejatel peaks alati olema õigus jääda riiki kuni esimese astme edasikaebeotsuse lahendamiseni. Ainult nii saab neile tagada võimaluse kasutada oma õigust tõhusale õiguskaitsevahendile. Mis puudutab edasikaebekorra teist astet, siis võib teatud asjaoludel riigis viibimise õiguse tühistada, tingimusel et tühistamisotsuse teeb kohus.*

**Muudatusettepanek 530**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Pietro Bartolo, Javier Moreno Sánchez**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 5 – punkt d – alapunkt ii**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***ii) kui taotleja on riigis viibimise luba tähtaja jooksul taotlenud, siis kuni kohus teeb otsuse selle kohta, kas taotlejal lubatakse riigi territooriumile jääda või mitte.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 531**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 6**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***6. Korduvate taotluste puhul võivad liikmesriigid erandina käesoleva artikli lõike 6 punktist d siseriiklikus õiguses sätestada, et taotlejal ei ole õigust riiki jääda (ilma et see piiraks mittetagasisaatmise põhimõtte järgimist), kui kaebus on esitatud üksnes selleks, et lükata edasi või nurjata tagasisaatmisotsuse täitmine, mis tooks kaasa taotleja kohese väljasaatmise liikmesriigist, kui kohtule on kohe selge, et vastavalt artikli 42 lõikele 4 ei ole uusi asjaolusid esitatud.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 532**
**Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 6**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***6. Korduvate taotluste puhul võivad liikmesriigid erandina käesoleva artikli lõike 6 punktist d siseriiklikus õiguses sätestada, et taotlejal ei ole õigust riiki jääda (ilma et see piiraks mittetagasisaatmise põhimõtte järgimist), kui kaebus on esitatud üksnes selleks, et lükata edasi või nurjata tagasisaatmisotsuse täitmine, mis tooks kaasa taotleja kohese väljasaatmise liikmesriigist, kui kohtule on kohe selge, et vastavalt artikli 42 lõikele 4 ei ole uusi asjaolusid esitatud.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 533**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 6**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***6. Korduvate taotluste puhul võivad liikmesriigid erandina käesoleva artikli lõike 6 punktist d siseriiklikus õiguses sätestada, et taotlejal ei ole õigust riiki jääda (ilma et see piiraks mittetagasisaatmise põhimõtte järgimist), kui kaebus on esitatud üksnes selleks, et lükata edasi või nurjata tagasisaatmisotsuse täitmine, mis tooks kaasa taotleja kohese väljasaatmise liikmesriigist, kui kohtule on kohe selge, et vastavalt artikli 42 lõikele 4 ei ole uusi asjaolusid esitatud.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 534**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 6**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 6. Korduvate taotluste puhul võivad liikmesriigid ***erandina käesoleva artikli lõike 6 punktist d*** siseriiklikus õiguses sätestada, ***et taotlejal ei ole õigust riiki jääda (***ilma et see piiraks mittetagasisaatmise põhimõtte järgimist***)***, kui kaebus on esitatud üksnes selleks, et lükata edasi või nurjata tagasisaatmisotsuse täitmine, mis tooks kaasa taotleja kohese väljasaatmise liikmesriigist, kui kohtule on kohe selge, et vastavalt artikli 42 lõikele 4 ei ole uusi asjaolusid esitatud. | 6. Korduvate taotluste puhul ***ja üksnes juhul, kui taotlus esitatakse ühe aasta jooksul alates menetleva ametiasutuse otsusest esimese taotluse kohta,*** võivad liikmesriigid siseriiklikus õiguses sätestada, ilma et see piiraks mittetagasisaatmise põhimõtte järgimist, ***et*** kui kaebus on esitatud üksnes selleks, et lükata edasi või nurjata tagasisaatmisotsuse täitmine, mis tooks kaasa taotleja kohese väljasaatmise liikmesriigist, ***võib kohus menetleva ametiasutuse taotlusel tühistada taotleja õiguse jääda riiki,*** kui kohtule on kohe selge, et vastavalt artikli 42 lõikele 4 ei ole uusi asjaolusid |

esitatud.

Or. en

**Muudatusettepanek 535**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 7**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***7. Taotlejal, kes esitab esimese või järgneva kaebuse kohta tehtud otsuse peale uue kaebuse, ei ole õigust jääda liikmesriigi territooriumile, ilma et see piiraks kohtu võimalust lubada taotlejal kas taotleja nõudel või oma algatusel riiki jääda.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 536**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 7**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***7. Taotlejal, kes esitab esimese või järgneva kaebuse kohta tehtud otsuse peale uue kaebuse, ei ole õigust jääda liikmesriigi territooriumile, ilma et see piiraks kohtu võimalust lubada taotlejal kas taotleja nõudel või oma algatusel riiki jääda.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 537**
**Domènec Ruiz Devesa, Juan Fernando López Aguilar**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 7**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| ***7. Taotlejal, kes esitab esimese või järgneva kaebuse kohta tehtud otsuse peale uue kaebuse, ei ole õigust jääda liikmesriigi territooriumile, ilma et see piiraks kohtu võimalust lubada taotlejal kas taotleja nõudel või oma algatusel riiki jääda.*** | ***välja jäetud*** |

Or. en

**Muudatusettepanek 538**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo, Giuliano Pisapia**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 7**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 7. ***Taotlejal***, kes esitab esimese või järgneva kaebuse kohta tehtud otsuse peale uue kaebuse, ***ei ole õigust*** jääda liikmesriigi territooriumile***, ilma et see piiraks kohtu võimalust lubada taotlejal kas taotleja nõudel või oma algatusel riiki jääda***. | 7. ***Kohus võib menetleva ametiasutuse taotlusel tühistada taotleja***, kes esitab esimese või järgneva kaebuse kohta tehtud otsuse peale uue kaebuse, ***õiguse*** jääda liikmesriigi territooriumile. |

Or. en

*Selgitus*

*Kooskõla tagamiseks varasemate muudatusettepanekutega. Riiki jäämise õiguse tühistamise peaks kõigil juhtudel otsustama kohtunik. Ei ole kohane anda vastavaid volitusi pädevatele asutustele, kes on juba otsustanud, et taotlus on põhjendamatu, sest nende arvamus taotlusest on juba välja kujunenud.*

**Muudatusettepanek 539**
**Pietro Bartolo, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Birgit Sippel, Elena Yoncheva, Javier Moreno Sánchez, Giuliano Pisapia, Domènec Ruiz Devesa, Petar**

**Vitanov**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 – lõige 7**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| 7. ***Taotlejal***, kes esitab esimese või järgneva kaebuse kohta tehtud otsuse peale uue kaebuse, ***ei ole õigust*** jääda liikmesriigi territooriumile***, ilma et see piiraks kohtu võimalust lubada taotlejal kas taotleja nõudel või oma algatusel riiki jääda***. | 7. ***Kohus võib menetleva ametiasutuse taotlusel tühistada taotleja***, kes esitab esimese või järgneva kaebuse kohta tehtud otsuse peale uue kaebuse, ***õiguse*** jääda liikmesriigi territooriumile. |

Or. en

*Selgitus*

*Kooskõla tagamiseks varasemate muudatusettepanekutega. Riiki jäämise õiguse tühistamise peaks kõigil juhtudel otsustama kohtunik. Ei ole kohane anda vastavaid volitusi pädevatele asutustele, kes on juba otsustanud, et taotlus on põhjendamatu, sest nende arvamus taotlusest on juba välja kujunenud.*

**Muudatusettepanek 540**
**Bettina Vollath, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Domènec Ruiz Devesa, Elena Yoncheva, Petar Vitanov, Giuliano Pisapia, Birgit Sippel, Javier Moreno Sánchez, Pietro Bartolo**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***Artikkel 54a*** |
| | ***Põhiõiguste austamise järelevalve*** |
| | ***1. Liikmesriigid kehtestavad vajalikud sätted, et uurida väiteid põhiõiguste rikkumise kohta piiri valvamise, taustakontrolli, varjupaiga- ja tagasisaatmismenetluse ajal ning võtavad riikliku õiguse alusel vastu sätted, millega karistatakse põhiõiguste rikkumise eest. Kehtestatud karistused peavad olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad.*** |

***2. Iga liikmesriik loob sõltumatu järelevalvemehhanismi selleks, et:***

***– tagada piiri valvamise, taustakontrolli, varjupaiga- ja tagasisaatmismenetluse ajal vastavus ELi ja rahvusvahelisele õigusele, sealhulgas põhiõiguste hartale;***

***– jälgida uurimisi ja vajadusel selliseid uurimisi algatada seoses väidetavate põhiõiguste eiramisega kõigis asjakohastes piirivalve, taustakontrolli, varjupaiga- ja tagasisaatmismenetlustega seotud tegevustes kõigi kolmandate riikide kodanike puhul, kes on:***

***(a) seotud liikmesriigi välispiiri ebaseadusliku ületamisega maa-, mere- või õhuteed pidi, välja arvatud need kolmandate riikide kodanikud, kelle biomeetrilisi andmeid liikmesriik ei ole vastavalt määruse (EL) 603/2013 artikli 14 lõigetele 1 ja 3 kohustatud koguma muul põhjusel kui nende vanuse tõttu, või***

***(b) maabunud liikmesriigi territooriumile pärast otsingu- ja päästeoperatsiooni või***

***(c) taotlevad rahvusvahelist kaitset välispiiripunktides või transiiditsoonides ega vasta määruse (EL) 2016/399 artiklis 6 sätestatud sisenemistingimustele.***

***– tagada, et väiteid põhiõiguste rikkumise kohta seoses taustakontrolliga, sealhulgas seoses juurdepääsuga varjupaigamenetlusele ning kõrvalekaldumisega tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõttest, käsitletakse tulemuslikult ja põhjendamatu viivituseta.***

***– tagada vastavus asjakohastele õigusnormidele, mis reguleerivad asjaomase isiku kinnipidamist, eeskätt kinnipidamise aluseid, kestust ja tingimusi, kui see on kohaldatav;***

***– tagada asjaomase isiku suhtes***

***kohaldatavate menetluslike tagatiste järgimine.***

***Liikmesriigid võtavad mehhanismi sõltumatuse tagamiseks kasutusele asjakohased kaitsemeetmed ning kaasavad mehhanismi juhtimisse ja toimimisse riiklikud inimõiguste institutsioonid, riiklikud ombudsmanid, rahvusvahelised organisatsioonid või asjaomased valitsusvälised organisatsioonid. Kui üks või mitu neist institutsioonidest või organisatsioonidest ei ole mehhanismiga otseselt seotud, loovad järelevalvemehhanismi eest vastutavad asutused nendega tihedad sidemed ja hoiavad neid.***

***Mehhanismi tõhusaks toimimiseks tagavad liikmesriigid mehhanismi eest vastutavatele asutustele juurdepääsu kõikidele asjakohastele asukohtadele, isikutele ja dokumentidele, kuivõrd selline juurdepääs on vajalik, et võimaldada mehhanismi eest vastutaval asutusel täita selles artiklis sätestatud kohustusi.***

***Lisaks loovad järelevalvemehhanismi eest vastutavad asutused tihedad sidemed riiklike andmekaitseasutuste ja Euroopa Andmekaitseinspektoriga ning hoiavad neid.***

***Põhiõiguste Amet annab liikmesriikidele välja üldised suunised järelevalvemehhanismi loomise ja sõltumatu toimimise kohta. Liikmesriigid võivad taotleda Põhiõiguste Ametilt tuge riiklike järelevalvemehhanismide, sealhulgas mehhanismi sõltumatuse kaitsemeetmete ning järelevalvemetoodika ja asjakohaste koolituskavade kujundamisel.***

***Eespool osutatud mehhanismid ei piira järelevalvemehhanismi [...] Euroopa ühise varjupaigasüsteemi operatiivseks ja tehniliseks rakendamiseks vastavalt artiklile 13 [ELi Varjupaigaameti määrus] ega põhiõiguste järelevalve teostajate rolli järelevalve teostamisel põhiõiguste austamise üle kõigis Euroopa***

***Piiri- ja Rannikuvalveameti tegevustes, nagu on sätestatud määruse (EL) 2019/1896 artiklis 80. [Euroopa Piiri- ja Rannikuvalveamet].***

Or. en

**Muudatusettepanek 541**
**Erik Marquardt**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***Artikkel 54a*** |
| | ***Põhiõiguste järelevalve piirimenetluses*** |
| | ***1. Komisjon loob sõltumatu järelevalvemehhanismi koostöös liikmesriikide, riiklike inimõiguste kaitse asutuste ning asjaomaste liidu organitega, eelkõige Euroopa Liidu Varjupaigaametiga, kooskõlas [taustakontrolli määrusega] kehtestatud mehhanismiga.*** |
| | ***Mehhanismi eesmärk on tagada:*** |
| | ***(a) et kõik piirimenetluses osalejad järgivad piirimenetluse jooksul liidu ja rahvusvahelist õigust;*** |
| | ***(b) vajaduse korral Euroopa eeskirjade järgimine isikute kinnipidamise kohta, eelkõige kinnipidamise põhjuste ja kestuse osas, samuti kohaldatavad õiguslikud nõuded;*** |
| | ***(c) et väiteid põhiõiguste rikkumise kohta seoses varjupaiga piirimenetlustega, sealhulgas seoses juurdepääsuga varjupaigamenetlusele ning tagasi- ja väljasaatmise lubamatuse põhimõttega, uuritakse ning käsitletakse tulemuslikult ja põhjendamatu viivituseta.*** |
| | ***2. Piiri järelevalvemehhanismi leiud tuleks teha kättesaadavaks politseiasutustele hilisemate uurimiste ja*** |

***võimalike distsiplinaarmeetmete tarbeks, samuti õigusasutustele inimõiguste tõsiste rikkumiste hilisemaks kriminaaluurimiseks.***

***3. Komisjon kehtestab piisavad kaitsemeetmed, et tagada esimeses lõigus osutatud järelevalvemehhanismi sõltumatus. Piiri järelevalvemehhanismil peaks eelkõige olema lubatud vastu võtta asjaomaste ja pädevate riiklike, piirkondlike ning rahvusvaheliste organite ja valitsusväliste organisatsioonide esitatud teavet ning selle alusel tegutseda.***

***4. Euroopa Liidu Põhiõiguste Amet annab komisjonile üldised suunised selle kohta, kuidas esimeses lõigus osutatud järelevalvemehhanismi luua, sealhulgas mehhanismi sõltumatu toimimise, selles kasutatava jälgimismetoodika ja sobivate koolituskavade kohta.***

***5. ELi Varjupaigaamet täidab [ELi Varjupaigaameti määruse] artiklites 13 ja 14 sätestatud järelevalvefunktsiooni piirimenetluse kõigi aspektide osas, sealhulgas rajatised, kus piirimenetlused aset leiavad.***

***6. Komisjon kutsub asjaomaseid riiklikke, rahvusvahelisi ja valitsusväliseid organisatsioone ja asutusi osalema esimeses lõigus osutatud järelevalvemehhanismi raames teostatavas järelevalves. Kui lõikes 2 osutatud järelevalvemehhanismi osana teostatava järelevalve raames tuvastatakse põhiõiguste rikkumine, tehakse tuvastatud inimõiguste rikkumiste ohvritele kättesaadavaks tõhusad õiguskaitsevahendid.***

Or. en

**Muudatusettepanek 542**
**Sira Rego**

**Ettepanek võtta vastu määrus**
**Artikkel 54 a (uus)**

| *Komisjoni ettepanek* | *Muudatusettepanek* |
|---|---|
| | ***Artikkel 54a*** |
| | ***Põhiõiguste järelevalve*** |
| | ***1. Lisaks [taustakontrolli määruse] artiklis 7 ette nähtud sätetele võtavad liikmesriigid vastu asjakohased sätted, et uurida väiteid põhiõiguste mitteaustamise kohta varjupaigamenetluse, lisaks piiri valvamisele, ja tagasisaatmismenetluste vältel.*** |
| | ***2. Sõltumatud inimõiguste asutused riiklikul, Euroopa ja rahvusvahelisel tasandil on sõltumatu järelevalvemehhanismi rakenduskomponendid ja neil on juurdepääs piirimenetluse eesmärgil kasutatavatele rajatistele, samuti maismaa- ja merepiirile, sealhulgas etteteatamata külastuste kaudu, et teostada järelevalvet põhiõiguste austamise üle kehtiva määruse kohaldamisalas.*** |
| | ***3. Liikmesriigid peaksid võimaldama kaasatud riiklikel sõltumatutel asutustel algatada, esitada kohtule ja viia läbi väärkäitumise uurimisi omal algatusel ning peaksid lubama riiklikel ja rahvusvahelistel inimõiguste asutustel sellistest uurimustest teada anda, ka omal algatusel, ning nendes osaleda või neid läbi viia. Liikmesriigid peaksid tagama juurdepääsu dokumentidele, kinnipidamiskohtadele, politseijaoskondadele ja muudele asjakohastele kohtadele ning piirkondadele selliste juurdluste läbiviimiseks. Nende asutuste ja organite teave ning leiud peavad olema üldsusele kättesaadavad ja läbipaistvad.*** |
| | ***4. Kodanikuühiskonna organisatsioonid saavad hoiatada neid asutusi ja organeid võimalikest rikkumistest, esitades tõendeid ja*** |

***aruandeid, suunates ohvreid ning neid esindades või esitades nende nimel kaebusi, olenemata sellest, kas kaebajad viibivad sel ajal liikmesriigi territooriumil.***

***5. Järelevalve teostamiseks kõikide taotlejate nõuetekohase juurdepääsu üle varjupaigamenetlusele ja sellega ette nähtud õigustele loovad asjaomased riiklikud ja rahvusvahelised asutused ning organid taotlejate jaoks, sealhulgas nende jaoks, kellele ei ole antud õigust territooriumile siseneda, keda ähvardab tagasisaatmine ja/või kes on kolmandasse riiki tagasi saadetud, eraldi sõltumatu kaebuste esitamise mehhanismi. Selline mehhanism hõlmab ööpäevaringset vihjeliini, mida isikud saavad kasutada põhiõiguste edasiste rikkumiste ärahoidmiseks, eelkõige juhul, kui isikut ähvardaks meelevaldne tagasisaatmine kolmandasse riiki.***

***6. Samuti võimaldab sõltumatu järelevalvemehhanism järelevalve teostamist võimaliku sanktsioonide ja kahju heastamise protsessi üle, mida liikmesriigid peaksid läbi viima vastavalt kohtu või muu riikliku või Euroopa asutuse otsusele.***

Or. en